

Л. Н. МОРЕВ, А. А. МОСКАЛЕВ,
Ю. Я. ПЛАМ

≈

ЛАОССКИЙ ЯЗЫК

з

**ЯЗЫКИ
НАРОДОВ
АЗИИ
И
АФРИКИ**

*Серия основана
проф. Т. П. Сердюченко*

А.Н. МОРЕВ, А.А. МОСКАЛЕВ,
Ю.Я. ПЛАМ

**ЛАОССКИЙ
ЯЗЫК**

2



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
Главная редакция восточной литературы
Москва 1972

Редколлегия

В.М. Солнцев (председатель), Н.А. Дворянков,
Н.А. Лисовская (ученый секретарь), Ю.Я. Плам,
Г.Д. Санжеев

Ответственный редактор
В.М. Солнцев

Настоящий очерк представляет собой первое в отечественной лингвистической литературе систематическое описание основных особенностей строя лаосского языка.

В очерке содержатся сведения о фонологии, письменности, лексике, морфологическом и синтаксическом строе современного лаосского языка (в основном по данным вьентьянского диалекта).

К очерку прилагается образец текста с транскрипцией, переводом и словарем-комментарием, а также библиография.

7-1-4
215-71

ОТ РЕДАКЦИИ¹

Серия "Языки народов Азии и Африки" основана в 1950 г. проф. Г.П. Сердюченко, под общей редакцией которого было выпущено 75 очерков, вызвавших большой интерес у советских и зарубежных читателей.

В настоящее время публикация серии продолжается под руководством редакционной коллегии.

Очерки, составляющие серию, посвящены описанию либо современных языков стран Азии и Африки, либо языков прошлого, сыгравших большую культурно-историческую роль в жизни народов Востока. Ряд очерков содержит характеристику отдельных языковых групп.

Очерки, публикуемые в настоящей серии, предназначены для широкого круга языковедов и историков — научных работников и аспирантов, а также для преподавателей и студентов восточных филологических и исторических факультетов высших учебных заведений. Они мо-

¹ Разделы очерка написаны: "Введение", "Письменность", "Лексика", "Словообразование" и "Синтаксис" (исключая подраздел "Собственно дополнение") — Л.Н. Морозовым, "Части речи" — Ю.Я. Пламом, "Фонология" — А.А. Москалевым. Подраздел "Собственно дополнение" написан В.Х. Васильевой; ею же подобран образец текста и составлен словарь-комментарий к нему.

гут оказаться полезными для читателей, интересующихся общим языкознанием или изучающих отдельные восточные языки. Для того чтобы читатели могли лучше ориентироваться в серии, помещаем список вышедших очерков.

1959 г.

Юшманов Н.В., Амхарский язык.

1960 г.

Андронов М.С., Тамильский язык.

Дворянков Н.А., Язык пушту.

Дмитриев Н.К., Турецкий язык.

Дорофеева Л.Н., Язык фарси-кабули.

Зограф Г.А., Языки Индии, Пакистана, Цейлона и Непала.

Иванов В.В., Топоров В.Н., Санскрит.

Катенина Т.Е., Язык хинди.

Мазур Ю.Н., Корейский язык.

Мячина Е.Н., Язык суахили.

Наджиб Э.Н., Современный уйгурский язык.

Насилов В.М., Язык орхоно-енисейских памятников.

Петруничева З.Н., Язык телугу.

Рубинчик Ю.А., Современный персидский язык.

Санжеев Г.Д., Современный монгольский язык.

Смирнова М.А., Язык хауса.

Солнцев В.М., Лекомцев Ю.К., Мхитарян Т.Т.,

Глебова И.И., Вьетнамский язык.

Теселкин А.С., Алиева Н.Ф., Индонезийский язык.

Тодаева Б.Х., Монгольские языки и диалекты Китая.

Голстая Н.И., Язык панджаби.

Фельдман Н.И., Японский язык.

Фролова В.А., Белуджский язык.

1961 г.

Бабакаев В.Д., Ассамский язык.

Горгониев Ю.А., Кхмерский язык.

Коростовцев М.А., Египетский язык.

Коротков Н.Н., Рождественский Ю.В., Сердюченко Г.П., Солнцев В.М., Китайский язык.

Курдоев К.К., Курдский язык.

Морев Л.Н., Плам Ю.Я., Фомичева М.Ф., Тайский язык.

Охотина Н.В., Язык зулу.

Рерих Ю.Н., Тибетский язык.

Сердюченко Г.П., Чжуанский язык.

Теселкин А.С., Яванский язык.

Шарбатов Г.Ш., Современный арабский язык.

Яковлева И.П., Язык ганда (луганда).

1962 г.

Андронов М.С., Язык каннада.

Дымшиц З.М., Язык урду.

Соколов С.Н., Авестийский язык.

1963 г.

Аракин В.Д., Мальгашский язык.

Завадовский Ю.Н., Арабские диалекты Магриба.

Иванов В.В., Хеттский язык.

Катенина Т.Е., Язык маратхи.

Маун Маун Ньюн, Орлова И.А., Пузицкий Е.В.,

Тагунова И.М., Бирманский язык.

Насилов В.М., Древнеуйгурский язык.

Оранский И.М., Иранские языки.

Пашков Б.К., Маньчжурский язык.

Тенишев Э.Р., Саларский язык.

Теселкин А.С., Древнеяванский язык (кави).

Шифман И.Л., Финикийский язык.

Яковлева В.К., Язык йоруба.

1964 г.

Вентцель Т.В., Цыганский язык (севернорусский диалект).

Выхухолев В.В., Сингальский язык.

Еланская А.И., Коптский язык.

Карпушкин Б.М., Язык ория.

Липин А.А., Аккадский язык.

Меликишвили Г.А., Урартский язык.

Санжеев Г.Д., Старописьменный монгольский язык.

Токарская В.П., Язык малинке (мандинго).

Церетели К.Г., Современный ассирийский язык.

1965 г.

Андронов М.С., Дравидийские языки.

Аракин В.Д., Индонезийские языки.

Герценберг Л.Г., Хотаносакский язык.

Дьяконов И.М., Семитохамитские языки.

Елизаренкова Т.Я., Топоров В.Н., Язык пали.

Ефимов В.А., Язык афганских хазара (якаулангский диалект).

Королев Н.И., Язык непали.

Павленко А.П., Сунданский язык.

Савельева Л.В., Язык гуджарати.

Сегерт Ст., Угаритский язык.

Эдельман Д.И., Дардские языки.

Юань Цзя-хуа, Диалекты китайского языка.

Яхонтов С.Е., Древнекитайский язык.

1966 г.

Бауэр Г.М., Язык южноаравийской письменности.

Быкова Е.М., Бенгальский язык.

Егорова Р.П., Язык синдхи.

Крус М., Шкарбан Л.И., Тагальский язык.

Расторгуева В.С., Среднеперсидский язык.

Тенишев Э.Р., Тодаева Б.Х., Язык желтых уйгуров.

1967 г.

Завадовский Ю.Н., Берберский язык.

Крупа В., Язык маори.

Старинин В.П., Эфиопский язык.

Шеворошкин В.В., Лидийский язык.

1968 г.

Кямилев С.Х., Марокканский диалект арабского языка.

Пузицкий Е.В., Качинский язык (язык чжингпхо).

1969 г.

Дунаевская И.М., Язык хеттских иероглифов.

Миронов С.А., Язык африкаанс.

Пахалина Т.Н., Памирские языки.

1970 г.

Климов Г.А., Эдельман Д.И., Язык бурушаски.

Парфионович Ю.М., Тибетский письменный язык.

Смирнов Ю.А., Язык ленди.

1971 г.

Андронов М.С., Язык брауи.

Захарьин Б.А., Эдельман Д.И., Язык кашмири.

Титов Е.Г., Современный амхарский язык.

Редакция обращается к читателям с просьбой присылать свои пожелания и замечания по адресу: Москва, Центр, Армянский пер., 2, Главная редакция восточной литературы издательства "Наука", редакция серии "Языки народов Азии и Африки".

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время под термином "лаосский язык" в первую очередь подразумевается язык лаосцев, известных под этнонимом "низинные лао" (лао-лум). Они проживают на территории современного Лаоса и насчитывают приблизительно полтора миллиона человек. В лингвистической литературе к лаосскому иногда относят также язык большинства населения (приблизительно десять миллионов) северо-восточных провинций Таиланда, расположенных на противоположном от Лаоса правом берегу Меконга. Однако фактически язык жителей этого района благодаря сильному влиянию литературного тайского языка в значительной мере обособился от лаосского. Исходя из этого, а также учитывая социально-политические факторы, его целесообразно рассматривать как диалект тайского, а не лаосского языка. Как бы то ни было, в данном очерке под лаосским подразумевается лаосский язык в узком смысле слова, т.е. язык лаосцев Лаоса.

Лаосский язык находится в близком родстве с языками тай (сиамским), шань, лы, нья, кён, юан, а также с языками черных, белых и красных тай. Вместе с ними лаосский язык образует юго-западную ветвь языков тай-

ской группы, распространенных на обширной территории от китайской провинции Гуанси на востоке до Ассама на западе, от китайской провинции Гуйчжоу на севере до Малаккского полуострова на юге.

Принадлежность тайских языков к той или иной языковой семье пока не ясна. С конца прошлого века и до недавнего времени было принято относить тайские языки к китайско-тибетской семье языков. Однако в последние годы эта теория была поставлена под сомнение и одновременно была выдвинута теория о связи тайских языков с мон-кхмерскими и индонезийскими [см. 31; 32; 35; 37; 39; 40]. Вплоть до настоящего времени эти теории еще не получили убедительного подтверждения и поэтому их можно с большей или меньшей степенью вероятности рассматривать лишь как гипотезы.

История лаосского языка такая же сложная, как и история его носителя — лаосского народа.

Как самостоятельное государство Лаос сложился в середине XI в. В последующие века лаосское государство несколько раз распадалось на части и попадало под власть чужеземцев. Так, в начале XVIII в. Лаос распался на три отдельных королевства, а к концу того же века оказался под властью тайландцев; еще столетие спустя он стал французской колонией и оставался ею до 1954 г.

Раскол и последующая колонизация имели тяжелые последствия для лаосской культуры вообще и для литературы и языка в частности. Лаосская национальная литература, имевшая прежде довольно богатые традиции,

фактически прекратила свое существование. Вследствие этого преемственные связи между языком различных исторических этапов, хранительницей которых выступает в первую очередь литература, оказались нарушенными. Лаосский язык, оставшись по существу без письменной литературной базы, сохранился лишь в форме народно-разговорной речи. Таким образом, в результате колонизации ко времени получения независимости в стране в качестве средства коммуникации выступали два языка — французский и лаосский. Французский язык считался официальным, что было соответствующим образом зафиксировано в конституции Лаоса 1947 года, и обслуживал такие сферы, как администрация, законодательство, судопроизводство, школа и т.д. В отличие от него лаосский язык использовался лишь как средство общения населения страны в повседневной жизни.

С ростом национального самосознания требование признания лаосского языка в качестве государственного становилось все более настойчивым, и после достижения независимости, при пересмотре Конституции в 1956 г., лаосский язык был провозглашен государственным: "Официальным языком является лаосский язык", — говорится в шестой статье Конституции Королевства Лаос [цит. по: 28, 228]. Однако это было скорее началом, чем концом борьбы за утверждение лаосского языка в качестве общегосударственного. Французский язык, пустивший глубокие корни в общественной жизни Лаоса, не мог быть немедленно заменен лаосским, так как последний еще не был готов взять на себя выполнение соответствующих функций вместо французского. В

последующие годы сфера употребления лаосского языка постепенно расширялась и его роль в обществе соответственно возрастала.

В настоящее время в Лаосе в качестве основного средства коммуникации выступает лаосский язык. За исключением законов, а также деловой документации правительственных учреждений, составляемых преимущественно на французском языке, приказы, распоряжения, речи и другие документы массового назначения, как правило, составляются на лаосском языке; прения в парламенте, собрания, а также радиовещание ведутся на лаосском языке; пресса также издается почти исключительно на лаосском (в конце 1970 г. в стране выходило около десяти периодических изданий на лаосском языке).

Обучение в лаосских школах еще недавно почти полностью осуществлялось на французском языке. Но благодаря усилиям лаосской общественности, выступающей за широкое распространение лаосского языка, демократизацию образования и повышение уровня грамотности¹ и культуры, роль лаосского языка в школьном образовании постепенно возрастает. В Освобожденных районах, контролируемых Патриотическим фронтом Лаоса, обучение во всех школах осуществляется на лаосском языке. В районах, контролируемых королевским правительством, на родном, лаосском, языке преподавание ведется лишь в начальной шко-

¹ Число грамотных в Лаосе составляет приблизительно 15% [см. 28, 19].

ле, а среднее образование почти полностью осуществляется на французском языке.

Лаосский — это язык наиболее крупной и наиболее развитой в социально-экономическом отношении национальности Лаоса, поэтому он выступает как язык-посредник, или язык межнационального общения, для многочисленных национальных меньшинств, проживающих в стране и составляющих около половины ее населения.

Становление национального лаосского языка сопряжено с большими трудностями, как экстралингвистическими, так и собственно лингвистическими. Функционирование языка происходит в условиях отсутствия национального единства, нехватки кадров и средств для языкового строительства, а также недостаточного внимания к вопросам языка. В лаосском языке пока еще не сложились единые фонетические, грамматические и лексические нормы, присущие развитому литературному языку. Лексическая база лаосского языка узка и ограничена. Он раздроблен на множество диалектов, в большей или меньшей степени отличающихся друг от друга фонетически, лексически и даже, хотя и незначительно, грамматически.

Тем не менее было бы неправильно рассматривать лаосский язык как простой конгломерат диалектов. Он представляет собой лингвистическую общность, обусловленную аналогичными фонологическими системами, в целом тождественным грамматическим строем и общим основным словарным фондом. Благодаря этому носители различных диалектов довольно свободно понимают друг друга, хотя в некото-

рых случаях возникают определенные трудности, особенно при контактах между жителями южных и северных провинций.

Сведения о диалектах лаосского языка (их количестве, границах распространения, численности говорящих, специфике и т.д.) пока очень скудны и ненадежны. Вышедшие в последние годы в различных странах первые работы по лаосской диалектологии содержат лишь предварительные данные о лингвистической географии Лаоса [см. 5; 6; 23]. Сами лаосцы различают речь жителей разных районов и изменяют, например, такие наименования, как "сианг вьентьян", т.е. "вьентьянский говор", "сианг паксе", т.е. "говор Паксе" и т.д., соответствующие названиям провинций или крупных центров.

Диалекты и говоры лаосского языка можно объединить в три группы: 1) северная группа, или северное наречие, охватывающее районы, расположенные к северу и северо-востоку от Вьентьяна; 2) центральная группа, или центральное наречие, с областью распространения в провинциях Вьентьян, Борикан и Каммуан; 3) южная группа, или южное наречие, распространенное от Саваннакета до южных границ страны.

Диалекты и говоры лаосского языка отличаются друг от друга в первую очередь фонетически. Различия между диалектами заключаются главным образом в качестве и количестве тонов. Число тонов в разных диалектах колеблется от пяти до семи, а мелодика тождественных во всех отношениях слогов иногда оказывается качественно разной. Ви-

димо, поэтому Г.Е. и Т.В. Роффе, хотя и несколько утрируя, отмечали, что "тоны в лаосском языке меняются от одной части Лаоса к другой и даже от одной деревни к другой" [20, 1-1-А]. При этом указанные фонетические различия обычно не находят отражения в графике. Кроме того, между некоторыми диалектами наблюдаются регулярные чередования гласных и согласных.

Среди различных диалектов лаосского языка ведущая роль принадлежит вьентьянскому диалекту. Выдвижение вьентьянского диалекта на роль нормативного объясняется как собственно лингвистическими, так и экстралингвистическими факторами. Во-первых, вьентьянский диалект наиболее полно представляет все основные особенности фонетической системы, словарного состава и грамматического строя других диалектов; различия между вьентьянским и другими диалектами намного меньше различий между этими диалектами. Вьентьянский диалект, по словам носителей языка, наиболее доступен и понятен как южанам, так и северянам. Во-вторых, Вьентьян уже давно является политическим, культурным и административным центром страны и речь жителей этого района воспринимается как более правильная, более "культурная", чем на периферии. Вместе с тем она постоянно ассимилирует элементы речи носителей разных диалектов — жителей других провинций, во все возрастающем количестве прибывающих на жительство в столицу, и таким образом приобретает наддиалектный характер. В 1962 г. по распоряжению министерства просвещения Лаоса вьентьянский диалект был объявлен стандартным, образ-

цовым для преподавания в школах всей страны. Однако в силу ряда причин это распоряжение осталось практически нереализованным.

В последнее время в Лаосе начал складываться другой лингвистический центр – северо-восточная провинция Сам-ныа, ставшая опорной базой Патриотического фронта Лаоса. Здесь находятся административные и партийные органы, где работают выходцы из разных частей страны. В ходе языковой практики там происходит смешение и естественный отбор элементов из различных диалектов и таким образом вырабатывается наддиалектная форма речи. Но этот процесс находится пока в начальной стадии. Поэтому в настоящем очерке описание ведется исходя из норм вьентьянского диалекта как наиболее типичного представителя современного лаосского языка.

При написании настоящего очерка был использован оригинальный языковой материал современной лаосской прессы, публицистической и художественной литературы, находящейся в стадии возрождения. Многие языковые факты были проверены с носителями языка в Лаосе или в Советском Союзе.

Для записи языкового материала в разделе "Фонология" употребляется международная фонетическая транскрипция (МФТ) на латинской основе, поскольку такой способ фиксирования речи принят в большинстве современных фонологических описаний. В остальных разделах используется практическая транскрипция (ПТ) на основе русской графики, так как она представляется более доступной и достаточно адекватно отражает звуковой состав лаосского языка.

Между применяемыми в очерке знаками МФТ и ПТ существуют следующие соответствия:

МФТ	ПТ
k	к
kw	ку
k'	кх
k'w	кху
ŋ	нг
c	ть
cw	тью
s	с
sw	су
ɲ	нь
d	д
t	т
t'	тх

МФТ	ПТ
t'w	тху
p	п
b	б
r	р
r'	рх
f	ф
j	й
m	м
l	л
lw	лу
v	в
h	х
ʔ	–

МФТ	ПТ
ʔw	у
a	а
i	и
ɯ	ы
u	у
e	е
ɛ	э
o	о
ɔ	о
ɤ	е
iə	иа
ʃə	ья
uə	уа

Кроме того, следует отметить и некоторые особенности передачи языкового материала. Во-первых, в практической транскрипции краткие гласные обозначаются одной буквой, а долгие – двумя. Во-вторых, в разделе "Письменность" лаосские звуки, обозначаемые русскими буквами, для наглядности и выделения их в тексте заключаются в косые скобки. В-третьих, в разделах "Словообразование" и "Части речи" (там где это необходимо) для наглядности в сложных словах на месте членения слова на слоги и морфемы ставится дефис.

ФОНОЛОГИЯ²

ВОКАЛИЗМ

Лаосский вокализм включает 12 гласных фонем: девять монофтонгов и три дифтонга - /i, ш, у, е, ʁ, о, ɛ, ɔ, а, iə, шə, уə/.

Лаосский вокализм различает пять ступеней подъема: верхний, верхне-средний, средний, ниже-средний и нижний. Гласными верхнего подъема являются фонемы /i, ш, у/. К гласным верхне-среднего подъема могут быть отнесены центрирующие дифтонги /iə, шə, уə/. Гласными среднего подъема являются фонемы /е, ʁ, о/, гласными ниже-среднего - /ɛ, ɔ/. К нижнему подъему относится одна гласная /а/.

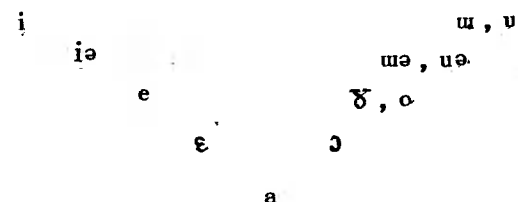
Для лаосского вокализма существенны также различия по ряду и огубленности. Гласными переднего ряда являются фонемы /i, iə, е, ɛ/. Остальные гласные (кроме /а/, не входящей в локальные ряды) относятся к заднему ряду.

В пределах трех верхних ступеней подъема гласные заднего ряда подразделяются на огубленные /у, уə, о/ и неогубленные /ш, эш, ʁ/. Признак огубленности со-

² В основу настоящего описания положен говор Вьентьяна. При написании раздела использовались магнитофонные записи, сделанные Л.Н. Моревым во Вьентьяне (1966 г.) и в Москве (1967 г.). Были также проведены слуховые наблюдения над живой лаосской речью (в Москве).

путствует также гласной /ɔ/, для которой нет парной неогубленной гласной в том же локальном ряду.

Схематически лаосский вокализм можно представить в виде следующей треугольной системы:



Лаосские гласные фонемы могут реализоваться в виде долгих и кратких аллофонов ([а, ʔа, е, ʔе...]). Объединение соответствующих долгих и кратких гласных в одну фонему предусматривает квалификацию долготы-краткости в качестве просодического признака. Основанием для такой интерпретации долготы-краткости может служить, например, характер связи данного признака со слогами различной структуры. Так, в открытых лаосских слогах может реализоваться лишь признак долготы, тогда как в неоткрытых слогах возможна как долгота, так и краткость. Краткость, следовательно, является маркированным признаком, что и отмечается в принятой здесь транскрипции диакритикой /˘/ над гласной фонемой.

Неслогообразующий компонент лаосских дифтонгов (условно обозначаемый знаком "ə") представляет собой значительно более открытый по сравнению с вершиной дифтонга звук. Подобно гласным-монофтонгам, лаосские дифтонги могут сочетаться с конечнослоговыми согласными.

Примеры³:

ມາ ma² 'приходить', ມີ ma² 'ворожба', ເມ me² —
 фразовая частица с побудительным значением, ປຸ່ງ pʰ² 'раз-
 махивать', ສູນ su¹ 'свинья', ເນ ne² 'почта', ມີ mi²
 'иметь(ся)', ມື່ນ mi² 'рука', ໂມ mo² 'арбуз', ເມັ່ງ miə²
 'жена', ເມື່ອ me² 'возвращаться', ມື່ວ me² 'смутный',
 ກັນ kən² 'я', ກິນ kīn² 'есть', 'питаться', ກິນ kīn²
 'глотать', ກຸນ kūn² 'свинья' (циклический знак), ເກັ່ນ
 kēn² 'Flacourtia rukani' (название дерева), ເພິ່ນ pʰn⁴ 'они',
 'кто-то', 'другие', ກິນ kōn² 'механизм', 'храп', ດີວະ tīəʔ¹
 'обманывать', ເຂັ້ວ kʰəʔ¹ 'колотушки' (для отбивания ритма
 при танцах), ເປືອ pʰəʔ¹ 'саман' (глина с навозом), ຫລັງ
 liəm¹ 'угол', ເນື້ອ me² 'уставать', ສູນກ suək⁵ 'шляпа'.

КОНСОНАНТИЗМ

Лаосский консонантизм включает 28 согласных фонем,
 образующих следующую систему:

p	p'	b	f	m	w
t	t'	d	s	n	l
c				ɲ	j
k	k'			ŋ	
ʔ	----- h -----				
	t'w		sw		lw
cw					
kw	k'w			ɲw	
ʔw					

³ Цифрами в транскрипции обозначены тоны (см. ниже).
 22

Лабиализованные согласные, характеризующиеся зна-
 чительными дистрибуционными ограничениями (в частно-
 сти, несочетаемостью с огубленными гласными), состав-
 ляют как бы особую подсистему фонем (см. выше под пре-
 рывистой чертой).

Нелабиализованные согласные представлены пятью ло-
 кальными рядами фонем: лабиальными, альвеолярными, аль-
 вео-палатальными, велярными и гортанными; лабиализован-
 ные — четырьмя рядами фонем (отсутствует лабиальный ряд).

И нелабиализованные, и лабиализованные согласные
 подразделяются на сонанты / m, n, ɲ, ŋw, w, l, j, lw / и шум-
 ные (все остальные фонемы). Для сонантов существенны
 противопоставления по носовости-ротовости (фонемы / ɲ / и
 / ŋw / не имеют парных ротовых, у / lw / нет парного носово-
 го). Для шумных существенны противопоставления по смыч-
 ности-фрикативности (фрикативными являются / f, s, h, sw /,
 смычными — все остальные фонемы), звонкости-глухости
 (по данному признаку звонкие / b, d / противопоставляются
 соответствующим глухим смычным), придыхательности-не-
 придыхательности (по данному признаку противопостав-
 ляются / p / — / p' /, / t / — / t' /, / k / — / k' /, / kw / — / k'w /).

Согласные / p, t, k, ʔ, m, n, ɲ, w, j / возможны как в пре-,
 так и в поствокальной позиции в слого. Все остальные со-
 гласные встречаются только в начале слога.

Шумные / p, t, k, ʔ / в начальной позиции реализуются
 как эксплозивные [p, t, k, ʔ], в конечной позиции — как им-
 плозивные [p̚, t̚, k̚, ʔ̚]. Носовые / m, n, ɲ / в конечнослого-
 вой позиции также представлены имплозивными аллофонами.

Фонема /w/ в конечной позиции реализуется как [ɰ], в начальной позиции – как щелевой сонант [w]. Фонема /j/ реализуется как [ɨ] в конце слога и как [j] в начале слога.

Фонема /с/ реализуется как аффрицированный глухой альвео-палатальный согласный [с].

Сегменты /lw, ɰw, sw.../ (/ -w / реализуется как [ɰ] или [w]) можно было бы рассматривать и как сочетания двух согласных фонем. В настоящем очерке эти сегменты квалифицируются как монофонемные, что значительно упрощает описание структуры лаосского слога.

Фонемный статус смычногортанного согласного в лаосском языке нередко отрицается. Это имеет своим последствием признание слогов типа [mǎʔ] открытыми (фонологически – /mǎ/). Поскольку, однако, открытым слогам в лаосском языке не свойственны тоновые ограничения (а в слогах на [-ʔ] возможны только два тона из шести), слог типа [mǎʔ] целесообразнее интерпретировать как фонологически закрытые (/mǎʔ/) и, таким образом, рассматривать гортанную смычку как фонему /ʔ/. Тот факт, что в слогах с конечной гортанной смычкой встречаются те же тоны, что и в прочих закрытых слогах, в которых гласные реализуются как краткие, подтверждает правомерность их фонологической интерпретации как закрытых. При таком решении фонемный статус распространяется и на гортанную смычку в инициальной позиции.

Примеры:

ປາ pa² ‘рыба’, ພາ pa² ‘вести’, ອາ a² ‘тетка’,

ບາ ba² ‘ртуть’, ຜາ fa¹ ‘крышка’, ມາ ma² ‘приходить’, ວາ wa² ‘ва’ (мера площади), ຕາ ta² ‘глаза’, ທາ ta² ‘намазывать’, ດາ da² ‘приготовить’, ຊາຍ saj² ‘песок’, ນາຍ naj² ‘хозяин’, ລາ la² ‘покидать’, ຫວາໂງ waɰ¹ ‘предсказывать’, ສວາໂງ swaɰ¹ ‘позднее утро’, ລວາໂງ lwa² ‘осел’, ຈາງ caŋ² ‘пресный’, ຍາຍ paj³ ‘двигать’, ນາຍ jaj² ‘раздавать’, ຈວາດ swat⁵ ‘будить’, ກາ ka² ‘ворона’, ກາງ k’aŋ² ‘подбородок’, ງາງ ɲaj² ‘утро’, ສາ ha² ‘мы’, ອວາຍ ʔwaɰ⁵ ‘поворачиваться’, ກາຍ kap⁵ ‘кожура’, ກາດ kat⁵ ‘корнеплод’, ກາກ kak⁵ ‘мякина’, ກວ kaw² ‘клей’, ກາຍ kaj² ‘тело’, ‘туловище’, ກາມ kam² ‘одинаковый’, ກາມ kan² ‘работа’, ກາງ kaŋ² ‘середина’, ປະ pǎʔ¹ ‘бросать’, ງວກ ɲwak⁶ ‘раздвигать’.

СЛОГ

Фонемная структура лаосского слога представлена двумя разновидностями (V – гласная фонема, C – согласная фонема): CV и CVC.

В лаосском слоге может быть выделена инициаль – превокальная часть слога – и финаль – часть слога за вычетом инициали. Так, в слогах типа CVC элемент C является инициалью, VC – финалью (например: sw – инициаль и an – финаль в ຊວນ swan³ ‘лопата’). В слогах типа CV финаль представлена одним элементом V.

Противопоставленность инициалей финалям особенно отчетливо проявляется в словообразовании (при неполных повторях), а также при перестановках финалей от-

носителем инициалей в секретных языках (так, $\text{kw}\alpha\eta^3 \text{t}'\epsilon^3$ 'очень широкий' может быть преобразовано в $\text{kw}\epsilon^3 \text{t}'\alpha\eta^3$).

В качестве инициалей в лаосском языке могут выступать все согласные фонемы.

Ниже перечисляются лаосские финали:

a	aj	aw	am	an	aŋ	ap	at	ak	aʔ
ɛ		ɛw	ɛm	ɛn	ɛŋ	ɛp	ɛt	ɛk	ɛʔ
ɔ	ɔj		ɔm	ɔn	ɔŋ	ɔp	ɔt	ɔk	ɔʔ
e		ew	em	en	eŋ	ep	et	ek	eʔ
ɤ	ɤj	ɤw	ɤm	ɤn	ɤŋ	ɤp	ɤt	ɤk	ɤʔ
o	oj	(ow)	om	on	oŋ	op	ot	ok	oʔ
i		iw	im	in	iŋ	ip	it	ik	iʔ
ʊ	(ʊj)		ʊm	ʊn	ʊŋ	ʊp	ʊt	ʊk	ʊʔ
u	uj		um	un	uŋ	up	ut	uk	uʔ
iə		iəw	iəm	iən	iəŋ	iəp	iət	iək	iəʔ
ʃə	ʃəj		ʃəm	ʃən	ʃəŋ	ʃəp	ʃət	ʃək	ʃəʔ
uə	uəj		uəm	uən	uəŋ	uəp	uət	uək	uəʔ

Примечание. Финали ʃj и ow зарегистрированы в работе Фуми Вонгвичита [27, 25].

Учет наличия или отсутствия конечного согласного, а также качества последнего позволяет разделить лаосские слоги на несколько категорий: открытые (слоги без конечного согласного), полуоткрытые (с конечными /j, w /), полузакрытые (с конечными /m, n, ŋ /) и закрытые (слоги с конечными /p, t, k, ʔ /).

Закрытые слоги в лаосском языке противопоставляют-

ся всем остальным слогам (незакрытым), так как они (закрытые слоги) могут быть носителями лишь четырех тоном; в незакрытых же слогах встречаются все шесть лаосских тоном.

Открытые слоги противопоставлены всем остальным слогам (неоткрытым), так как в них нейтрализуется оппозиция долготы-краткости; для неоткрытых слогов данная оппозиция является существенной (в открытых слогах гласные реализуются только как долгие, в неоткрытых слогах возможны как долгие, так и краткие гласные).

Полуоткрытые слоги отличаются от полузакрытых тем, что в первых принадлежность гласной к переднему или заднему ряду определяет выбор губной или негубной согласной в конечнослоговой позиции. Так, в полуоткрытых слогах с гласными переднего ряда /i, iə, e, ɛ / в качестве конечного элемента может выступать лишь губная согласная /w /, а в полуоткрытых слогах с гласными заднего ряда /u, uə, ʊ, ʊə, ɔ / — только согласная /j /. Исключение составляют полуоткрытые слоги с гласными /o/ и /ɤ /, в которых возможны оба окончания (заметим, что финаль ow , представленная в таблице Ф. Вонгвичита [см. 27, 25], возможно, имеет диалектное происхождение; что же касается финалей с гласной /a/, то наличие в них обоих окончаний объясняется невхождением фонемы /a/ в локальные ряды). Указанные закономерности не распространяются на полузакрытые слоги: наличие губного или негубного конечного согласного в них никак не связано с характером гласной.

ТОНОВАЯ СИСТЕМА

Лаосский язык располагает системой из шести то-
нем. Контуров тонов, представляющие реализации этих то-
нем в изолированных слогах, изображены на схеме 1.

Схема 1

Контур лаосских тонов

					
1	2	3	4	5	6
k' a¹ 'нога'	k' a² 'оставаться незавершен- ным'	k' a³ 'торговать'	k' a⁴ 'цена'	k' a⁵ 'слоновая трава' (для кравли)	k' a⁶ 'убивать'

Тонема /1/ реализуется как восходящий контур, началь-
ный участок которого, начинаясь на уровне реализации то-
немы /2/ (или даже несколько ниже), сначала незначи-
тельно понижается, а затем плавно переходит в подъем.

Тонема /2/ реализуется как ровный контур среднего
(или несколько выше среднего) регистра с незначи-
тельным повышением в завершении. Конечное повышение от-
мечается только перед паузой и в остальных случаях отсут-
ствует.

Тонема /3/ реализуется как нисходящий контур с на-
чальным ровным или незначительно восходящим участком.

Нисходящий (основной) участок контура понижается до
уровня второго ровного тона.

Тонема /4/ реализуется как ровный полунизкий кон-
тур. Регистр контура тонемы /4/ лежит несколько ниже
уровня среднего ровного тона (тонема /2/).

Тонема /5/ реализуется как низкий ровный контур.
Обычно сопровождается глоттализацией.

Тонема /6/ реализуется как низкий нисходящий кон-
тур узкого (по сравнению с нисходящим участком тоне-
мы /3/) диапазона. Начало контура лежит несколько вы-
ше уровня низкого ровного тона (/5/), но ниже уровня
реализации тонемы /4/. Как и низкий ровный контур,
обычно характеризуется глоттализацией.

Реализации тоном /5/ и /6/ на слух различаются с
трудом⁴, поскольку диапазон низкого нисходящего тона
довольно узок, а контур тонемы /5/ (реализующийся в
пределах диапазона тонемы /6/) после незначительного
повышения переходит затем в плавное понижение, т.е.
сам обладает некоторым (очень узким) диапазоном. Прак-
тически реализация тонемы /5/ воспринимается как ровный
контур. Как ровный этот тон характеризуется и в ряде
известных нам работ по лаосскому языку. Мы также соч-
ли возможным фонологически квалифицировать этот тон
как ровный. Говорить о конвергенции тоном /5/ и /6/ в

⁴ Фам Дык Зыонг [4] на основании инструменталь-
ного исследования лаосских тонов и экспериментов на вос-
приятие пришел к выводу о наличии в лаосском языке
пяти тоном (номенклатура тонов в его работе не совпа-
дает с нашей).

данном случае было бы, по-видимому, преждевременным, так как, во-первых, еще не было исследовано поведение (характер реализации) тонов в речевой цепи и, во-вторых, связь определенных тоном (например, тоном нечетной серии) с инициалами определенного качества (такая связь существует в ряде тайских языков, и лаосский язык, по всей видимости, не составляет здесь исключения) могла бы в какой-то мере поддержать фонологический статус той или иной тоны даже в условиях тождества ее фонетических реализаций с реализацией какой-либо другой тоны.

Для противопоставления описанных шести лаосских тоном существенны следующие бинарные дифференциальные признаки: ровность-неровность (тоны /2/, /4/, /5/-ровные, тоны /1/, /3/, /6/ - неровные); восходящее направление - нисходящее направление (/1/ - восходящая тона, /3/ и /6/ - нисходящие); верхний-нижний (верхняя нисходящая тона /3/ противопоставлена нижней нисходящей /6/, ровная тона /2/ противостоит ровной тоне /5/ как верхняя нижней, ровная тона /4/ может быть охарактеризована как промежуточная ровная-невысокая и низкая).

Далеко не каждый лаосский слог может быть носителем всех шести тоном. Наибольшее число тоновых противопоставлений могут иметь слоги с исходом на сонорные согласные, а также открытые слоги. Количество тоном, возможных в слогах закрытого типа, ограничивается четырьмя, причем в слогах (закрытых) с тонами /1/

и /3/ гласные реализуются как краткие (/~?/ встречается только в таких условиях), а в слогах с /5/ и /6/ - как долгие. Иначе говоря, долгая или краткая реализация гласных в слогах закрытого типа предсказывается тономой.

ПИСЬМЕННОСТЬ

Лаосский принадлежит к числу старописьменных языков. Наиболее ранние, но не изначальные письменные памятники на лаосском языке относятся к ХУІ в. Имеющиеся памятники написаны с помощью так называемого письма тхам (от палийского слова "дхарма") или посредством так называемого лаосского письма (туа лао). Первое служило и служит для записи текстов религиозного содержания, а второе - для записи текстов светского содержания. Произведения, записанные знаками гражданского письма (туа лао), считались еретическими, поэтому прежде их запрещалось вносить в храм. В настоящем очерке описывается только лаосское гражданское письмо как общегосударственное.

Происхождение гражданского письма у лаосцев пока остается неясным. После обнаружения в 1833 г. под тайландским городом Сукотай эпиграфического памятника ХІІІ в., известного под названием "Стела Рамакамхенга", где говорится, что "данная тайская письменность" была создана в 1283 г. и что "прежде не существовало этой тайской письменности" [цит. по: 29, 38], получило распрост-

ранение мнение, что сукотайская письменность является первичной у тайских народностей и что различные тайские письменности, в том числе лаосская, берут начало из сукотайской, а последняя в свою очередь через посредство кхмерской письменности восходит к одному из вариантов древнего южноиндийского письма. Но затем появилось мнение, основанное на различных данных, что ни сукотайская, ни какая-либо другая из дошедших до нас тайских письменностей не являются первозданными. Предполагается, что лаосская письменность, а также тайская берут начало из некогда существовавшей, но не сохранившейся прототайской письменности, и лишь начертания знаков и порядок их расположения аналогичны кхмерскому курсивному письму, в то время как графика таких тайских языков, как шань, лы, кхамти, ахом, юан и др., идентична монскому округлому письму [см. 7; 9; 11; 12; 33; 34].

Современная лаосская письменность сложилась лишь в начале 50-х годов в ходе борьбы за национальную независимость. Но в настоящее время процесс формирования единой письменности еще не закончился. В ее нынешнем виде лаосская письменность остается неунифицированной. Для фиксирования лаосской речи на письме используются две основные системы правил, или две орфографии. Одна из них — это орфография, выработанная Литературным комитетом во Вьентiane и утвержденная министерством просвещения в 1953 г. в качестве официальной. Другая — это орфография, подготовленная органами просвещения Патриотического фронта Лаоса. Первая сейчас рас-

пространена в районах, контролируемых королевским правительством, а вторая — в Освобожденных районах, находящихся под контролем Патриотического фронта (далее они будут называться орфография ЛК и орфография ПФ соответственно).

Обе орфографии имеют общую графику, начертание знаков и их чтение одинаковы. Владение одной из них дает возможность легко научиться пользоваться другой. Тем не менее существуют определенные различия, вытекающие из неадекватности исходных принципов, о чем подробнее будет сказано ниже.

По своей природе лаосская письменность является силлабофонетической. Знаки лаосской письменности не образуют алфавита как линейной системы. Они делятся на три группы: обозначения согласных (буквы), знаки для передачи гласных (огласовки) и знаки, обозначающие сочетания гласного с согласным. Эти три группы знаков неотделимы друг от друга. Знак согласного не употребляется отдельно без огласовки, а огласовки в свою очередь не могут быть записаны без знака согласного. В этом смысле лаосское письмо является слоговым. Но поскольку знаки обозначают звуки или фонемы, постольку лаосская письменность является фонетической.

Современная лаосская графика включает 64 простых и сложных графических знака, предназначенных для передачи существующего набора фонем лаосского языка. При этом число графем значительно превосходит число фонем. Таким образом, часть знаков являются избыточ-

ными. К ним в первую очередь относятся омофоны. Например, для обозначения согласных /к, п, т, ф, с, н, х/ употребляются по две графемы, для передачи некоторых гласных, а также сочетаний гласного с согласным также применяются по две графемы, и т.п.

Из-за того, что некоторые лаосские знаки обозначают не одну фонему, а сочетание фонем, в частности гласных с согласными, а также из-за наличия специальных значков для обозначения просодических элементов — тона и краткости гласного, между составом графического слога — силлабограммой — и составом фонологического слога — силлабемой — нет прямого соответствия.

В лаосской письменности имеется 27 знаков для обозначения согласных (см. табл. 1).

Графемы 21-26 обладают некоторыми особенностями и нуждаются в комментариях.

Графема **ຫ** (25) помимо обозначения согласного /х/ вместе с некоторыми знаками согласных образует семь лигатур, или, по лаосской терминологии, сложных согласных (аксон пасом): **ຫງ, ຫປ, ຫມ, ຫນ, ຫຣ, ຫລ, ຫວ**.

Функция знака **ຫ** (хоо) в данном случае состоит в переводе последующего знака согласного в класс значков согласных высокого ряда (о классах знаков согласных см. ниже). Поэтому такое хоо можно назвать транспозитором.

Графема **ູ** (21) имеет второй вариант написания, или аллограф **໊**, называемый ньоо фыанг (букв. 'ущербное ньоо'). Последний употребляется вместо полного

ньоо в конце графического слога, например: **ສວງ** су-уай 'красивый', или в лигатуре, т.е. после транспозитора **ຫ**, как в слове **ໃຫຍ່** ньай 'большой'.

Таблица 1

Знаки согласных

№№ п/п	Знак	Чтение			№№ п/п	Знак	Чтение		
		в ряду	в начале слога	в конце слога			в ряду	в начале слога	в конце слога
1	ກ	коо	к	к	15	ປ	поо	п	п ^х
2	ຂ	кхоо	кх	к ^х	16	ຜ	пхоо	пх	—
3	ຝ	кхоо	кх	к ^х	17	ຖ	фоо	ф	—
4	ງ	нгоо	нг	нг	18	ບ	пхоо	п	п ^х
5	ຈ	тьоо	ть	т ^х	19	ຟ	фоо	ф	п ^х
6	ສ	соо	с	т ^х	20	ມ	моо	м	м
7	ຮ	соо	с	т ^х	21	ຢ	йоо	й	—
8	ູ	ньоо	нь	й	22	ຣ	лоо	л	н ^х
9	ດ	доо	д	т	23	ລ	лоо	л	н ^х
10	ຕ	тоо	т	т ^х	24	ວ	воо	в	у
11	ຖ	тхоо	тх	т ^х	25	ຫ	хоо	х	—
12	ທ	тхоо	тх	т ^х	26	ອ	оо	—	—
13	ນ	ноо	н	н	27	ຮ	хоо	х	—
14	ບ	боо	б	п					

Примечания к табл. 1: 1) звездочкой отмечены графемы, используемые только для записи конечнослоговых в некоторых сложных словах; 2) прочерк (—) означает, что данная графема в конечнослоговой позиции не употребляется.

Графема **ᨗ** (23) также имеет второй вариант написания, или аллограф **ᨑ**, называемый лоо фыанг ('ущербное лоо'). Последний употребляется как подписной знак под транспозитором **ᨑ**, как в слове **ᨑᨗᨑᨗ** лаам 'кобра'.

Графема **ᨑ** (22) имеется только в орфографии ЛК. Эта графема предназначена для записи слов, заимствованных из тайского, пали, санскрита и кхмерского, однако фактически в результате небрежного обращения с орфографией и под влиянием тайского она нередко встречается и в исконно лаосских словах.

Графема **ᨑ** (24) применяется не только в начальной или конечной позиции, но встречается также и в промежуточной позиции, т.е. между знаком начальнослогового согласного и знаком слогообразующего гласного, как, например, в слове **ᨑᨗᨑᨗ** куаанг 'широкий'. Кроме того, эта графема используется для обозначения дифтонга /уа/ в положении между двумя согласными, как в слове **ᨑᨗᨑᨗ** сууам 'сад', или в сочетании с надстрочным знаком краткого /а/, как в слове **ᨑᨗᨑᨗ** кхуа 'мост'.

Графема **ᨑ** (26) также бифункциональна. Во-первых, это знак немого символического согласного, к которому приписываются знаки гласных, поскольку последние не могут изображаться самостоятельно без знака согласного. Например, слово **ᨑᨗ** аа 'тетя' записывается как сочетание немого **ᨑ** со знаком долгого /аа/ - **ᨑᨗ**. Во-вторых, знак **ᨑ** употребляется для обозначения открытого гласного /оо/, как в слове **ᨑᨗᨑᨗ** коонг 'барабан'.

Лаосские знаки согласных по традиции, как уже упоминалось выше, делятся на три класса: высокие, средние и низкие.

Высокие: **ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ**, а также семь лигатур: **ᨑᨗ, ᨑᨗ, ᨑᨗ, ᨑᨗ, ᨑᨗ, ᨑᨗ, ᨑᨗ**.

Средние: **ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ**.

Низкие: **ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ, ᨑ**.

Деление знаков согласных на высокие, средние и низкие исторически, очевидно, обоснованно. Как свидетельствует М. Браун, эти три класса согласных, некогда обозначавшие придыхательные, гортанные и звонкие соответственно, в начальной позиции обуславливали определенный тон слога - высокий, средний или низкий (см. 5, 527). Отсюда за знаками данных классов согласных и закрепились соответствующие названия "высокие", "средние" и "низкие". Однако после изменения консонантной системы знаки согласных по традиции остались показателями тонов. Таким образом, как явствует из сказанного, лаосские знаки согласных наряду со своим непосредственным назначением также участвуют в обозначении на письме тонов. Функционирование этих знаков как показателей тонов будет продемонстрировано ниже (см. табл. 4).

Все остальные графические знаки, за вычетом перечисленных выше, по лаосской традиции относятся к числу знаков гласных (см. табл. 2). Но так как с их помощью фактически фиксируются не только гласные, но и сочетания гласных с согласными, указанные знаки це-

лесообразно разделить на две группы: знаки гласных (простые и комбинированные) и знаки сочетаний гласного с согласным.

Таблица 2

Простые знаки гласных

№№ п/п	Знак	Название	№№ п/п	Знак	Название
1	ꠘ	сала "а"	10	ꠘꠘ	сала "ээ"
2	ꠗ	сала "аа"	11	ꠘꠘꠘ	сала "оо"
3	ꠖ	сала "й"	12	ꠘꠘꠘꠘ	сала "оо"
4	ꠕ	сала "ии"	13	ꠘꠘꠘꠘꠘ	майкан
5	ꠔ	сала "ы"	14	ꠘꠘꠘꠘꠘꠘ	майконг
6	ꠓ	сала "ыы"	15	ꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘ	ньоо фыанг
7	ꠒ	сала "у"	16	ꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘ	туа воо
8	ꠑ	сала "уу"	17	ꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘꠘ	туа оо
9	ꠐ	сала "ее"			

Простые знаки, приведенные в табл. 2, предназначены в первую очередь для передачи гласных. Так знаки 1-12 служат для обозначения соответствующих их названию кратких и долгих гласных; знак 13 употребляется для передачи краткого /а/, знак 14 - для краткого /о/, знак 15 - для краткого /и/ в конце слога, как в слове ꠘꠗꠗ саай 'линия', знак 16 - для краткого /у/ в конце слога, как в слове ꠘꠗꠗ кхаау 'белый', знак 17 - для долгого закрытого /оо/ в словах с конечным согласным, как в слове ꠘꠗꠗ ноон 'лежать'. Знаки 15-17 являются

графическими омонимами соответствующих знаков согласных (см. табл. 1).

Указанные простые знаки используются также для образования семнадцати расчлененных сложных знаков, передающих пятнадцать гласных и два сочетания гласного с согласным. Способ образования сложных знаков демонстрируется в табл. 3. Кроме того, знаки 1 и 3 регулярно употребляются для образования знака краткого гласного от некоторых графем, обозначающих долгие гласные, например: ꠘꠗꠗ кэ 'овца', ꠘꠗꠗ пен 'быть'.

Помимо указанных в табл. 2 в лаосской письменности имеется три простых знака, обозначающих сочетание гласного с согласным. Это ꠘ (маймалай), ꠘ (маймуан), ꠘ (майой). Второй из них (маймуан) возник для записи северолаосского дифтонга /аэ/ - в настоящее время сохранился, в частности, в луангпранбанском диалекте, - однако в общенациональной письменности данный знак читается как /ай/. Знак маймуан употребляется только в 27 словах для передачи сочетания /ай/, во всех остальных случаях используется знак мaimалай. Наконец, знак майой используется только в орфографии ПФ для передачи сочетания /ой/.

Все знаки в соответствии с занимаемым по отношению к знаку согласного месту делятся на надписные, подписные, предшествующие и последующие. Вместе со знаками согласных они образуют графический слог - силлабogramму. В зависимости от расположения огласовок - простых или комбинированных - образуется 37 основных

дистрибутивных типов графического слога, или ядерных силлабограмм, которые приводятся в табл. 3.

Таблица 3

Основные типы графических слогов (ядерные силлабограммы)

Слоги с крат- ким гласным	Чтение	Слоги с дол- гим гласным	Чтение
а	а	аа	аа
и	и	ии	ии
ы	ы	ыы	ыы
у	у	уу	уу
е	е	ее	ее
э	э	ээ	ээ
о	о	оо	оо
оо	оо	ооо	ооо
е	е	ее	ее
иа	иа	ииа	ииа
ыа	ыа	ыыа	ыыа
уа	уа	ууа	ууа
ай	ай	оой	оой
ау	ау		
ам	ам		

Примечание к таблице 3. В силлабограммах место опорного согласного отмечено знаком немой согласной.

Многие из указанных в табл. 3 силлабограмм могут быть расширены за счет добавления знака конечного согласного, например: **mn** мыт 'темный'. В ряде слу-

чаев на месте знака начальнoслoгoвoгo лaбиaлизoвaннoгo
сoглaснoгo мoжeт нaхoдиться сoчeтaниe знaкoв **лo,**
зo, кo, сo, лo, ʒo, нaпpимep: **[лoʒ]** куээнг 'раска-
чивать'. Но, как мoжнo видeть из пpимepoв, пpи тaкиx
измeнeниx oснoвнaя стpуктypa гpафичeскoгo слoгa, pас-
пoлoжeниe гpафичeских элeмeнтoв oстaются пpeжними, пo-
этoму гpафичeские слoги этoгo типa слeдуeт pассмaтpи-
вaть кaк pаспpостpанeнныe вapиaнты ядepных силлaбoгpaмм,
в кoтoрых нeдoпустимы кaкиe-либo стpуктypныe измeнeния
бeз pазpушeния дaннoй силaбoгpaммы кaк тaкoвoй.

В лаосском языке (во вьентьянском диалекте), как уже отмечалось ранее, имеется шесть тонов. Прежде, вплоть до 40-х годов нынешнего столетия, тоны на письме не отмечались специальными знаками. Благодаря членению всех согласных на три класса (высокие, средние и низкие) фиксировалась только часть тонов. Поэтому в сороковых годах были введены два специальных диакритических знака: [•] (майэк) и ^ˊ (майто), а позже, в 50-х годах, — еще два знака: ^ˋ (майтри) и ^{ˋˊ} (майтьяттава). Знаки тонов всегда надписываются над правым углом знака начальнослогового согласного, а если есть надписной знак гласного, то — над ним, например: ^{ˋˊ}ни ^{ˋˊ}ни 'это'.

В лаосском языке в обозначении тона участвует сразу несколько компонентов силлабограммы. Для определения тона каждый раз необходимо учитывать следующие моменты:

1) отнесенность знака начальнослогового согласного, в том числе лигатуры с транспозитором, к одному из классов согласных: высоких, средних или низких;

2) принадлежность знака гласного к числу знаков долгих или кратких гласных;

3) отнесенность знака конечнослогового к знакам фонем закрытого слога /п, т, к/ или к знакам фонем открытого слога (все долгие гласные), полуоткрытого слога /у, й/, полузакрытого слога /м, н, нг/;

4) диакритический знак тона.

Например, силлабограмма **Uṽṽ** баан 'деревня' читается третьим - высоким - тоном, так как: 1) знак начальнослогового **U** (боо) относится к согласным среднего класса; 2) знак гласного **ṽ** (сала "аа") обозначает долгий гласный; 3) знак конечнослогового согласного **ṽ** (ноо) относится к числу знаков фонем, в конечной позиции образующих слоги полузакрытого типа; 4) имеется диакритический знак тона **ṽ** (майто).

Правила определения тона для слогов разных видов весьма многочисленны и могут быть сведены в таблицу (см. табл. 4).

Как отмечалось выше, для фиксирования лаосской речи на письме существует две основные системы правил - орфография ПФ и орфография ЛК.

Орфография ПФ полностью основана на фонетическом принципе, в соответствии с которым на письме фиксируются произносимые звуки и только. В отличие от нее орфография ЛК в какой-то мере остается этимологиче-

Таблица 4

Передача тонов на письме в слогах различных типов

Гласный		Долгий			Краткий				
Тип слога		открытый	закрытый		полуоткрытый	полуоткрытый	закрытый		
		полуоткрытый	полузакрытый	п, т, к /				п, т, к /	
Знак тона		п	т	к	п	т	к		
		1	5	6	5	1	5	6	
Класс началь- ной со- гласной	высокий	1	5	6	5	-	1	-	
	средний	2	5	3	5	3	1	3	
	низкий	2	4	3	6	-	2	4	3

Примечания к табл. 4: 1) цифрами обозначены тоны в соответствии с ранее принятой номенклатурой; 2) силлабограммы со знаком * (майтри), не отмеченные в таблице, и силлабограммы со знаком + (майтаттава) встречаются только при передаче междометий и ономастических слов, тон которых, по-видимому, выходит за пределы отмеченных шести тонов; 3) прочерк означает отсутствие силлабограммы данного вида.

ской: при написании заимствованных слов часто принимается в расчет фонеморфологическое строения исходного слова независимо от его реального звучания в лаосском языке (примеры см. ниже).

Орфография ПФ исходит из обязательного соответствия графического изображения и звукового состава, из монофункциональности знака в данном окружении, а орфография ЛК допускает несоответствие графического изображения и звукового состава, допускает полифункциональность знака в данном окружении. Например, заимствованное из пали слово тхатсана 'взгляд' по орфографии ПФ изображается **ທດສະນະ**, где есть полное соответствие между графическим изображением и звучанием и где каждая графема обозначает одну соответствующую фонему, а по орфографии ЛК это слово записывается **ທສນະ**, где нет соответствия между графическим изображением и звучанием и где графема **ສ** полифункциональна: обозначает одновременно имплозивный /т/ и свистящий /с/ с так называемым присущим гласным /а/. Хотя второе написание более экономно, однако оно ненормированно и поэтому трудно для воспроизведения.

Отступления в орфографии ЛК от принципа монофункциональности знака, а также от принципа адекватности графического изображения и звучания наблюдается почти исключительно на стыке слогов в сложных словах.

Во-первых, на стыке слогов в середине многосложного заимствованного слова могут находиться почти все знаки согласных, причем такой знак согласного может

выполнять одновременно несколько функций. Например, в слове **ພາຖນາ** пхаат-са-на 'сосуд' знак **ຖ** обозначает одновременно три фонемы /т, с, а/. В отличие от этого по орфографии ПФ данное слово записывается **ພາດຖະນະ**, т.е. каждая графема обозначает соответствующую фонему и только.

Во-вторых, в двусложных словах после знака согласного первого слога часто не ставится знак краткого /а/ - он только подразумевается, как, например, в слове **ສະໝອງ** са-моонг 'мозг', при этом такой согласный, подобно транспозитору, задает тон последующему слогу, переводя начальный согласный второго слога в класс себе подобных. Поэтому знак согласного в таких случаях называется ведущим согласным (аксонг тьунг). В противоположность этому по орфографии ПФ знаки согласных всегда записываются с огласовками. Например, приведенное выше слово са-моонг 'мозг' по орфографическим правилам ПФ записывается **ສະໝອງ**, т.е. после графемы **ສ** ставится знак краткого /а/ и перед знаком начального согласного второго слога ставится транспозитор **໊**, переводящий последующий согласный в разряд высоких согласных.

Кроме этих принципиальных различий в способах фиксирования речи имеются также некоторые частные различия. Эти различия показаны в таблице (см. табл. 5).

В целом орфография ПФ представляется более доступной и рациональной и поэтому пользуется поддержкой лаосской общественности. Однако орфография ЛК также

Таблица 5

Звуки	Орфография ЛК			Орфография ПФ		
	написание	примечание	пример	написание	примечание	пример
л	ล	преимущественно в заимствованиях	รถ 'лот' 'машина'	ล	всегда	รถ 'лот' 'машина'
оой	อ/อว	произвольно	พอ 'поой' 'пускать'	อ/อว	произвольно	พอ 'поой' 'пускать'
нь	น/น	произвольно - в лигатуре	หญ้า 'ньяа' 'трава'	น	всегда - в лигатуре	หญ้า 'ньяа' 'трава'
й	ย	в конце слова - всегда	สาย 'саай' 'линия'	ย	в конце слова - всегда	สาย 'саай' 'линия'
ай	อว	в заимствованиях	วินัย 'винай' 'дисциплина'	ว	всегда	วินัย 'винай' 'дисциплина'
иия	เอว	всегда	เมีย 'миия' 'жена'	เอว	всегда	เมีย 'миия' 'жена'

имеет своих сторонников, в первую очередь среди буддийского духовенства и представителей консервативных кругов, владеющих языком пали.

Помимо перечисленных выше различий между двумя системами правил фиксирования речи на письме встречаются многочисленные отступления от указанных правил. Так, написание многих слов, особенно заимствованных из пали и санскрита, меняется от издания к изданию, от учреждения к учреждению, от автора к автору. Учесть все эти "нарушения" правил не представляется возможным и вряд ли целесообразно в данном случае.

Неустойчивость орфографии объясняется несколькими причинами, важнейшими из которых являются: во-первых, отсутствие единого нормированного литературного языка; во-вторых, влияние диалектных норм произношения; в-третьих, последствия реформ орфографии, которые проводились в разное время и в разных районах страны самостоятельно; в-четвертых, "разрушительное" воздействие тайской орфографии, которая, хотя и имеет общее происхождение и общую основу с лаосской орфографией, в современном виде значительно отличается от нее; наконец, архаичность самой системы лаосской письменности в смысле ее несоответствия фонологической системе лаосского языка, которая за время существования лаосской письменности претерпела известные изменения, в то время как система письма по сути дела осталась прежней.

Как следует из сказанного выше, лаосская система фиксирования речи на письме остается довольно сложной

и неэкономной. К тому же наличие трех рядов графических знаков по вертикали затрудняет использование современных средств печатания и ведет к нерациональному расходованию бумаги. Ввиду всего этого периодически выдвигаются различные проекты реформы письменности.

В частности, в 30-40 годах лаосской общественностью обсуждался вопрос об использовании латинской графики, и лаосские ученые Пиа Нин и Тао Кэн разработали два проекта перевода лаосской письменности на латинскую графику. "Для ускорения распространения образования в народных массах, - писал тогдашний директор государственной типографии М.Катай, - требуется простая, практичная, удобная для чтения и печатания графика. Такой графикой мог бы быть лаосский латинизированный алфавит" [9, 20]. Предвидя серьезную оппозицию по отношению к таким проектам, М.Катай продолжал: "Не следует под предлогом уважения к традициям отвергать какие бы то ни было реформы. Традиции бывают как хорошие, так и плохие" [9, 20]. В настоящее время вопрос об унификации лаосской письменности и ее реформе еще ждет своего решения.

ЛЕКСИКА

Основу словарного фонда лаосского языка составляют исконно лаосские слова. Своими истоками они восходят к общетайскому праязыку, распад которого приходится на вторую половину первого тысячелетия нашей

эры. Эти исконно лаосские слова выражают подавляющее большинство понятий повседневной жизни, а также служат базой для пополнения и развития словарного состава и фразеологии.

В своей основе исконно лаосские слова односложны. По мнению М.Брауна, в древнетайском, или прототайском, языке, из которого берет начало также и лаосский язык, односложные слова составляли более девяносто девяти процентов, а многосложные - менее одного процента [5, 44]⁵.

Однако в дальнейшем, в результате словосложения и других словообразовательных процессов, а также заимствования многосложных иноязычных слов, лаосская лексика стала смешанной: одно- и многосложной. При этом часть многосложных слов оказалась неразложимой на слог с самостоятельным значением. Таким образом, в лаосском языке образовались многосложные, но одноморфемные слова. К ним относятся:

а) заимствованные многосложные слова, которые, даже если в языке-источнике они и разложимы на морфемы, в лаосском языке в большинстве случаев воспринимаются как единое целое, например: ປະຕິບັດ патибат 'осуществлять';

б) бывшие сложные слова, один или оба слога которых утратили самостоятельное значение и употребляют-

⁵ Это значит, что в прототайском языке не было дифференциации слова, морфемы и слога.

ся только в составе сложного слова, например: **ຫນັງສື** нангсы 'знаки, письмена; письмо, документ', где однослог **ສື** сы (этимолог. 'знаки, письмена') теперь отдельно никогда не употребляется;

в) бывшие сложные слова, один или оба слога которых изменились фонетически и теперь не идентифицируются с прототипом, например: **ຕືລົກ** талок 'смешить' из **ຕົວະຫລອກ** тууа-лоок букв. 'обманывать-надувать' (процесс утраты самостоятельного значения и процесс фонетических изменений могут сопровождать или обуславливать друг друга, в результате чего появляются многосложные слова типа **ກະເບື້** кабыа 'бабочка', в котором первый слог представляет собой деформированное слово **ກາບ** каап 'кожища', а второй слог - утратившее свое значение слово **ເບື້** быа);

г) некоторые сложноредуцированные слова, не имеющие исходной односложной формы, например: **ພຸດ** пхуутлуут 'срываться с места';

д) оноματοпозетические и звукоизобразительные слова, как, например: **ບິນາ** бынбын 'мелкой дрожью' (дрожать от холода), **ຈຽບາ** тьоойтьоой 'звонкий' (о голосе).

Среди многосложных одноморфемных слов особенно распространены слова с первым слогом, состоящим из начального согласного и краткого, по-видимому, атонического гласного с гортанной смычкой на конце, если придерживаться изложенных в разделе "Фонология".

взглядов по этому вопросу. К ним относятся: **ກະ** ка-,

ປະ па-, **ສະ** са-, **ລະ** ла- и др., например в словах: **ກະດູກ** кадуук 'кость', **ປະສົມ** пасом 'смешанный', **ສະໄໝ** сапхай 'невестка', **ລະໂລ** лалай 'поглаживать'.

Указанные краткие слоги в данном случае не имеют вещественного значения и в этом смысле не являются морфемами. Такое свойство этих слогов, а также их употребление в более или менее длинных рядах многосложных слов придает им подобие аффиксов. Однако фактически такие слоги встречаются в ограниченном числе слов (а не в классе или разряде), не образуют слов определенной грамматической категории и, таким образом, не отвечают признакам аффиксов. Тем не менее, учитывая их особый характер и для удобства описания, их можно называть псевдо- или квазипрефиксами.

Большинство псевдопрефиксов, по-видимому, представляют собой усеченный, или синкопированный, первый слог сложных слов - первичных композит или удвоенных сложных слов. Утрата слогом конечного согласного и долготы гласного обуславливаются такими акцентно-фонетическими процессами, как перемещение словесного ударения на второй слог и редукция гласного, являющаяся следствием перемещения ударения. Примером таких синкопированных сложных слов могут быть: **ປະຕູ** патуу 'дверь', происшедшее из сложного слова **ປາກຕູ** паактуу (букв. 'вход-отверстие'), **ລະໂລ** лалай 'поглаживать', восходящее к удвоенному слову **ໂລາ** лайлай с тем же значением.

В других случаях такие псевдоаффиксы есть не что иное, как соединительная морфема, появляющаяся на стыке слогов сложного окказионального слова в результате удвоения конечного согласного первого слога и добавления к нему краткого соединительного /а/. Так, слово **ກະຈາຍ** катьяап 'рисовка' (птица) образовалось в результате сначала удвоения согласного /к/ на стыке слогов и озвучивания второго из удвоенных согласных (ср. **ນົກຈາຍ** нок-тьяап и **ນົກກະຈາຍ** нок-ка-тьяап 'птица-рисовка'), а затем опущения родового термина **ນົກ** нок 'птица'.

Часть псевдопрефиксов, очевидно, представляет собой аллитеративные приставки, широко распространенные в лаосской поэзии, например: **ຈະແຈງ** тьятьээнг 'ясный'.

Некоторые из таких слогов действительно являются префиксами, как, например, слог **ປະ** па в заимствованном из пали слове **ປະກວດ** пават 'биография'. Но в заимствованных словах эти слоги, как правило, не осознаются морфемами, а воспринимаются вместе с остальной частью как одно целое.

Наконец, у некоторых слов наличие "префикса" внутренне не мотивированно, например: **ປະຈຸ** патьу 'помещать', **ກະດູກ** кадуук 'кость' (одинаково правильны и формы без "префикса"). Число таких "немотивированных" псевдопрефигированных слов постоянно растет. Это, по-видимому, связано с использованием таких "префиксов" по аналогии с другими словами для разрешения полисемии слова, широко распространенной в лаосском языке.

Псевдопрефигированная форма зачастую является единственной формой существования слова, но в некоторых случаях она существует в языке наряду с неаффиксированной. При этом две формы слова противопоставляются друг другу в каждом конкретном случае, а не как представители двух парадигматических рядов. В случае наличия пар слов - аффиксального и неаффиксального - компоненты этих пар противопоставляются друг другу в следующих аспектах: а) стилистически, а именно как более литературное и разговорное, например: **ກະດູກ** кадум и **ດູກ** дум 'пуговица'; б) экспрессивно, т.е. как тривиальное и более выразительное, например: **ເລັ່ງ** лентг и **ສະເລັ່ງ** лалентг 'торопиться'; в) лексически - в плане спецификации значения слова, например: **ສານ** саан 'плести, сплетать' и **ປະສານ** пасаан 'соединять'; г) грамматически - в плане отнесенности к различным грамматическим классам, например: **ສະພາບ** сапхаай 'носить через плечо' и **ສາຍພາບ** саайпхаай 'ремень, портупея'.

Помимо собственно лаосской лексики довольно заметную прослойку в лаосском языке составляют заимствования, главным образом из языков пали, санскрита, а также из кхмерского, тайского, китайского, вьетнамского, французского, английского и некоторых других языков.

Заимствованиям из пали и санскрита лаосский язык обязан буддизму, утвердившемуся в Лаосе в качестве господствующей религии в середине XI в. Слова заимствовались вместе с новыми понятиями из области буддийской фило-

софии, морали, этики, права и т.п. В одних случаях они вытеснили уже имевшиеся слова, в других - существуют параллельно с лаосскими, при этом они различаются между собой стилистически: лаосское слово более обыденно, а пали-санскритское - более высокое. Вместе с тем часть пали-санскритских слов органически вошли в обиходную разговорную речь. Это такие слова, как ລີ ດ ລັ ດ 'экипаж', ບິ ນ ນьон 'самолет', ຈັ ກ ທьяк 'машина', ພັ ກ ພхак 'партия' и т.д.

Кхмерская лексика в лаосском языке частично относится к субстратному слою, поскольку часть современного Лаоса до прихода лаосцев была заселена кхмерскими народами, и частично представляет собой более поздние заимствования как непосредственно из кхмерского, так и через тайский язык. Заимствования из кхмерского обнаруживаются в различных слоях лексики, но главным образом в бытовой. Например: ວັ ດ ват 'храм', ສະຖານ ສа-аат 'чистый', ຈຸ ລາ ທьялуат 'ракета', ພິ ພ хип 'ящик', ພາ ພາ ຂ ຂ 'летать', ຕາ ຕາ ຕາ то 'стол', ດົນ ດханон 'улица'. Большинство кхмерских слов полностью ассимилировались и теперь не воспринимаются как иноязычные.

В лаосской лексике обнаруживается определенное количество слов, материально сходных с соответствующими китайскими, особенно если брать последние в их древнем произношении. Эти слова относятся главным образом к культурно-бытовой сфере и составляют в обоих языках древний устойчивый слой лексики. По всей ве-

роятности, существование этого лексического слоя есть результат взаимного обогащения, результат контактов двух народов на протяжении многих веков. Во всяком случае, пока не представляется возможным установить время и направление заимствований. В ожидании результатов дальнейших исследований такие слова следует считать общими китайско-тайскими словами без явно выраженной этимологии.

К числу заимствований из китайского несомненно принадлежат слова, проникшие в лаосский язык в более поздний период через китайских эмигрантов главным образом из южных провинций Китая. К ним относятся в первую очередь обозначения специфически китайских реалий: названия кушаний и одежды, карточные термины, слова торгового и ремесленного лексикона. Например: ພິ ພິ ພ 'вермишель', ພິ ພ 'карты', ພິ ພ как 'жилет', ພິ ພ ພິ ພ 'судок', ພິ ພ ພິ ພ 'фирменный знак'.

Заимствованиями из тайского, языка близкородственного и имеющего с лаосским общий основной словарный фонд, считаются слова, проникшие в лаосский язык в новейший период истории и ранее не отмечавшиеся в нем. Тайские заимствования относятся преимущественно к области общественно-политической лексики, причем это главным образом слова, только недавно появившиеся в тайском языке и созданные из пали-санскритских корней. В настоящее время слой заимствований из тайского постепенно расширяется, особенно в речи населения, живущего в долине Меконга вдоль границы с Тайландом.

Что касается заимствований из европейских языков, то они немногочисленны, несмотря на семидесятилетнюю колонизацию страны. Они относятся прежде всего к наименованиям европейских реалий, а также к научно-технической терминологии. Например: английские заимствования: ກັບຕົນ каптан 'капитан', ກອກ коок 'водопроводный кран', ປິນ пин 'заколка', ສະລຸດ салут 'салют'; французские заимствования: ຊີເນе синее 'кино', ແລນ лээн 'шерсть', ບານ баан 'мяч', ມິນ мин 'мина'.

При заимствовании из языков, отличающихся от лаосского по фонетическому и грамматическому строю, иностранные слова обычно претерпевают изменения как в отношении звучания, так и в отношении морфологической структуры в соответствии с фонетическими и грамматическими нормами лаосского языка. Слоги заимствованного слова обретают звуковую и структурную оболочку по образу и подобию лаосского слога, а слово в целом имеет тенденцию к сокращению до однослога или двуслога, что типично для исконно лаосской лексики. Например, палийское *śara* перешло в *soop* 'стрела', *pagara* в *pakhoon* 'город', *dvipa* в *thaviip* 'континент'; английское *number* превратилось в ບີ бее 'номер'.

Несмотря на адаптацию иностранных слов в соответствии с фонетическими и структурными особенностями лаосской лексики, многие из заимствований по-прежнему сохраняют признаки варваризмов, такие как многосложность слова, нечленимость полисиллаба на морфемы (даже если в языке-источнике эти слова членимы,

то в лаосском языке они обычно выступают как одна неделимая лексическая единица).

Многие из корней и даже аффиксов заимствованных слов, главным образом из пали и санскрита, повторяясь в разных словах, стали общепонятными и используются для создания новых слов, подобно греческим и латинским корням в европейских языках. Например, пали-санскритские корни ຈິວະ сива 'жизнь', био- и ວິທຍາ витхайаа 'наука, -логия' образуют слово ຈິວະວິທຍາ сивавитхайаа 'биология'.

Из специфических слоев лексики лаосского языка следует отметить так называемые звукоизобразительные слова. В существующих словарях зафиксированы лишь немногие из них, но в разговорной речи они встречаются в большом количестве. Употребляясь вместе с различными прилагательными и глаголами, они своей конкретной звуковой формой передают различные оттенки и нюансы чувств, эмоций, цвета, шума, движения и т.д. и тем самым придают речи выразительность, экспрессивность. Вне контекста они трудно переводимы и могут быть переданы только описательно. К таким словам относятся, например: ພຸ່ມ ພхумпхум 'шепотом', ທົ່ງ тхоттхот 'мелкой дрожью' (дрожать), ຍື່ນ ຍи́пньип 'радужно' (переливаться) и т.д.

С провозглашением лаосского языка государственным обнаружился острый недостаток в современной терминологии, необходимой для выражения как вновь появившихся, так и уже имевшихся, но передававшихся по-

средством французского языка понятий. Поэтому в настоящее время происходит довольно бурный, но вместе с тем стихийный процесс словотворчества. Для обозначения одних и тех же понятий нередко применяются несколько слов из разных источников, не считая местных образований. Например, на равных правах в языке существует три обозначения для понятия "самолет": ເຮືອບິນ хыябин, составленное из лаосских морфем ເຮືອ хыа 'лодка' и ບິນ бин 'летать'; ຍົນເຫາະ ньонхо, представляющее собой сочетание ассимилировавшихся в лаосском языке палийского ຍົນ ньон 'машина' (в устной речи употребляется также в значении самолет) и кхмерского ເຫາະ хо 'парить'; ເຄື່ອງບິນ кхыянбин, заимствованное из тайского и состоящее из морфем ເຄື່ອງ кхыянг 'агрегат' и ບິນ бин 'летать'. Соответственно этому существует три слова для передачи понятия "аэродром": ທ່າເຮືອບິນ тхонг-хыябин (букв. 'поле-самолет'), ເດີນຍົນ ден-ньон (букв. 'участок-машина') и ສະໜາມບິນ санаам-бин (букв. 'площадь-летать').

В целом общественно-политическая и научно-техническая терминология в настоящее время является весьма неустойчивой.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Развитие и обогащение лаосской лексики происходит главным образом путем использования уже имеющегося языкового материала, а также посредством привлечения

слов из других языков, т.е., иначе говоря, интенсивным и экстенсивным путями.

Интенсивное словообразование реализуется несколькими способами, такими, как: словосложение, аффиксация, повтор (редупликация), расщепление значения на основе дивергенции, семантическое расслоение и переосмысление значения слова. Первые три, особенно словосложение, наиболее продуктивны, остальные, напротив, непродуктивны или малопродуктивны.

Словосложение является ведущим способом словообразования в лаосском языке. Оно осуществляется путем объединения по синтаксическим правилам нескольких исконно лаосских или ассимилировавшихся иноязычных однослогов в многосложное слово.

подавляющее большинство сложных слов относится к эндоцентрическому типу как в семантическом, так и грамматическом отношениях. Это значит, что значение большинства сложных слов — пусть для этого потребуются та или иная степень абстрагирования — выводимо из значения компонентов, а грамматическая характеристика слова в целом определяется грамматической природой первого ведущего компонента слова. Например, значение слова ເຮືອບິນ хыа-бин 'самолет' выводится из значения компонентов ເຮືອ хыа 'лодка' и ບິນ бин 'летать', а отнесенность его к грамматическому классу имен обусловливается субстантивной природой начального компонента слова.

Конечно, значение многих сложных слов выводится

не так свободно, как в приведенном выше примере. Современное значение некоторых из них есть результат различных процессов, как, например, переосмысления, десемантизации отдельных компонентов и т.д., и оно может быть извлечено из значения компонентов лишь путем историко-лингвистических изысканий или специального этимологического анализа. Например, значение слова ຂີ່ເຈຍ кхий-тьиа 'селитра' (букв. 'помет-летучая мышь') становится объяснимым, если знать, что в прошлом помет летучих мышей служил лаосцам материалом для изготовления пороха. Значение слова ກົບກິນເດືອນ коп-кип-дыан 'лунное затмение', составленного по модели трехчленного предложения (букв. 'лягушка-съедать-луна'), несомненно связано с древними примитивными представлениями лаосцев о явлениях природы.

По характеру синтаксических отношений между компонентами сложные слова прежде всего делятся на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные сложные слова могут состоять из:

а) именных компонентов, синонимичных или антонимичных, например: ພູດອຍ пхуу-доой 'горы' (букв. 'гора-высота'), ລູກເມັງ луук-миа 'семья' (букв. 'дети-жена');

б) глагольных компонентов, например: ກຸງດແຄ້ນ кхидат-кхээн 'ненавидеть' (букв. 'презирать-негодовать'), ປິດລອມ пит-лоом 'блокировать' (букв. 'закрывать-окружать');

в) адъективных компонентов, например: ມຸ່ວນຊື່ນ мууан-сыын 'веселый' (букв. 'веселый-радостный'), ອຸ່ນ ອຸ່ນ им-ун 'счастливый' (букв. 'зажиточный-теплый');

г) адвербиальных компонентов, например: ແນ່ເທ ແນ-тхээ 'конечно' (букв. 'непременно-действительно').

Подчинительные сложные слова также делятся на несколько типов в зависимости от характера отношений между компонентами.

1. Определительные сложные слова. Они могут состоять из:

а) субстантивных компонентов, например: ໂຮງຈັກ хоонг-тьак 'завод' (букв. 'помещение-машина'), ຊຸມຂວາກ кхум-кхуаак 'волчья яма' (букв. 'яма-шипы');

б) именного и глагольного компонентов, например: ຫມາກແຕກ маак-тээк 'бомба' (букв. 'плодообразный предмет-разрываться'), ເຂົ້າຈີ່ кхау-тьыи 'хлеб' (букв. 'злак-печь');

в) именного и адъективного компонентов, например: ຄື້ນຫຸນຽວ дин-ниау 'глина' (букв. 'земля-клейкий'), ຜູ້ໃຫຍ່ пхуу-ньай 'взрослый, родители' (букв. 'человек-большой').

2. Глагольно-объектные сложные слова. Они включают две разновидности:

а) слова, состоящие из глагольного и именного компонентов, например: ເຮັດວຽກ хет-виак 'работать' (букв. 'делать-работа'), ຕັ້ງໃຈ танг-тьай 'намереваться' (букв. 'ставить-воля'), ລົງໂທດ лонг-тхоот 'наказывать' (букв. 'опускать-наказание');

б) слова, состоящие из адъективного и именного компонентов, причем последний указывает на место, где проявляется данный признак, например: ຊົມໃຈ сынтъай 'радоваться' (букв. 'радостный-душа'), ເພາະຫຼຸ ພຸ່ງ-хуу 'мелодичный' (букв. 'приятный-слух').

3. Результативные сложные слова. В них действие, обозначенное во втором глагольном компоненте, указывает на результат ранее названного действия, например: ດີຂູ່ тий-кхуу 'запугивать' (букв. 'бить-пугать'), ນາງເພ ມາанг-пхее 'разрушать' (букв. 'ломать-разламываться'), ແລເຫັນ лээ-хен 'заметить' (букв. 'смотреть-видеть').

4. Глагольно-обстоятельственные сложные слова. Они состоят из глагольного и адъективного компонентов, например: ຍົກສູງ ньок-суунг 'повышать' (букв. 'поднимать-высокий'), ເປີດກວາງ пеет-куаанг 'расширять' (букв. 'открывать-широкий'), ແບ່ງເບົາ бээнг-бау 'облегчать' (букв. 'делить-легкий'), ທຳຮາບ тхам-хаай 'вредить' (букв. 'делать-дурной').

5. Предикативные сложные слова, или слова построенные по модели двусоставного предложения. Они могут состоять из:

а) именного и глагольного компонентов, например: ຂວັນຫາຍ кхуан-хаай 'перепугаться, лишиться присутствия духа' (букв. 'душа-исчезать'), ຫົວເສັ້ງ хууа-сииа 'расстроиться' (букв. 'рассудок-портиться');

б) именного и адъективного компонентов, например: ຫມາບຽວ наа-бииау 'искажаться в гримасе' (букв. 'лицо-искаженный'), ໃຈຮອນ тъай-хоон 'вспыльчивый' (букв. 'душа-горячий').

В грамматическом плане слова этого рода (п. 5), по-видимому, представляют собой особый разряд предикативов. По своим грамматическим свойствам они существенно отличаются как от глагола, так и от прилагательного. Например, они не встречаются (за редким исключением) в окружении так называемых приглагольных служебных морфем; как правило, не субстантивируются посредством префиксов ການ каан и ກວາມ кхуаам. Диапазон их синтаксических функций значительно уже, чем глагола и прилагательного. Они употребляются обычно в сказуемостной и редко в определительной функциях. Непременным компонентом этой модели являются названия частей тела, предметов личной принадлежности, а слово в целом преимущественно имеет значение обладания, принадлежности признака. Несмотря на все ограничения, данная словообразовательная модель является продуктивной. По ней создается, особенно в устной речи, большое количество лексических единиц.

Хотя основным видом многосложных слов являются двусложные, однако наряду с этим в лаосском языке имеется довольно значительное количество трех- и более сложных слов, также созданных по синтаксическим моделям и почти всегда разложимых на непосредственно составляющие. Например, слово ເອົາໃຈໃສ່ ау-тъай-сай 'заботиться' представляет собой лексикализованное, синтаксически правильное сочетание морфем ເອົາ ау 'брать', ໃຈ тъай 'душа' и ໃສ່ сай 'класть' и буквально значит: 'взять душу [и] положить [ее куда-либо]'; слово

ຜູ້ຮັກຊາດ пхуу-хак-саат 'патриот' состоит из объединенных вместе по синтаксическим правилам морфем ຜູ້ пхуу 'человек', ຮັກ хак 'любить' и ຊາດ саат 'нация'.

Особую группу составляют широко распространенные в лаосском языке четырехсложные лексические образования, назовем их условно кватернионы. Их можно подразделить на несколько видов.

Во-первых, лексические повторы, образуемые путем последовательного нанизывания синонимических слов, односложных или двусложных. Например: ກົດຂີ້ຂຸດຮີດ кот-кхий-кхуут-хиит 'эксплуатировать' (букв. 'давить-восседать-скрести-обдирать'), ຈຸມເຊື້ອເຊື້ອສາຍ тьум-тьыыа-сыыа-саай 'семья, родня' (состоит из двух слов: ຈຸມເຊື້ອ тьум-тьыыа 'семья, род' (букв. 'семья-семья'), ເຊື້ອສາຍ сыыа-саай 'родословная' (букв. 'генеалогия-линия')].

Во-вторых, фразеологические сочетания или лексикализованные словосочетания типа ຫູດັບໄຫມ хуу-дап-тап-май 'ошеломленный' (букв. 'уши-исчезли-печень-сгорела'); ຫວານນອກຂັ້ນໃນ ваан-нок-кхом-най 'коварный' (букв. 'сладкий-снаружи-горький-внутри'); ບຸປາຜາດົງ бу-паа-пхаа-донг 'преодолевать трудности' (букв. 'проходить-лес-рассекать-джунгли').

В-третьих, распространенные сложные слова, называемые так потому, что они образуются из двусложных слов путем введения двух дополнительных морфем, одна из которых или обе либо вообще не участвуют в семантическом наполнении модели, либо имеют лишь отдаленное

отношение к семантической структуре данного четырехслога. Их роль заключается главным образом в создании ритмико-интонационного единства. Такие слова состоят либо из грамматически однородных морфем, либо из двух перемежающихся пар морфем, относящихся к разным грамматическим классам. Например, слово ໂຮມາຮວສວນ хай-наа-хууа-сууан 'нивы, поля', состоящее из именных компонентов ໂຮ хай 'плантация', ນາ наа 'поле', ຮວ хууа 'забор', ສວນ сууан 'огород', образовано путем распространения синонимичного по значению двусложного слова ໂຮມາ хайнаа 'поля'. А слово ບານເກີດເນືອງ ນອນ баан-кеет-мыыанг-ноон 'родина' образовано путем распространения идентичного по значению слова ບານເນືອງ баан-мыыанг 'родина' (букв. 'деревня-город') глагольными компонентами ເກີດ кеет 'рождаться' и ນອນ ноон 'спать'.

В некоторых случаях при образовании распространенного сложного слова не только вводится дополнительная морфема, но и происходит повторение первого компонента исходного слова. Например, слово ສີໄມສິນ сии-май-сии-мы 'искусство, умение' состоит из повторяющейся морфемы ສິ сии 'действие', дополнительной, здесь не имеющей значения морфемы ໄມ май и исходного слова ສິນ сиимы 'сноровка, умение' (букв. 'действие-рука'); слово ເຫັນອີກເຫັນໃຈ хен-ок-хен-тьяй 'сочувствовать' расщепляется на повторяющийся элемент ເຫັນ хен 'видеть', дополнительный элемент ອີກ ок (этимолог. 'грудь') и исходное слово ເຫັນໃຈ хен-тьяй 'сочувствовать' (букв. 'видеть-душа').

Распространенные сложные слова, оставаясь синонимичными по значению исходным двусложным, стилистически более выразительны и экспрессивны, чем последние.

Аффиксальный способ словообразования в лаосском языке не развит. Наиболее типичными являются префиксы **ການ** каан- и **ຄວາມ** кхуаам-.

Первый из них, происходящий от санскритского кага 'работа, дело', образует от глаголов, обозначающих активные действия, существительные - названия действий, например: **ການສ້າງສາ** каансаангсаа 'строительство' (**ສ້າງ** саангсаа 'строить'), **ການລາງເພ** каанмаангпхее 'разрушение' (**ລາງເພ** маангпхее 'разрушать').

Второй префикс, восходящий к исконно лаосскому слову аналогичного звучания со значением 'смысл, содержание, речь', используется для образования существительных со значением свойства, качества главным образом от глаголов неактивного действия или прилагательных, например: **ຄວາມແຂງຕັ້ງ** кхуаамкхеенгтынг 'напряженность' (**ແຂງຕັ້ງ** кхеенгтынг 'напряженный'), **ຄວາມສົນໃຈ** кхуаамсонтьай 'интерес' (**ສົນໃຈ** сонтьай 'интересоваться').

Повтор также является одним из способов обогащения лаосского словаря. Повтор бывает полным, или тавтологическим, и частичным, или ломаным, *и т.д.* (с. 65)

Явление повтора в лаосском языке характеризуется следующими особенностями: неуниверсальность (распространяется только на часть лексики); нерегулярность (небольшой удельный вес в системе средств передачи дан-

ного значения); лексический или стилистический характер приносимого дополнительного значения.

Полный повтор состоит в двукратном повторении однослога и может быть выражен формулой Р Р, в которой символ Р обозначает исходную, корневую морфему. При этом обе морфемы хотя и сохраняют одинаковый фонемный состав, различаются просодическими элементами - долготой и тоном. Фонетическая характеристика компонентов при тавтологическом повторе в лаосском языке пока никем не описана. Но похоже, что при полном повторе первый слог удвоенного слова короче второго и произносится тоном, который несколько выше обычного высокого тона, а второй слог - дольше и произносится обычным тоном, присущим ему в изолированной позиции.

Полный повтор наблюдается у слов, принадлежащих к различным грамматическим классам, но чаще других у односложных прилагательных и особенно у онomatопoэтических и звукоизобразительных слов.

Полный повтор в общем обозначает интенсификацию, понимаемую широко: и как мультипликация единичного множества, и как усиление обычного качества, и как интенсификация действия или процесса и т.д. Проявление того или иного оттенка значения при удвоении слов различных грамматических классов зависит от лексико-семантического значения самих слов, от контекстного окружения и грамматической конструкции, в которой используется удвоенное сложное слово. Так, в объектно-предиктивной конструкции удвоение имени всегда имеет зна-

чение дистрибутивной множественности. Например: ປັນເປັນຝູງາ бин пен фуунг-фуунг 'летать роями' (букв. 'летать-быть-рой-рой').

Повтор прилагательных всегда выражает усиление степени качества или свойства, например: ນີ ມ່ອ 'близкий', но ນີ້າ ມ່ອມ່ອ 'очень близкий'; ດົນ ດອນ 'давний', но ດົນ້າ ດອນдон 'давний-предавний'; ມືວ ມູາ 'тусклый', но ມືວ້າ ມູາмуа 'совсем тусклый'. Удвоенные прилагательные употребляются в сказуемой, определительной и обстоятельственной функциях, но преимущественно в двух последних.

Повтор наречий передает то же значение, что и повтор прилагательных, например: ໄວ ວай 'быстро', но ໄວ້າ ວайвай 'очень быстро'; ທລາຍ ລаай 'много', но ທລາຍ້າ ລаайлаай 'много-премного'; ແທ ທхэ 'по-настоящему', но ແທ້າ ທхээтхээ 'совершенно, абсолютно'.

Повтор имен (существительных, местоимений и числительных, обозначающих десятки, сотни и т.д.) выражает раздельное, дистрибутивное или собирательное множество, например: ຄົນ ກхон 'человек', но ຄົນ້າ ກхон-кхон 'люди; каждый из людей; все люди'; ໃຜ ປхай 'кто; кто-то', но ໃຜ້າ ປхайпхай 'все; каждый; никто' (при глаголе с отрицанием); ສິບ ສип 'десять', но ສິບ້າ ສип-сип 'десятки'. Удвоенное имя функционирует только в качестве подлежащего или дополнения.

Повтор глагола либо привносит значение интенсивности, либо указывает на продолжительность действия, либо выражает многократность, повторяемость действия, на-

пример: ບາງ ນьяанг 'идти', но ບາງ້າ ນьяангньяанг 'идти и идти'; ສັມ ສан 'дрожать', но ສັມ້າ ສансан 'дрожать частой дрожью'; ໂດດ ດоот 'прыгать', но ໂດດ້າ ດоотдоот 'прыгать беспрестанно'. Удвоенный глагол большей частью употребляется в обстоятельственной или адвербиальной функции, например: ເວ້າປອກ ວау йоокйоок 'говорить шутя' (ປອກ йоок 'шутить').

При повторе локативных слов также выражается значение интенсивности, например: ນັ້ນ ນан 'там', но ນັ້ນ້າ ນаннан 'там' (во многих местах); ແລງ ລээнг 'вечером', но ແລງ້າ ລээнгглээнг 'поздно вечером'.

Помимо односложных слов полному повтору подвергаются также некоторые двусложные слова, образованные по копулятивной модели. При этом повтор двусложных слов, так же как и односложных, передает значение интенсификации. Сложные редулицированные слова имеют формулу: Р Р Р' Р'. Например: ລູປາຄ້າ ລууплуупкхамкхам 'поглаживать' (от луупкхам 'гладить', где оба слога имеют одинаковое значение 'гладить'); ມ່ວນ້າຊ້ວນ ມууанмууансыынсыын 'очень веселый' (от ມ່ວນຊ້ວນ мууансыын 'веселый', где ມ່ວນ мууан и ຊ້ວນ сыын - синонимы со значением 'радостный'); ບ້າວ້າສ້າວ ບааубааусааусаау 'вся молодежь; все юноши и девушки' (от ບ້າວສ້າວ бааусаау, которое состоит из ບ້າວ баау 'юноша' и ສ້າວ саау 'девушка' и имеет значение 'юноша и девушка' или 'юноши и девушки', т.е. в отличие от редулицированной формы не обозначает всей совокупности лиц).

Нерегулярность, неуниверсальность повтора и в то же время сохранение при повторе обеими частями исходного фонетического облика, за исключением изменения тона и интенсивности первого компонента, что может быть обусловлено позицией, дают основание рассматривать полный повтор не как словообразовательное средство, а как стилистический прием (см. подраздел "Структурные типы глаголов" в разделе "Части речи").

Частичный повтор состоит в повторении в обеих частях слова определенных компонентов слога - от одного до трех одновременно (как известно, лаосский слог полного состава включает четыре элемента: начальный согласный, слогаобразующий гласный, конечный согласный и тон). Частично редулицированное сложное слово можно изобразить формулой Р р, где Р - исходное, корневое слово, р - дополнительный слог, редуликат. При частичном повторе возможны различные варианты чередований элементов в корневой части (Р) и в дополнительной части (р). Наиболее устойчивыми при частичном повторе являются тон и конечнослоговой согласный. Напротив, наиболее изменчивы начальные согласные и слогаобразующие гласные. При этом наблюдаются самые различные чередования гласных независимо от ряда или подъема, но чаще других варьируются переднее высокое /и/ с задним высоким /у/. Примеры частично редулицированных слов: ຕົວຍິວຊູ້ туаньюа 'обманывать', ຊຸ້ສູສູສູ суусии 'докучать', ທົນລົມ тхинлинь 'приземистый', ໂທໂລ тхоолоо 'выпученный', ປຸບປຸບ пуппап

'наспех', ໂງກເງກ нгоокнгеек 'покачивающийся', ອຸຕຸ уту 'спокойный'.

Частичному повтору могут подвергаться также так называемые псевдопрефигированные слова. Редулицированные псевдопрефигированные слова имеют следующую формулу строения: Пр р Пр Р, где Пр - псевдопрефикс, р - частичный редуликат, Р - корнеслог, например: ສະໜ້າສະໜີ [самсамсамее 'равный, одинаковый', ສະງາບສະເງີຍ [сангаабсангеей 'тяжело дышать', ກະຈັດກະຈາຍ катьаткатьяай 'разбросанный', ກະດັດກະດັດ [кадаткадоо 'чрезмерно'.

Частичная редуликация охватывает слова различных грамматических классов. Но наиболее типична она для оноματοпоэтических и звукоизобразительных слов, менее присуща описательным прилагательным и глаголам, и, видимо, лишь в отдельных случаях встречается у имен.

При частичном повторе, как уже говорилось, дополнительный элемент находится после исходной морфемы, а при повторе псевдопрефигированных слов - он предшествует ей. Но во многих случаях такой порядок не является очевидным, эксплицитным. Во-первых, зачастую, особенно у оноματοпоэтических и звукоизобразительных слов, удвоенная форма является единственно возможной и, следовательно, в них нет членения на исходную и дополнительную части. Во-вторых, в ряде случаев значение исходного и редулицированного слова распространилось и на дополнительный компонент, ко-

Семантическое расщепление значения слова и образование омонимов также служит средством попол-

В-третьих, это конверсионные омонимы, образованные в результате употребления слова в значении другого грамматического класса, например: **ᠪᠠᠭᠠ** бээк
1) 'нести на плечах'; 2) 'тюк'.

В-четвертых, это этимологические омонимы, возникшие в результате звуковых изменений в некогда разноречивых словах.

Развитие полисемии и омонимии в ряде случаев сопровождается изменениями в звучании слова. В лаосском языке таким средством дифференциации значения является расщепление, или дивергенция, фонем, чаще начальнослоговых и реже опорных гласных и тонов. В результате дивергенции фонем появляется семантическое дерево с большим или меньшим количеством ветвей (лексем), различающихся фонетическим обликом и в той или иной мере вещественным значением. Приведем примеры таких семантических деревьев⁶:

- ປີກ пиик5 1) 'крыло'; 2) 'отдельный, отделившийся';
 3) 'сворачивать в сторону' (устаревшее значение);
 ປີກ ລີກ5 лиик5 'сворачивать в сторону';
 ປີກ ພີກ5 пхиик5 'сворачивать в сторону' (малоупотребительное);
 ປີກ ທີກ5 тьиик5 1) 'рвать полосой'; 2) 'разорванный, надорванный';
 ປີກ ສີກ5 сиик5 'рвать, разрывать полосой';
 ປີກ ສີກ6 сиик6 'полоска, долька, сегмент';
 ປີກ ກີກ6 кхиик6 'отдельный, отделившийся';
 ປີກ ວີກ6 виик6 'надорванный'.

⁶ Слова взяты из "Словаря лаосского языка" [26]. Цифры после транскрипции означают номер тона в соответствии с принятой в разделе "Фонология" номенклатурой.

- ຖູ ທູມ3 'группа; семья';
 ສູ ສູມ1 1) 'собирать вместе'; 2) 'пук; набор';
 ສູ ສູມ2 1) 'собираться вместе'; 2) 'группа, партия, набор';
 ນູ ນູມ4 'собираться головами вместе';
 ພູ ພູມ4 'куст, пук';
 ຟູ ຟູມ4 'заросль, куст';
 ູ ູມ5 'куст' (малоупотребительное);
 ູ ູມ3 'сгрудиться, собраться кучей';
 ູ ູມ2 'собраться для совместных действий';
 ູ ູມ ກູມ2 'собирать(ся) вместе';
 ູ ູມ ກູູມ4 'объединяться, присоединяться';
 ູ ູມ ກູມ3 'куча; клубы (дыма); столб (огня)';
 ູ ູມ ກູມ5 'группа, партия, блок'.

Какой-либо определенной зависимости между характером фонетических изменений и характером изменения значения слова, по-видимому, не существует. Пока не представляется также возможным установить причину дивергенции. Возможно, что она возникла в рамках одного диалекта в результате определенных фонетических процессов, а возможно, она представляет собой результат расщепления фонем при выделении территориальных и племенных диалектов. Наконец, не исключена возможность, что некоторые дивергентные формы являются реликтами словообразовательной аффиксации, которая, возможно, существовала в древности.

ЧАСТИ РЕЧИ

С точки зрения морфологической классификации языков лаосский относится к языкам изолирующего типа. Части речи – лексико-грамматические классы слов – в языках этого типа выделяются на основе общих синтаксических свойств, присущих всем словам данного класса, на основе учета общих для них возможностей сочетаемости со служебными элементами, классами и подклассами знаменательных слов, а также характерных для данного класса слов особенностей морфологического строения (последнее только для многоморфемных слов).

Указанный набор грамматических признаков и формирует каждую часть речи как лексико-грамматический класс слов, отличающийся от других классов слов и обладающий свойственным ему общим грамматическим значением.

Из всего комплекса грамматических признаков данного класса слов, многие из которых свойственны лишь тому или иному подклассу или группе, могут быть отобраны такие, которые присущи всему классу в целом и формально отличают его от других классов слов. В качестве таких ведущих отличительных признаков лексико-грамматических классов слов в лаосском языке в данной работе нами используются следующие:

1. Опосредуемость – способность класса слов, выступая в качестве определения к словам другого класса, сочетаться с ними при помощи особого синтаксического члена – опосредования⁷.

2. Сказуемость – способность класса слов выступать в функции сказуемого без дополнительных служебных элементов.

3. Исчисляемость – способность класса слов сочетаться с числительным, образуя вместе с ним одну синтагму.

4. Медиативность – способность класса слов выступать в особой синтаксической функции опосредования.

5. Адвербиативность – способность класса слов выступать только в функции определения к сказуемому.

Слова, обладающие одним или несколькими из пяти перечисленных признаков, относятся к классам знаменательных слов; слова, не обладающие ни одним из этих признаков, относятся к служебным словам (см. табл. 6). Применение указанных признаков к классификации слов лаосского языка дает возможность построить общую схему лексико-грамматических классов слов в лаосском языке (схема 2).

⁷ Относительно содержания термина "опосредование" см. стр. 103.

Схема 2

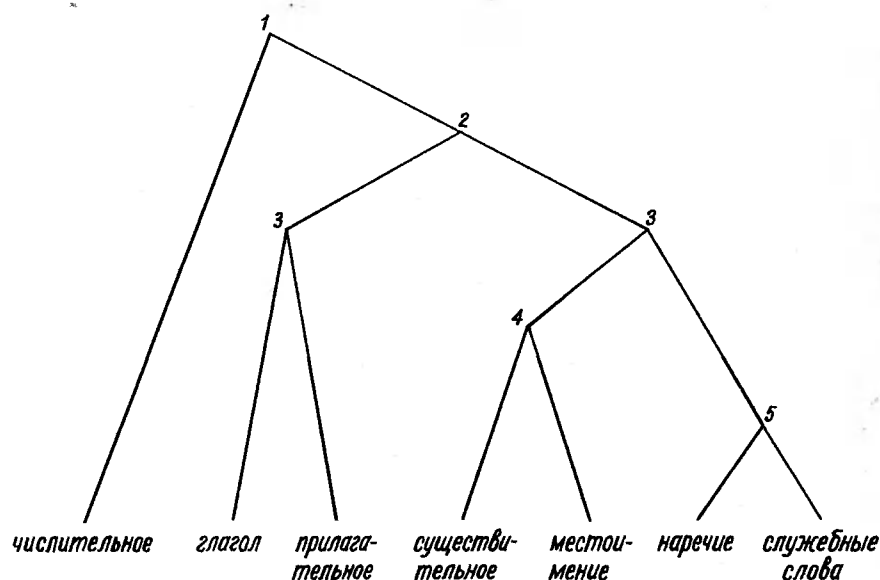


Таблица 6

Лексико-грамматические классы
в лаосском языке

Классы Признаки	Числительное	Глагол	Прилагательное	Существительное	Местоимение	Наречие	Служебные слова
(1) Опосредуемость	+	-	-	-	-	-	-
(2) Сказуемость	0	+	+	-	-	-	-
(3) Исчисляемость	0	+	-	+	+	-	-
(4) Медиативность	0	0	0	+	-	0	0
(5) Адвербиативность	0	0	0	0	0	+	-

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Существительные в лаосском языке представляют собой лексико-грамматический класс слов, объединенных общим грамматическим значением предметности и обладающих определенным набором грамматических признаков.

С точки зрения классификации по частям речи существительное характеризуется:

а) неопосредуемостью, т.е. неспособностью, выступая в качестве определения к словам других классов, сочетаться с ними при помощи опосредования (в отличие от числительных);

б) несказуемостью, т.е. неспособностью без дополнительных грамматических средств выступать в функции сказуемого (в отличие от глаголов и прилагательных);

в) исчисляемостью, т.е. способностью сочетаться с числительными (в отличие от наречий);

г) медиативностью, т.е. способностью выступать в особой синтаксической функции опосредования (в отличие от местоимений).

Помимо перечисленных выше ведущих отличительных признаков существительные обладают и другими присущими только им грамматическими свойствами, однако для целей данной классификации по частям речи они являются избыточными.

Внутренняя классификация существительных в лаосском языке может быть осуществлена двумя способами:

а) распределением существительных по типам на основе учета их внутреннего строения, их структуры и б) распределением существительных по подклассам на основе учета грамматических особенностей (в основном сочетаемости), присущих тому или иному подклассу существительных.

Это, конечно, не означает, что структурные типы существительных в отдельных случаях не различаются между собой также и грамматическими особенностями. Так, например, аффигированные существительные в отличие от неаффигированных не могут образовывать слово другой части речи путем конверсии; имеются известные различия в сочетаемости разных структурных типов существительных с числительными и т.д. Однако, хотя в целом структурные типы существительных различаются главным образом по своему внутреннему строению, сама система структурных типов существительных, как и система подклассов, свойственна существительным как определенному классу слов лаосского языка и, таким образом, грамматически, морфологически отличает лаосские существительные от других классов слов.

Рассмотрим более конкретно систему структурных типов существительных лаосского языка.

Структурные типы существительных

По структурному составу существительные в лаосском языке подразделяются на простые, или одноморфемные, существительные и многоморфемные существительные.

I. Простые, или одноморфемные, существительные.

Основную массу простых, или одноморфемных, существительных в лаосском языке составляют слова односложные, например: ປາ паа 'рыба', ນົກ нок 'птица', ສີ ສи 'змея', ພື້ນ син 'мясо', ກິ່ຍ кыя 'соль', ບ່ອນ боон 'место', ເຊົ້າ сау 'утро', ຮ້ານ хаан 'лавка', ເງິນ нген 'деньги', ຮູບ хууп 'картина, образ' и т.д. Охватывая важнейшие понятия, односложные существительные служат вместе с тем строительным материалом для создания многоморфемных слов. Подавляющее большинство из них принадлежит к числу исконных лаосских слов.

К простым, или одноморфемным, существительным следует отнести и некоторые многосложные слова, не разложимые на составные знаменательные компоненты. К ним относятся существительные, заимствованные из пали и санскрита и других языков, например: ເວລາ вее-лаа 'время', ພັນລະຍາ пхан-ла-нияа 'супруга', ໂປສະຕິ пай-са-нии 'почта', ກາເຟ каа-фее 'кофе' и т.д.

Далее, в состав одноморфемных, или простых, существительных следует включить и слова, формально имеющие префикс; они состоят из односложной или многосложной знаменательной морфемы и особого префикса пали-санскритского происхождения. Таковы, например, существительные ປະຫວັດສາດ па-ват-саат 'история', ປະເທດ па-тхеет 'страна', ປະຊາຊົນ па-саа-сон 'народ', ປະຊາທິປະໄຕ па-саа-тхи-па-тай 'демократия', содержащие специальный префикс ປະ па-, который в

современном лаосском языке никакого значения в слово не привносит и не осознается как префикс, поскольку слово было заимствовано целиком, вместе с префиксом. Почти аналогично обстоит дело и с исконно лаосскими словами, включающими в свой состав так называемые псевдоаффиксы типа **ກະ** ка-, **ປະ** па-, **ດະ** да-, **ລະ** ла-, например: **ປະຕູ** па-туу 'дверь', **ກະຈາຍ** ка-тьяап 'рисовка' и т.д.⁸

Исконно лаосские слова с псевдоаффиксами, а также иноязычные заимствования, включающие префиксальную морфему, и многосложные заимствованные слова представляют собой в современном лаосском языке единые комплексы, не разложимые на знаменательные компоненты, в связи с чем всю эту группу существительных следует рассматривать как слова одноморфемные, и, следовательно, не производные, а простые.

II. Многморфемные существительные. Существительные этого структурного типа представляют собой слова, образованные путем сочетания двух или более морфем. В свою очередь эта группа по характеру составляющих существительное компонентов может быть подразделена на три подгруппы: неаффигированные, или сложные, существительные; аффигированные, или производные, существительные; редупликации.

⁸ Относительно псевдоаффиксов см. раздел "Словообразование", стр. 51-52.

1. Неаффигированные, или сложные, существительные. К существительным этой подгруппы относятся слова, которые состоят из двух или более знаменательных морфем, не имеют в своем составе словообразовательных префиксов и не представляют собой редупликации. Сложные существительные в зависимости от характера связи между компонентами, расположения самих компонентов образуют четыре структурные модели: сочинительную, определительную, глагольно-объектную, предикативную.

1) Сочинительная модель. Может состоять только из именных компонентов (сочинительная модель с глагольными или адъективными компонентами принадлежит соответственно глаголу или прилагательному). С семантической точки зрения знаменательные морфемы, образующие существительные этого типа, могут обозначать синонимичные или близкие по значению понятия, например: **ລິ້ງລາວ** лыянг-лаау 'дело, факт, история' (из **ລິ້ງ** лыянг 'дело, история' и **ລາວ** лаау 'дело, факт') либо антонимичные, парные понятия, например: **ພໍ່ແມ່** пхoo-мээ 'родители' (из **ພໍ່** пхoo 'отец' и **ແມ່** мээ 'мать'), **ຂ້າແຂນ** кхаа-кхээн 'конечности' (из **ຂ້າ** кхаа 'нога' и **ແຂນ** кхээн 'рука'), **ໜ້າຕາ** наа-таа 'облик' (из **ໜ້າ** наа 'лицо' и **ຕາ** таа 'глаз'). Сочинительная модель существительного (особенно в случаях с антонимичными, парными компонентами) обладает нередко значением собирательности, базирующемся на значениях составляющих слово морфем. При синонимичных ком-

понентах значение всего слова практически не отличается от значений составляющих слово морфем.

2) Определительная модель. В качестве первого компонента всегда выступает именная морфема; вторым компонентом может быть именная, глагольная, адъективная морфемы или сочетание двух морфем (глагольной и именной, двух глагольных, именной и глагольной и т.д.). В зависимости от характера значения второго компонента в группе существительных определительной модели, выделяются четыре субмодели:

а) субмодель 1, в которой второй компонент – именная морфема, например: ຟຸ້ຟຸ້ ຟай-фаа 'электричество' (существительное состоит из именной морфемы ຟຸ້ ຟай 'огонь' и именной морфемы ຟາ ຟаа 'небо'), ປາກກາ ປаак-каа 'ручка' (из ປາກ ປаак 'рот, клюв' и ກາ ກаа 'ворона'), ທິບສົງ ທиип-сиианг 'фонограф' (из ທິບ ທиип 'ящик' и ສົງ ສиианг 'звук'), ຊີນໝູ ສин-муу 'свинина' (из ຊີນ син 'мясо' и ໝູ ໝуу 'свинья'), ແມ່ທັບ ແэ-тхап 'генерал' из ແມ່ ແэ 'мать' и ທັບ тхап 'армия'), ໂຮງລະຄອນ ຂоонг-лакхоон 'театр' (из ໂຮງ хоонг 'здание' и ລະຄອນ лакхоон 'сцена'), ກິກມວງ ກок-муанг 'манговое дерево' (из ກິກ кок 'дерево' и ມວງ муанг 'манго'), ຫມາກກວຍ ແмаак-кууай 'банан' (из ຫມາກ маак 'плод' и ກວຍ кууай 'банан');

б) субмодель 2, в которой второй компонент – глагольная морфема, например: ບ່ອນນັ່ງ ບоон-нанг 'сидение' (из ບ່ອນ боон 'место' и ນັ່ງ нанг 'сидеть'),

ຢາງລຶບ ໃаанг-лып 'ластик' (из ຢາງ йаанг 'резина' и ລຶບ лып 'стирать'), ວັນພັກ ແан-пхак 'выходной день' (из ວັນ ван 'день' и ພັກ пхак 'отдыхать'), ຮູບຖາບ ກхуу-тхаай 'фотография' (из ຮູບ кхуу 'образ, картина' и ຖາບ тхаай 'снимать'), ກາເຊາ ກхаа-сау 'рента, плата за аренду' (из ກາ кхаа 'плата' и ເຊາ сау 'арендовать');

в) субмодель 3, в которой второй компонент – морфеме с адъективным значением, например: ຂອອນ ແан 'десерт, сладкое' (из ຂອອн кхоонг 'вещь' и ຫວານ ваан 'сладкий'), ບານໝາວ ແнаам-наау 'зима' (из ບານ нааам 'период, сезон' и ໝາວ наау 'холодный'), ແກງຮອນ ແээнг-хоон 'жаркое' (из ແກງ кээнг 'тушеное мясо' и ຮອນ хоон 'горячий');

г) субмодель 4, в которой второй компонент – сочетание двух морфем, например: ຮ້ານຂາຍຂອງ ກхаай-кхоонг 'магазин' (из ຮ້ານ кхаан 'помещение' и ຂາຍ кхаай 'продавать' плюс ຂອງ кхоонг 'вещь'), ບ່ອນຕັດຕົມ ບоон-тат-пхом 'парикмахерская' (из ບ່ອນ боон 'место' и ຕັດ тат 'стричь' плюс ຕົມ пхом 'волосы'), ຊ່າງຊັກເຄື່ອງ ສаанг-сак-кхыянг 'прачка' (из ຊ່າງ саанг 'мастеровой' и ຊັກ сак 'стирать' плюс ເຄື່ອງ кхыянг 'одежда'), ຄົນນຳທາງ ກхон-нам-тхаанг 'эскорт' (из ຄົນ кхон 'человек, люди' и ນຳ нам 'сопровождать' плюс ທາງ тхаанг 'дорога').

Именная, глагольная или адъективная отнесенность значения второго компонента сложных существительных определительной модели не влияет на грамматические

свойства этой группы существительных, и поэтому нет оснований, исходя из наличия перечисленных структурных субмоделей, выделять особые структурно-грамматические типы существительных.

Принципиально иную роль играет первый компонент существительных определительной модели. В зависимости от значения первого компонента и тех отношений, которые устанавливаются между этим значением и значением всего слова в целом, внутри определительной модели существительного выделяются три семантических субмодели, на базе которых формируются три структурно-грамматических типа существительных, различающихся своими грамматическими свойствами: а) субмодель с первым компонентом — неклассифицирующей морфемой, б) субмодель с первым компонентом — классифицирующей словоформирующей морфемой и в) субмодель с первым компонентом — классифицирующей несловоформирующей морфемой.

В качестве критерия различения указанных трех структурно-грамматических типов существительных и формального выделения трех перечисленных выше видов морфем используется признак возможности-невозможности редукции существительного, состоящего из двух компонентов, и функционирование (в контексте) одного из компонентов в качестве заместителя всего слова.

В роли классифицирующих обычно могут выступать морфемы, которые, входя в состав сложного существительного в качестве первого компонента, относят это су-

ществительное к определенной группе слов, связанных общей семантикой, обозначающих: лиц вообще, лиц, занимающихся ремесленным трудом, здания, помещения, торговые заведения, средства транспорта, инструменты и механизмы, предметы, связанные общностью формы, названия птиц, рыб, насекомых, растений, их плодов и т.д. и т.п. Таковы, например, морфемы ¹គ្រួសារ кхон 'человек', ²ទ្រព្យ សាង саанг 'мастерской', ³ខ្នង ខ្នង хоонг 'здание', ⁴បន្ទប់ បន្ទប់ хоонг 'помещение', ⁵ទីលំនៅ бон 'место', ⁶ទីលក់ каан 'лавка', ⁷ទ្រព្យ ទ្រព្យ лот 'экипаж', ⁸ទូលក់ хыа 'лодка', ⁹ឧបករណ៍ ឧបករណ៍ кхыанг 'инструмент', механизм', ¹⁰ទូរស័ព្ទ дууанг 'шар', ¹¹ទូរស័ព្ទ хип 'ящик', ¹²ទូរស័ព្ទ хууп 'картина', ¹³ទំនេរ ван 'день', ¹⁴ទំនេរ нок 'птица', ¹⁵ទំនេរ паа 'рыба', ¹⁶ទំនេរ мээнг 'насекомое', ¹⁷ទំនេរ тон 'ствол', ¹⁸ទំនេរ кок 'дерево', ¹⁹ទំនេр бай 'лист', ²⁰ទំនេរ маак 'плод'.

Классифицирующие и неклассифицирующие морфемы различаются по функционированию существительного, в состав которого они входят в качестве первого компонента. Так, существительное с первым компонентом — классифицирующей морфемой может быть в контексте редуцировано и какой-либо один из компонентов (в зависимости от наличия или отсутствия у классифицирующей морфемы словоформирующей функции) может выступить в качестве заместителя всего слова с тем же значением. Например, в предложении ²¹ខ្ញុំចង់ទៅលេងប្រាសាទបាវ៉ា ខ្ញុំ ខ្ញុំ йаак пай дууай лотфай, тээ лот ²²ប្រាសាទបាវ៉ា маа 'Я хочу поехать поездом, но поезд еще не пришел' существительное с классифицирующей мор-

фемой **ລິດ** лот 'экипаж' в одном случае употреблено в полной форме **ລິດໄຟ** лот-фай 'поезд' (**ລິດ** лот 'экипаж', **ໄຟ** фай 'огонь'), а во втором случае слово **ລິດໄຟ** лот-фай редуцируется и первый компонент слова **ລິດ** лот 'экипаж' выступает в качестве заместителя всего слова, сохраняя при этом значение исходного слова ('поезд').

Что же касается неклассифицирующих морфем, то хотя и они могут образовывать иногда ряды существительных с одинаковым первым компонентом, однако эти существительные не могут быть редуцированы и ни один из компонентов не может выступать в качестве заместителя всего слова. Ср., например, такие сложные слова с первым компонентом — неклассифицирующими морфемами, как **ເມທບ** мээ-тхап 'генерал', **ເມຄາ** мээ-кхаа 'торговка', **ເມນ້າ** мээ-нам 'река', **ສິນຄາ** син-кхаа 'товары', **ສິນມູນ** син-муун 'наследство', **ສິນເດີມ** син-деем 'личное имущество до женитьбы', **ສິນເຖ** син-тхай 'выкуп', **ປາກກາ** паак-каа 'ручка', **ປາກນ້ຳ** паак-нам 'устье реки'.

Классифицирующие морфемы, выступая в качестве первого компонента сложного слова, могут по-разному участвовать в формировании значения всего слова в целом. Одни из них, такие, например, как **ລິດ** лот 'экипаж', **ຊ້າງ** саанг 'мастерской', **ບ້ານ** боон 'место', являясь в структурном отношении главным, ядерным, компонентом, вместе с тем представляют собой главный, ядерный, компонент и в плане семантическом, т.е. без

первого компонента слово с тем же значением существовать не может. Второй же компонент в этом случае (он может быть как именным, так и глагольным) выступает лишь в роли уточнителя значения первого компонента. Именно поэтому в слове, например, **ລິດໄຟ** лот-фай 'поезд' может быть редуцирован второй компонент **ໄຟ** фай 'огонь', но ни при каких условиях не может быть редуцирован первый компонент **ລິດ** лот, так как именно на базе значения первого компонента формируется значение всего слова в целом.

В отличие от классифицирующих морфем типа **ລິດ** лот классифицирующие морфемы другой группы, такие, как **ໝາກ** маак 'плод', **ນົກ** нок 'птица', **ດວງ** дууанг 'шар', **ເມງ** мээнг 'насекомое', в структурном отношении также являясь главным, ядерным, компонентом, в плане семантическом таким ядерным компонентом не являются, поскольку слово может существовать с тем же значением и без первого компонента. Значение всего слова здесь почти полностью совпадает со значением второго компонента (всегда в этом случае именного), но отношению к которому первый компонент — классифицирующая морфема играет лишь роль уточнителя, не обладает словоформирующим значением и может быть относительно свободно редуцирован. Таковы, например, слова **ໝາກກວຍ** маак-куай 'банан' (плод банана), **ດວງຕາ** дууанг-таа 'глаз', **ເມງເງົາ** мээнг-нгау 'скорпион', в которых возможна редукция не только второго компонента (что свойственно вообще сложным словам с

классифицирующими морфемами), но и первого компонента.

Таким образом, если классифицирующие морфемы типа **ລິດ** лот следует рассматривать как обладающие словоформирующей функцией, т.е. классифицирующие словоформирующие морфемы, то классифицирующие морфемы типа **ໝາກ** маак или **ດວງ** дууанг являются классифицирующими несловоформирующими морфемами⁹.

Формально классифицирующие словоформирующие морфемы отличаются от классифицирующих несловоформирующих морфем тем, что вторые могут подвергаться в составе сложного слова редукции, а первые ни при каких условиях не могут быть редуцированы.

Следует также отметить, что одна и та же классифицирующая морфема может выступать в составе разных сложных слов: в составе одних — как словоформирующая, а в составе других — как несловоформирующая. Так, например, классифицирующая морфема **ໝາກ**

⁹ Под словоформирующей функцией морфемы мы понимаем ведущую роль значения этой морфемы в формировании значения всего слова. В этом смысле в сложном слове с первым компонентом — неклассифицирующей морфемой — словоформирующей функцией обладают оба компонента, в сложном слове с классифицирующей словоформирующей морфемой словоформирующей функцией обладает первый компонент, в сложном слове с классифицирующей несловоформирующей морфемой словоформирующей функцией обладает второй компонент.

мээнг 'насекомое' в слове **ໝາກເງົາ** мээнг-нгау 'скорпион' является несловоформирующей, так как в контексте она может быть редуцирована и второй компонент может выступать в качестве заместителя всего слова с тем же значением. В словах же **ໝາກວັນ** мээнг-ван 'муха' (**ວັນ** ван 'день') и **ໝາກມຸມ** мээнг-мум 'паук' (**ມຸມ** мум 'угол') классифицирующая морфема **ໝາກ** мээнг ни при каких условиях редуцирована быть не может, так как вторые компоненты этих слов в силу своей семантики не могут выступать как заместители всего слова с тем же значением. Словоформирующую функцию в этих словах выполняет сама морфема **ໝາກ** мээнг, и поэтому она является здесь классифицирующей словоформирующей морфемой.

3) Глагольно-объектная модель. Первый компонент — глагольная морфема, второй — именная. Существительные, построенные по глагольно-объектной модели, в лаосском языке весьма немногочисленны. Видимо, они ведут свое происхождение от соответствующих глагольно-объектных словосочетаний и представляют собой результат субстантивации этих словосочетаний, что вообще для лаосского языка нехарактерно.

К числу существительных этой модели можно отнести, например, такие слова, как **ຈີນປາ** тьыин-паа 'жареная рыба' (из **ຈີນ** тьыин 'жарить' и **ປາ** паа 'рыба'), **ຂົວສາ** кхууа-пхак 'жареные на сале овощи' (из **ຂົວ** кхууа 'жарить что-то на сале, на сильном огне' и **ສາ** пхак 'овощи'), **ເຈຍເຂັ້ວ** тьеп-кхэу 'зубная

боль' (из ເຈັບ тьеп 'болеть' и ແຂ້ວ кхэу 'зубы'), ເມົາຕົວ мау-хуа 'головокружение' (из ເມົາ мау 'кружиться' и ຕົວ хуа 'голова'). На известную не-стабильность существительных этой модели указывает тот факт, что в языке наряду с некоторыми из них существуют аналогичные слова определительной модели; например, наряду со словом ຈີນໂຂ່ тьыын-кхай 'ом-лет' есть и слово ໂຂ່ຈີນ кхай-тьыың с тем же значением (из ຈີນ тьыын 'жарить' и ໂຂ່ кхай 'яйцо').

4) Предикативная модель. Первый компонент – именная морфема, второй – глагольная. По составу и расположению компонентов существительные предикативной модели не отличаются от существительных определительной модели.

Однако характер связи между компонентами существительных предикативной и определительной моделей различен. Так, если у существительных определительной модели значение всего слова может быть так или иначе сведено к значению ядерного компонента, у существительных предикативной модели значение всего слова несводимо к значению какого-либо компонента, поскольку ни один из них не является зависимым и в равной мере участвует в формировании значения всего слова в целом. Таковы, например, слова ຕາວັນອອກ тааван-оок 'восток' (из ຕາວັນ тааван 'солнце' и ອອກ оок 'выходить') или ຕາວັນຕົກ тааван-ток 'запад' (из ຕາວັນ тааван 'солнце' и ຕົກ ток 'падать, опускаться').

Предикативная модель существительных в современном языке малопродуктивна.

Аффигированные, или производные, существительные. К существительным этой подгруппы относятся слова, состоящие из словообразовательного префикса и одной, двух или, что встречается значительно реже, трех и более знаменательных морфем. В современном лаосском языке имеется три служебные морфемы, которые можно рассматривать как словообразовательные префиксы – это морфемы ການ каан-, ກວາມ кхуаам- и ນັກ нак-. Характерная особенность словообразовательных префиксов лаосского языка заключается в том, что все они произошли от знаменательных морфем и их функционирование в современном языке в известной мере обусловлено исходным значением этих морфем. От классифицирующих словоформирующих морфем префиксы отличаются формально – они не способны выступать в качестве заместителя всего слова в целом, т.е., иначе говоря, в производных существительных редукция второго компонента невозможна.

Рассмотрим более подробно каждый из этих префиксов.

Префикс ການ каан-. Происходит от знаменательной морфемы, выступающей в современном языке как слово (или компонент сложного слова) со значением 'дело, работа', восходящее к санскритскому слову kara с тем же значением. Выступая в роли префикса, присоединяется к глагольным морфемам, обозначающим ак-

тивное действие (например, движение, какую-то деятельность и т.д.), и образует отглагольные существительные со значением названия действия как процесса. Например:

ການມາ каан-маа 'приход' (от **ມາ** маа 'приходить'),
ການໄປ каан-пай 'уход' (от **ໄປ** пай 'уходить'), **ການກິນ** каан-кин 'еда' (как процесс) (от **ກິນ** кин 'есть'),
ການສ້າງສາ каан-саанг-саа 'строительство' (от **ສ້າງ** саанг-саа 'строить'), **ການຍ່າງ** каан-ньяанг 'прогулка' (от **ຍ່າງ** ньяанг 'прогуливаться'), **ການຊື້** каан-сы 'покупка' (от **ຊື້** сы 'покупать'), **ການຮຽນ** каан-хиан 'учеба' (от **ຮຽນ** хиан 'учиться'), **ການເດີນທາງ** каан-ден-тхаанг 'путешествие' (от **ເດີນທາງ** ден-тхаанг 'путешествовать').

Как префикс морфема **ການ** каан практически утратила свое вещественное значение в отличие от знаменательной морфемы **ການ** каан 'дело, работа'. Сочетаясь с глагольной морфемой, она выполняет чисто словообразовательную функцию — функцию образования слова с иным категориально-грамматическим значением. Так, например, существительное **ການມາ** каан-маа 'приход' образовано от глагольной морфемы **ມາ** маа 'приходить' посредством префикса **ການ** каан; ср. существительное **ການຄັງ** каан-кханг 'финансы', образованное из двух знаменательных морфем **ການ** каан 'работа' и **ຄັງ** кханг 'казна'.

Префикс **ຄວາມ** кхуаам-. Происходит от знаменательной морфемы, выступающей в современном языке чаще всего как второй компонент сложного слова со зна-

чением 'речь, смысл, содержание, субстанция'. Выступая в роли префикса, присоединяется к адъективным морфемам либо к глагольным морфемам, обозначающим действия, связанные с чувственным восприятием, а также с появлением или исчезновением чего-то, и образует абстрактные существительные со значением названия качества или действия как состояния. Например: **ຄວາມໄວ** кхуаам-вай 'скорость' (от **ໄວ** вай 'быстрый'), **ຄວາມຮອບ** кхуаам-хоон 'жара, жар' (от **ຮອບ** хоон 'горячий'), **ຄວາມນວນ** кхуаам-муан 'забава, шутка' (от **ນວນ** муан 'забавный'), **ຄວາມຂາວ** кхуаам-кхаау 'белизна' (от **ຂາວ** кхаау 'белый'), **ຄວາມຢ້ານ** кхуаам-йаан 'страх, боязнь' (от **ຢ້ານ** йаан 'бояться'), **ຄວາມຄິດ** кхуаам-кхыт 'мысль, мнение' (от **ຄິດ** кхыт 'думать'), **ຄວາມຮັກ** кхуаам-хак 'любовь' (от **ຮັກ** хак 'любить'), **ຄວາມເກີດ** кхуаам-кеет 'рождение, возникновение' (от **ເກີດ** кеет 'рождаться') и т.д.

Подобно префиксу **ການ** каан-, морфема **ຄວາມ** кхуаам-, выступая в роли префикса, утрачивает свое вещественное значение и служит для образования существительных от морфем с иной категориально-грамматической отнесенностью, т.е. выполняет чисто словообразовательную функцию. Префикс **ຄວາມ** кхуаам- отличается от префикса **ການ** каан- тем, что сочетается с адъективными морфемами, а также с иными по характеру значения глагольными морфемами, что объясняется, видимо, различием в исходных значениях **ການ** каан- и **ຄວາມ** кхуаам-. Именно поэтому **ການ** каан- и **ຄວາມ**

кхуаам- не сочетаются с одними и теми же глагольными морфемами, за исключением тех случаев, когда семантика глагольной морфемы дает возможность представить действие и как процесс, и как (чувственное) восприятие. Так, например, от глагольной морфемы **ເຫັນ** хен 'смотреть, наблюдать' при помощи префикса **ການ** каан- образуется существительное **ການເຫັນ** каан-хен 'наблюдение' (название действия как процесса), а при помощи префикса **ຄວາມ** кхуаам- - существительное **ຄວາມເຫັນ** кхуаам-хен 'мнение, впечатление' (чувственное восприятие).

В тех же случаях, когда морфема **ຄວາມ** кхуаам сочетается с глагольными морфемами, обозначающими активные действия, она в отличие от морфемы **ການ** каан- выступает не как служебная, а как знаменательная морфема, привносит во вновь образованное слово свое лексическое значение, т.е. является обычным знаменательным компонентом сложного слова. Ср., например, производное существительное **ການກິນ** каан-кин 'еда' (наименование процесса), состоящее из префикса **ການ** каан- и знаменательной морфемы **ກິນ** кин 'есть', и сложное существительное **ຄວາມກິນ** кхуаам-кин 'еда, пища' (наименование субстанции), состоящее из двух знаменательных морфем **ຄວາມ** кхуаам 'субстанция, вещество' и **ກິນ** кин 'есть'; производное существительное **ການຊ່ວຍເຫລືອ** каан-сууай-лыыа 'помощь' (наименование процесса) и сложное существительное **ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ** кхуаам-сууай-лыыа 'помощь'

(наименование субстанции); сложное существительное **ຄວາມກິນ** кхуаам-кин 'еда, пища' и производное существительное **ຄວາມຮັກ** кхуаам-хак 'любовь'.

Префикс **ນັກ** нак-. Происходит от заимствованного из кхмерского языка слова нак 'человек, лицо, персона', которое в современном лаосском в качестве самостоятельного слова не употребляется. Сочетаясь с глагольными морфемами, образует агентивные существительные, характеризующие деятеля, т.е. лицо по роду его деятельности. В круг агентивных существительных, образованных при помощи префикса **ນັກ** нак-, входят главным образом существительные, обозначающие лиц, которые получили специальную подготовку, являются специалистами в данном виде деятельности, склонны к какой-то деятельности или постоянно ею занимаются. Например: **ນັກຮ້ອງເພງ** нак-хоонг-пхеенг 'певец' (от **ຮ້ອງເພງ** хоонг-пхеенг 'петь'), **ນັກສະແດງລະຄອນ** нак-садээнг-лакхоон 'актер' (от **ສະແດງລະຄອນ** садээнг-лакхоон 'играть на сцене'), **ນັກຮຽນ** нак-хиан 'студент, учащийся' (от **ຮຽນ** хиан 'учиться').

Необходимо отметить, что при образовании существительных от сложных глагольных корневых комплексов, включающих глагольную и именную морфемы, глагольная морфема нередко выпадает, и в результате существительное представляет собой структуру, состоящую из префикса **ນັກ** нак- и именной морфемы. Так, например, наряду со словом **ນັກສະແດງລະຄອນ** нак-садээнг-лакхоон 'актер' существует и слово **ນັກລະຄອນ** нак-лакхоон

'актер' (**ລູກອຸບ** лакх^{оо}он 'сцена, театр'); наряду со словом **ນັກຫລິ້ນດົນຕີ** на^к-лиин-донтии 'музыкант' (от **ຫລິ້ນດົນຕີ** лиин-донтии 'играть-музыка') существует и слово **ນັກດົນຕີ** на^к-донтии 'музыкант' (**ດົນຕີ** донтии 'музыка'). В современном лаосском языке по аналогии с приведенными выше примерами образовано довольно большое число существительных, например: **ນັກການເມືອງ** на^к-каан-мыян^г 'политик' (от **ການເມືອງ** каан-мыян^г 'политика'), **ນັກກິລາ** на^к-килаа 'спортсмен' (от **ກິລາ** ки^илаа 'спорт'). Это дает основание считать, что в современном языке префикс **ນັກ** на^к- образует агентивные существительные не только от глагольных морфем, но и от именных морфем, если последние по своей семантике могут характеризовать лицо по предмету, который является объектом его деятельности.

В плане содержания служебная морфема **ນັກ** на^к- ближе, чем **ການ** каан- и **ຄວາມ** кхуаам-, к классифицирующим словоформирующим морфемам типа **ຊ່າງ** саан^г 'мастерской', однако в связи с ее неспособностью употребляться в функции заместителя всего слова или в функции опосредования, что характерно для классифицирующих знаменательных морфем, она должна быть причислена к словообразовательным префиксам.

3. Существительные-редупликации (повторы). Со структурно-грамматической точки зрения существительные-редупликации занимают промежуточное положение между сложными существительными и существительными производными. К существительным этой под-

группы относятся слова, состоящие из двух или четырех морфем-компонентов. От сложных существительных они отличаются тем, что их второй компонент представляет собой не новую знаменательную морфему с несколько иным, хотя и синонимичным первой морфеме, значением, а либо морфему тождественную, за исключением некоторых просодических характеристик первой (при полном повторе), либо фонетический вариант первой морфемы, лишенный какого-бы то ни было вещественного значения (при ломанном повторе)¹⁰. При ломанном повторе существительные-редупликации внешне сходны с производными существительными (по наличию в обоих случаях компонента, лишенного вещественного значения), однако вторые компоненты существительных-редупликаций в отличие от словообразовательных префиксов не образуют словообразовательных рядов, они индивидуальны в каждом конкретном случае. Существительные-редупликации, построенные по типу ломанного повтора, а также четырехкомпонентные существительные-редупликации в лаосском языке крайне немногочисленны.

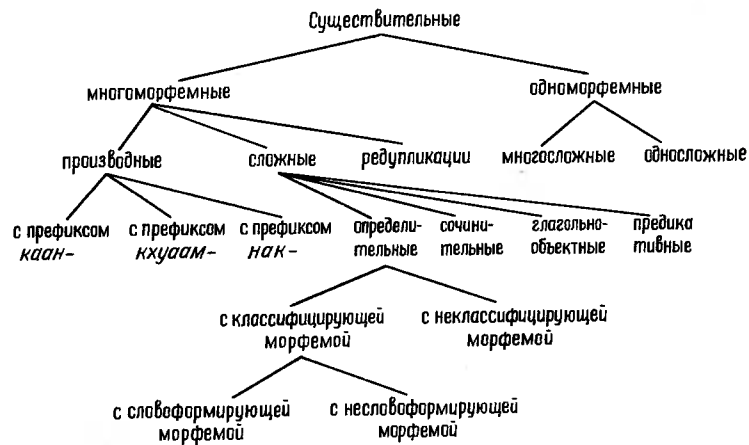
Структурные типы существительных в лаосском языке представлены в схеме 3.

Подклассы существительных

Распределение существительных по лексико-грамматическим подклассам производится на основе учета спо-

¹⁰ Подробнее о типах повторов и примеры см. в разделе "Словообразование", стр. 67-72.

Структурные типы существительных



сочетаний сочетаемости существительных с числительными. Все существительные лаосского языка могут сочетаться с числительными независимо от содержания того понятия, которое они обозначают, т.е. независимо от того, обозначают ли они исчисляемые или неисчисляемые предметы и явления. При этом одни типы существительных сочетаются с числительными непосредственно, без какого-либо опосредующего звена, другие же могут сочетаться с числительными опосредованно, т.е. посредством того или иного слова. Опосредованное или непосредственное сочетание числительного с существительными находит свое выражение в различной позиции числительного по отношению к сочетающемуся с ним существительному. В соответствии с этим в лаосском языке выделяется: 1) синтагма с непосредственным сочетанием числительного с существительным - "числительное + су-

ществительное" (например: **саам моонг** 'три часа'), 2) синтагма с опосредованным сочетанием числительного с существительным - "существительное + числительное + опосредующее слово" (например: **таан саам бай** 'три тарелки', букв. 'тарелка три штуки').

В зависимости от возможности или невозможности употребления при сочетании с числительным опосредующих слов все существительные лаосского языка можно подразделить на 1) медиативные, т.е. существительные, допускающие использование медиатива, опосредующего слова, 2) немедиативные, т.е. существительные, не допускающие при сочетании с числительным использования медиативов, опосредующих слов.

Медиативные существительные при наличии опосредующих слов стоят в препозиции к числительному, например: **патуу саам поонг** 'три двери' (букв. 'дверь три штуки'); **синмуу саам тьяан** 'три тарелки свинины' (букв. 'свинина три тарелки'); **каанкин саам кхаап** 'трехразовое питание' (букв. 'еда три раза'); **кхуаамхуу саам йаанг** 'три вида знаний' (букв. 'знания три вида').

Немедиативные существительные всегда характеризуются постпозитивным расположением по отношению к числительному, например: **саам лем** 'три острых предмета'; **саам кханг** 'три раба'; **соонг мы** 'два дня'; **хаа нэу** 'пять типов'.

При сочетании медиативных существительных с числительными в качестве опосредующих слов могут выступать:

а) все немедиативные существительные;

б) медиативные конкретные существительные, которые по своей семантике могут быть окказионально использованы для обозначения меры штучных предметов или вещества, например: **ນ້ຳຕານສອງບວງ** намтаан соонг бууанг 'три ложки сахара' (букв. 'сахар три ложки');

в) повторенное медиативное конкретное существительное, в тех случаях, когда за данным медиативным существительным не закреплено определенное счетное слово или если счетное слово утрачено, например: **ປະເທດສາມປະເທດ** патхеет саам патхеет 'три страны' (букв. 'страна три страны').

Использование опосредующих слов при сочетании числительного с существительным представляет собой характерную черту как лаосского языка, так и других родственных ему или типологически близких языков. В качестве опосредующих слов, как мы видим, могут использоваться полнозначные слова - существительные. Выступая в предложении или словосочетании в роли опосредующего звена между существительным и числительным, такие слова с точки зрения выражения синтаксических отношений между словами выполняют определенную синтаксическую функцию. Функция эта характеризуется известной двойственностью. С одной стороны, слово, выступающее в этой функции, в силу того, что

оно является полнозначным существительным, несомненно уточняет значение соответствующего опосредуемого медиативного существительного (подобно тому, как определение уточняет определяемое), с другой стороны, данное слово выполняет и чисто служебную функцию, поскольку именно оно реализует связь между медиативным существительным и числительным, выступая в качестве медиатива, посредника между ними. Данную служебно-знаменательную особую функцию существительного в предложении мы именуем синтаксической функцией опосредования, а слово, выступающее в предложении в этой функции, - опосредованием [см. 3].

Рассмотрим подклассы немедиативных и медиативных существительных.

Немедиативные существительные подразделяются на четыре лексико-грамматических подкласса:

- (1) немедиативные кратные существительные;
- (2) немедиативные разрядные существительные;
- (3) немедиативные существительные - единицы измерения;
- (4) немедиативные существительные - счетные слова.

В качестве критерия такого разделения используется различная способность существительных соответствующих подклассов выступать в функции опосредования при различных типах медиативных существительных.

Подкласс 1. Немедиативные кратные существительные. В состав подкласса входят существительные

типа ກ້າງ кханг 'раз', ເທື່ອ тхыа 'раз' и т.д. Могут выступать в функции опосредования:

а) при сочетании числительного с медиативными отглагольными существительными (в том числе с префиксом ການ каан-), например: ການຊ່ວຍເຫລືອສາມຄັ້ງ каансууайлыа саам кханг 'троекратная помощь';

б) при сочетании числительного с глаголом, например: ລາວມາສາມເທື່ອ лаау маа саам тхыа 'Он приходил три раза'.

От немедиативных существительных всех других подклассов отличаются тем, что не могут выступать в функции опосредования ни при каких других типах медиативных существительных, кроме существительных - наименованиях действия.

Таким образом, ведущим отличительным признаком существительных 1-го подкласса является признак сочетаемости со словами, обозначающими процесс, т.е. процессность. Общее грамматическое значение подкласса - разовость, кратность действия (обозначенного медиативным существительным или глаголом).

Подкласс 2. Немедиативные разрядные существительные. В состав подкласса входят существительные типа ຊະນິດ санит 'сорт, вид', ແນວ нэу 'вид', ແບບ бэап 'образец', ປະເພດ папхет 'категория' и т.п. Общая особенность семантики существительных этого подкласса заключается в том, что, выступая в функции опосредования при сочетании медиативных существительных с числительными, они дают возможность вести исчисление

предметов и явлений, обозначенных этими медиативными существительными, не как отдельных единиц, а как предметов и явлений, сведенных в группы, классы, разряды. Эта особенность немедиативных разрядных существительных позволяет им выступать в функции опосредования при любом типе медиативных существительных.

От немедиативных существительных всех других подклассов отличаются тем, что могут выступать в функции опосредования при медиативных абстрактных существительных (с префиксом кхуаам-), например: ຄວາມຮູ້ສາມຢ່າງ кхуаамхуу саам йаанг 'три вида знаний'.

Таким образом, ведущим отличительным признаком 2-го подкласса является признак сочетаемости со словами, обозначающими абстрактные понятия, т.е. абстрактность. Общее грамматическое значение подкласса - разрядность.

Подкласс 3. Немедиативные существительные - единицы измерения. В состав подкласса входят существительные типа ມື້ мы 'день', ໂມງ моонг 'час', ຫລາ лаа 'ярд', ກີບ киип 'кип' (денежная единица в Лаосе) и т.д. Общая особенность семантики этих существительных заключается в том, что они обозначают единицы, из которых состоит или которыми измеряется некоторый предмет. Так, например, предмет ເງິນ нген 'деньги' состоит из конкретных денежных единиц и измеряется ими; ເວລາ веелаа 'время' может быть измерено и состоять из таких единиц, как ປີ пии 'год', ມື້ мы 'день', ໂມງ моонг 'час' и т.д.

Немедиативные существительные – единицы измерения могут выступать в функции опосредования:

а) при медиативных существительных, обозначающих вещество или предметы и явления, которые не могут быть исчислены поштучно, например: ເວລາສາມປີ веелаа саам пии 'три года' (букв. 'время три года'); ນ້ຳຕານສອງກິໂລ намтаан соонг килоо 'два килограмма сахара' (букв. 'сахар два килограмма');

б) при медиативных существительных, обозначающих отдельные, конкретные предметы, воспринимающихся в этом случае как совокупное множество (как вещество), например: ຫມາກກວຍສອງກິໂລ мааккуай соонг килоо 'два килограмма бананов' (букв. 'бананы два килограмма').

От немедиативных разрядных существительных (2-й подкласс) отличаются неспособностью выступать в функции опосредования при медиативных абстрактных существительных; от двух других подклассов (т.е. 1-го и 4-го) отличаются способностью выступать в функции опосредования при медиативных существительных, обозначающих вещества.

Таким образом, ведущим отличительным признаком существительных 3-го подкласса является признак сочетаемости со словами, обозначающими вещества, т.е. вещественность. Общее грамматическое значение подкласса – мерность.

От немедиативных существительных – единиц измерения следует отличать медиативные существительные,

которые в силу своей семантики могут окказионально быть использованы для обозначения меры вещества или штучных предметов, такие, например, как ດູວຍ тхуай 'чашка, пиала', ກັບ кап 'ящик, коробок', ບວງ бууанг 'ложка' и др. Такие существительные также могут выступать в функции опосредования при сочетании числительного с существительными, обозначающими вещество, но в отличие от немедиативных существительных – единиц измерения не образуют особого подкласса и являются обычными медиативными существительными. Формально это проявляется в том, что, сочетаясь самостоятельно с числительными, эти существительные, как и все прочие медиативные конкретные существительные, требуют наличия опосредования, в функции которого обычно выступают присущие им счетные слова. В то же время существительные – единицы измерения сочетаются с числительным без опосредования и закреплённых за собой счетных слов не имеют.

Подкласс 4. Немедиативные существительные – счетные слова. В состав подкласса входят слова типа ເຫລ່ນ лем 'нечто острозаточенное', ເສັ້ນ сен 'нечто лентообразное', ຫນວຍ нууай 'нечто овальной формы' и т.п. Наличие счетных слов или, как их называют иначе, классификаторов (в лаосской и тайской грамматической традиции их именуют ລັກສະນະນາມ лаксананаам 'характеризующие имена') – отличительная черта не только лаосского, но и всех других родственных ему или типологически близких языков.

В лаосском языке счетные слова могут выступать в функции опосредования как при сочетании существительного с числительным, так и при сочетании существительного с указательным местоимением или прилагательным (в тех случаях, когда опущено числительное "один").

Каждое из счетных слов употребляется не с любым существительным, а с определенной группой существительных, обозначающих предметы, характеризующиеся общностью внешней формы или наличием какого-либо общего признака.

Закрепленность счетного слова за тем или иным существительным в значительной степени определяется языковой традицией. Так, некоторые существительные, в древности обозначавшие предметы с определенным признаком, по которому и было за ними закреплено счетное слово, в современном языке входят в качестве морфемы в сложные слова, обозначающие предметы, у которых этот признак уже отсутствует. Тем не менее эти существительные по-прежнему сочетаются с тем же счетным словом. Например, счетное слово ຄັນ кхан закреплено за существительными, обозначающими предметы, обладающие ручкой или рукояткой. В современном языке оно сочетается с такими словами, как ложка, карандаш, зонт, а также с названиями транспортных средств, имеющими в своем составе морфему ລົດ лот, обозначавшую в прошлом тележку с ручками, а ныне входящую в состав сложных слов, обозначающих такие

не связанные с представлением о наличии ручки предметы, как 'автомобиль' (ລົດຍົນ лотньон), 'велосипед' (ລົດຖີບ лоттхиип) и т.д. В то же время слово ລົດໄຟ лотфай 'поезд, железнодорожный состав', также включающее морфему ລົດ лот, ассоциируется с предметами, имеющими какую-то протяженность, и соответственно употребляется со счетным словом ກະບວນ кабууан, закрепленным за процессиями, конвоями и т.д.

Некоторые существительные могут употребляться то с одним, то с другим счетным словом, что зависит от точки зрения говорящего на предмет, обозначенный данным существительным. Например, слово ສີດາ соодам 'карандаш' может употребляться со счетным словом ແຫ່ງ тхээнг (для длинных предметов), а также со счетными словами ເຫຼັ້ມ лем (для острозаточенных предметов) или ຄັນ кхан (для предметов, имеющих ручку); слово ຕາ таа 'глаз' может сочетаться со счетными словами ດວງ дуанг (для шарообразных предметов), ຫມູ່ວຍ нууай (для предметов овальной формы) или ເບື້ອງ быянг (для парных частей тела).

Несмотря на некоторую относительную свободу употребления счетных слов, каждое из них в основном закреплено за определенными группами существительных. Такая закрепленность свидетельствует о значительной лексической наполненности счетных слов, и хотя значение каждого счетного слова носит значительно более абстрактный характер, чем значения конкретных существительных, свойство номинации у счетных слов сохраняет

ся. Это подтверждается, в частности, тем, что счетные слова, как и все другие существительные, способны выступать в предложении в синтаксических функциях подлежащего и дополнения, быть определяемым в атрибутивном словосочетании, выступать в функции опосредования.

Как говорилось выше, в функции опосредования могут выступать не только счетные слова, но и другие немедиативные и медиативные существительные. Таким образом, для синтаксической категории опосредования использование счетных слов есть не более чем частный случай, хотя для самих счетных слов, как и вообще для всех немедиативных существительных, синтаксическая функция опосредования является ведущей.

Выступая в функции опосредования при сочетании числительного с существительным, счетные слова наряду со своим лексическим значением приносят в словосочетание значение штучности, единичности предмета, обозначенного существительным, выделяя его из ряда ему подобных. Это общее значение счетных слов особенно ярко проявляется в тех случаях, когда в пепочке определений к существительному числительное отсутствует, но имеется счетное слово и прилагательное или указательное местоимение, например: ເຮືອນຫລັງໂຫມ ກິຍານ ланг май 'новый дом' или ເຮືອນຫລັງນີ້ ກິຍານ ланг нии 'этот дом'. Именно счетное слово указывает здесь на единичность, штучность, конкретность предмета, обозначенного существительным.

В силу такого общего значения немедиативные существительные – счетные слова могут выступать в функции опосредования только при медиативных существительных, обозначающих конкретные предметы, которые могут быть исчислены поштучно.

Таким образом, ведущим отличительным признаком немедиативных существительных 4-го подкласса является признак сочетаемости со словами, обозначающими конкретные исчисляемые предметы, т.е. конкретность. Общее грамматическое значение подкласса – значение единичности, штучности.

Приведем список наиболее употребительных счетных слов:

ກະບວນ кабуан – для процессий, конвоев, поездов.

ກຸ້ມ кок – для деревьев, стволов, колонн.

ກອນ коон – для предметов, имеющих форму кома, глыбы, бруска (каменей, кирпичей, сахара в кусках, мыла и т.д.).

ກາан каан – для ложек, вилок, черпаков, шумовок.

ກຸ້ມ кхан – для ложек, вилок, карандашей, зонтов, транспортных средств (повозок, экипажей, автомобилей, велосипедов и т.д.).

ສະບັບ сабап – для писем, журналов, газет, книг.

ສຳຫລັບ самлап, ຂຸດ суут, ສຸນ суум – для мужской одежды, костюмов.

ເສນ сен – для длинных лентообразных предметов (веревки, нитей, волос, дорог, улиц, рек и т.д.).

ດາງ даанг – для сетчатых предметов (сетей, сеток, противомоскитных накидок и т.д.).

ດອກ доок - для цветов, грибов, спиралевидных предметов (буравов, штопоров и т.д.).

ດວງ дууанг - для шарообразных предметов, небесных светил, сердец, ножей, мечей, сабель.

ຕົນ тон - для послушников и послушниц буддийских монастырей.

ຕົ້ນ тон - для деревьев, кустов и других растений, имеющих стволы или толстые стебли; для колонн.

ໂຕ тоо, **ຕົວ** тууа - для животных, птиц, рыб, насекомых, предметов, имеющих ножки (столов, стульев и т.д.), для одежды, сигарет и некоторых других предметов.

ຕອນ тоон - для кусков, отрезков.

ແຫຼ່ງ тхээнг - для перьев, ручек, карандашей.

ຫນ້າ наа - для страниц книг.

ຫນ້າວ нууай - для предметов овальной формы (фруктов, яиц, глаз, кадок, барабанов, а также для мебели).

ບອກ боок - для ружей, винтовок, автоматов, револьверов.

ບງ банг, **ກະບອກ** кабоок - для предметов трубообразных (круглых и продолговатых), для кусков бамбука, для труб, шлангов, ракет, взрывателей, ружейных стволов и т.д.

ບ່ອນ быянг - для парных частей тела.

ໃບ бай - для плоских листообразных предметов (листьев, листов, билетов, документов и т.д.), для вместилищ (тарелок, чашек, пиал и т.д.).

ປ່ອງ поонг - для отверстий (дверей, окон, форточек, окошек в кассах и т.д.), для устьев рек, портов.

ພະອົງ паонг, **ອົງ** онг - для Будды, божеств, изображений Будды, короля, принцев, буддийских монахов, пагод.

ແຜນ пхээн - для тонких предметов с плоской поверхностью (листов бумаги, фанеры, досок и т.д.).

ຜົນ пхыын - для кусков материи (полотенца, пледов, занавесок, матрацев, цыновок, одежды из одного куска материи и т.д.).

ລ່າ лаам - для стволов бамбука, лодок и других плавучих средств, для рек, самолетов.

ຫລັງ ланг - для домов и других строений.

ເຫລັ້ມ лем - для длинных, узких, выдолбленных из дерева челноков, для острозаточенных предметов (игловок, карандашей, ножей), для книг.

ວົງ вонг - для предметов, имеющих форму круга (колец, браслетов).

ຫຼໍ່ хоо - для свертков, пакетов.

ຫຼວງ хууа - для клубней, опухолей, нарывов.

ອັນ ан - для детей, для небольших предметов; может употребляться при многих существительных, если специальное счетное слово у них отсутствует; имеет тенденцию к универсальному употреблению.

В заключение приведем итоговую таблицу подклассов немедиативных существительных и их признаков (табл. 7).

Таблица 7

Подклассы немедиативных существительных

Подклассы / Признаки	1 кратные сущест- витель- ные	2 разряд- ные су- ществи- тельные	3 едини- цы из- мере- ния	4 счет- ные слова
Процессность	+	+	-	-
Абстрактность	-	+	-	-
Вещественность	-	+	+	-
Конкретность	-	+	+	+

Медиативные существительные подразделяются на четыре лексико-грамматических подкласса:

- (1) медиативные отглагольные существительные;
- (2) медиативные конкретные существительные;
- (3) медиативные вещественные существительные;
- (4) медиативные абстрактные существительные.

В качестве критерия разделения используется различная способность существительных соответствующих подклассов при сочетании с числительными использовать в функции опосредования немедиативные существительные различных подклассов и разные типы медиативных существительных.

Подкласс 1. Медиативные отглагольные существительные. В состав подкласса входят существительные, обозначающие наименования действий (в основном с префиксом **ການ** каан-), типа **ການກິນ** каанкин 'еда' (как

процесс), **ການຊ່ວຍເຫລືອ** каансууайлына 'помощь' (оказание помощи), **ການສ້າງສາ** каансаангсаа 'строительство' (как процесс).

При сочетании медиативных отглагольных существительных с числительными в функции опосредования могут выступать:

а) немедиативные кратные существительные, т.е.

слова типа **ຄົງ** кханг 'раз', **ເທື່ອ** тхыа 'раз' и т.п.;

б) немедиативные разрядные существительные, т.е.

слова типа **ຊະນິດ** санит 'сорт', **ແນວ** нэу 'вид' и т.п., например: **ການກິນສອງແບບ** каанкин соонг бээп 'два метода еды'; **ການຊ່ວຍເຫລືອສອງປະເພດ** каансууайлына соонг папхее 'два вида оказания помощи'.

От медиативных существительных всех других подклассов медиативные существительные 1-го подкласса отличаются тем, что только они при сочетании с числительным могут использовать в функции опосредования немедиативные кратные существительные, обладающие общим грамматическим значением кратности.

Таким образом, ведущим отличительным признаком медиативных существительных 1-го подкласса является признак кратности. Общее грамматическое значение подкласса - процессная предметность.

Подкласс 2. Медиативные конкретные существительные. В состав подкласса входят существительные, обозначающие отдельные, исчисляемые, конкретные предметы, например: **ໂຕະ** то 'стол', **ທາງ** тхаанг 'дорога', **ໝາກກວຍ** мааккуай 'банан', **ຖວຍ** тхуай 'чашка, пиала', **ປະເທດ** патхее 'страна'.

При сочетании медиативных конкретных существительных с числительными в функции опосредования могут выступать:

а) немедиативные существительные – счетные слова, например: ຄວບຊາວໄບ тхууай саау бай 'двадцать чашек' (ໄບ бай – счетное слово для чашек); ຫມາກກວຍສິບຫນ່ວຍ мааккуай сип нууай 'десять бананов' (ຫນ່ວຍ нууай – счетное слово для плодов);

б) немедиативные существительные – единицы измерения, например: ຫມາກກວຍສິບກິໂລ мааккуай сип килоо 'десять килограммов бананов' (ກິໂລ килоо – немедиативное существительное – единица измерения);

в) немедиативные разрядные существительные, например: ຫມາກກວຍສອງຊະນິດ мааккуай соонг санит 'два сорта бананов' (ຊະນິດ санит – немедиативное разрядное существительное 'сорт, вид');

г) медиативные конкретные существительные, которые по своей семантике могут быть использованы occasionally в значении меры штучных предметов, например: ໂມຂີດຫາກບ майкхиит хаа кап 'пять коробков спичек' (букв. 'спички пять коробков') или ຫມາກກວຍສອງຫວີ мааккуай соонг вии 'две грозди бананов' (букв. 'бананы две грозди'), где слова ກບ кап 'коробок' и ຫວີ вии 'гроздь' – медиативные конкретные существительные;

д) повторенное медиативное конкретное существительное, например: ປະເທດສາມປະເທດ патхеет саам патхеет 'три страны' (букв. 'страна три страны'), где

в функции опосредования выступает повторенное опосредуемое слово – конкретное медиативное существительное ປະເທດ патхеет 'страна'.

От медиативных существительных всех других подклассов медиативные существительные 2-го подкласса отличаются тем, что только они при сочетании с числительным допускают использование в функции опосредования немедиативных существительных – счетных слов.

Таким образом, ведущим отличительным признаком медиативных существительных 2-го подкласса является сочетаемость со счетными словами, т.е. счетность. Общее грамматическое значение подкласса – конкретная предметность.

Подкласс 3. Медиативные вещественные существительные. В состав подкласса входят существительные, обозначающие вещества или предметы и явления, которые не могут быть исчислены поштучно, например: ຊີ້ນ син 'мясо', ນ້ຳຕານ намтаан 'сахар', ເວລາ веелаа 'время', ເງິນ нген 'деньги', ນະນຸດ манут 'люди'.

При сочетании медиативных вещественных существительных с числительным в функции опосредования могут выступать;

а) немедиативные существительные – единицы измерения, например: ເວລາສາມໂມງ веелаа саам моонг 'три часа' (букв. 'время три часа'); ເງິນຮ້ອຍກີບ нген хоой киип 'сто кипов' (букв. 'деньги сто кипов'); ຄົນສາມຄົນ кхон саам кхон 'три человека' (букв. 'люди три человека');

б) немедиативные разрядные существительные, например: ຊີ້ນສອງຊະນິດ сии соонг санит 'два сорта мяса';

в) медиативные конкретные существительные, которые по своей семантике могут быть использованы в значении меры вещества, например: ມ້າຕານສອງບວງ нам-таан соонг бууанг 'две ложки сахара' (букв. 'сахар две ложки'); ຊີ້ນສາມຕອນ син саам тоон 'три куса мяса' (букв. 'мясо три куса'), где слова ບວງ бууанг 'ложка', и ຕອນ тоон 'кусок' – медиативные конкретные существительные.

От медиативных существительных 2-го подкласса, т.е. от конкретных существительных, медиативные существительные 3-го подкласса отличаются тем, что при них в функции опосредования не могут быть использованы счетные слова; от всех других подклассов медиативных существительных отличаются тем, что при сочетании с числительным они допускают использование в функции опосредования немедиативных существительных – единиц измерения.

Таким образом, ведущим отличительным признаком медиативных существительных 3-го подкласса является сочетаемость с существительными, обладающими грамматическим значением мерности, т.е. мерность. Общее грамматическое значение подкласса – вещественная предметность.

Подкласс 4. Медиативные абстрактные существительные. В состав подкласса входят существительные, обозначающие абстрактные понятия (с префиксом

ຄວາມ кхуаам-), например: ຄວາມຮັກ кхуаамхак 'любовь', ຄວາມຮູ້ кхуаамхуу 'знание', ຄວາມດີ кхуаамдии 'доброта', ຄວາມປະສົງ кхуаампасонг 'желание', ຄວາມແນະນຳ кхуаамнэнам 'совет, рекомендация', ຄວາມທຸກທະນານ кхуаамтхуктхооламаан 'страдание'.

При сочетании медиативных абстрактных существительных с числительным в функции опосредования могут выступать только немедиативные разрядные существительные.

Таким образом, ведущим отличительным признаком медиативных существительных 4-го подкласса является их сочетаемость с разрядными существительными – разрядность. Общее грамматическое значение подкласса – абстрактная предметность.

Приведем итоговую таблицу подклассов медиативных существительных и их признаков (табл. 8).

Таблица 8

Подклассы медиативных существительных

Подклассы / Признаки	1 отглагольные существительные	2 конкретные существительные	3 вещественные существительные	4 абстрактные существительные
Кратность	+	-	-	-
Счетность	-	+	-	-
Мерность	-	+	+	-
Разрядность	+	+	+	+

МЕСТОИМЕНИЯ

Местоимения в лаосском языке в грамматическом отношении весьма близки к существительным. Будучи предназначены для замещения существительных, они в основном выполняют те же грамматические функции, что и существительные, обладают аналогичной, хотя и несколько более ограниченной, сочетаемостью со служебными и знаменательными словами. Эти ограничения сводятся главным образом к более редкому, чем у существительных, функционированию в роли определяемого слова, причем некоторые разряды местоимений вообще не могут выступать в функции определяемого.

С точки зрения классификации по частям речи местоимения обладают теми же ведущими отличительными признаками, что и существительные, а именно: неопосредуемостью, несказуемостью и исчисляемостью, но в отличие от существительных характеризуются признаком немедиативности, т.е. неспособностью выступать в особой синтаксической функции опосредования.

Лаосские местоимения подразделяются на следующие разряды: личные, указательные, вопросительно-относительные, неопределенно-личные, собирательные, возвратные и взаимные.

Личные местоимения в лаосском языке весьма многочисленны, в большинстве случаев ведут свое происхождение от существительных и обладают определенной социальной окраской. Употребление их, как

правило, зависит от социально-общественного положения, возраста, родственных или дружеских отношений собеседников, степени выражения вежливости и т.д. Следует, однако, отметить, что многие личные местоимения постепенно становятся все более социально-нейтральными и, закрепляясь за определенным лицом и числом, приобретают характер супплетивных форм, различающихся лишь степенью вежливости.

Личные местоимения 1-го лица:

[~]
ຂ້າພ້ອມ кхаоой 'я' (ед.ч.). Употребляется при разговоре с равным или с низшим по положению и возрасту. В последнее время все более приобретает нейтральную окраску и становится универсальным местоимением 1-го лица единственного числа.

[~]
ຂ້າພະເຈົ້າ кхаапхатьяу 'я' (ед.ч.). В прошлом предпочтительно употреблялось в письменной форме языка. Сейчас распространено и в разговорной речи. Употребляется в разговоре со старшими и равными по положению, передает оттенок вежливости, почтительности по отношению к собеседнику. Используется в докладах, речах, выступлениях, в официальных документах.

[~]
ຂ້າພ້ອມ кхааной 'я' (ед.ч.). Употребляется, как и **ຂ້າພະເຈົ້າ** кхаапхатьяу, в беседе с высшими и иногда с равными по положению, но обладает более уничижительным оттенком.

[~]
ຂ້າບາດ кхаабат, **ຂ້າພະບາດ** кхаапхабат, [~]
ພຸດທະເຈົ້າ кхаапхаттхатьяу 'я' (ед.ч.). Употребляются только при обращении к королю.

ກຸ ກູ 'я' (ед.ч.). Передает оттенок высокомерия, презрения в речи с низшими по положению, употребляется также при обращении к детям и в очень фамильярном стиле речи.

ຕູ ທູ 'я' (ед.ч.). Архаичное. В современном языке встречается только в легендах и сказках.

ອາຕະນາ ອາຕາມາ, ອາຕະນາພາບ ອາຕາມາພາບ 'я' (ед.ч.). Употребляются только монахами.

ເຮົາ ກາ, ພວກເຮົາ ພາກາກາ 'мы' (мн.ч.). Употребляются в разговоре с равными и низшими по положению. В прошлом носили несколько презрительный и фамильярный характер. В настоящее время, как и местоимение ຂ້ອຍ 'я', приобрели нейтральную окраску и становятся универсальными местоимениями 1-го лица множественного числа. Местоимение ເຮົາ ກາ используется также и в значении 1-го лица единственного числа ('я').

ພວກຂ້ອຍ ພາກາກາ 'мы' (мн.ч.). Употребляется при беседе равного с равным и в разговоре с низшим по положению. Как ຂ້ອຍ для единственного числа и ເຮົາ ກາ для множественного числа, все более нейтрализуется.

ພວກຂ້າພວກ ພາກາກາ 'мы' (мн.ч.). Употребляется в разговоре с высшими и равными по положению. Обладает оттенком уничижительности.

ກັນ ກан 'мы' (мн.ч.). Соответствует местоимению ກຸ ກу в единственном числе. Носит оттенок презре-

ния, высокомерия. Употребляется и в разговоре с детьми.

ເຮົາ ພາກາ 'мы' (мн.ч.). Архаичное. Встречается также в формах ເຮົາຂ້ອຍ ພາກາກາ и ເຮົາ ພາກາ-
акхаа в том же значении 'мы'.

Личные местоимения 2-го лица:

ເຈົ້າ ທາ 'ты' (ед.ч.). Употребляется в разговоре с равным или с низшим по положению и возрасту. Обладает тенденцией к универсальному употреблению в значении местоимения 2-го лица единственного числа ты.

ທ່ານ ທхаан 'Вы' (ед.ч.). Употребляется в беседе со старшими по положению, а также с иностранцами. Имеет оттенок вежливости, почтительности. С этим же оттенком употребляется и для обозначения 3-го лица единственного числа 'он'.

ມື້ ມынг 'ты' (ед.ч.). Передает оттенок высокомерия, презрения в разговоре с низшими; употребляется и в разговоре с детьми, а также в очень фамильярном стиле речи. Аналогично употреблению ກຸ ກу и ກັນ кан в 1-м лице.

ເົາ ທоо 'ты' (ед.ч.). Употребляется с теми же оттенками, что и местоимение ມື້ мынг.

ເຮົາ ພາກາ 'вы' (ед.ч.). Архаичное. Может также употребляться как местоимение единственного и множественного числа в 3-м лице ('он', 'она', 'они').

ອາດາ ອາດາ 'Вы' (ед.ч.). Употребляется при обращении к высшему чиновнику.

ພະທານ пханатхаан 'Вы' (ед.ч.). Употребляется при обращении к высокопоставленным лицам. Соответствует обращению "Ваше превосходительство".

ສະເດັດ садет 'Вы' (ед.ч.). Употребляется при обращении к королю и членам королевской семьи. Соответствует обращению "Ваше высочество".

ພວກເຈົ້າ пхууактъяу 'Вы' (мн.ч.). В этой форме, а также в форме **ທ່ານເຈົ້າ** муутъяу 'Вы' по своему употреблению соотносится с местоимением единственного числа **ເຈົ້າ** тъяу.

ພວກທ່ານ пхууактхаан 'вы' (мн.ч.). В этой форме, а также в форме **ທ່ານທັງຫຼາຍ** тхаан тханглаай 'вы' по своему употреблению соотносится с **ທ່ານ** тхаан в единственном числе.

ພວກອາດບາ пхууакаатньяа 'вы' (мн.ч.). В этой форме, а также в форме **ອາດບາທັງຫຼາຍ** аатньяа тханглаай 'вы' по своему употреблению соотносится с **ອາດບາ** аатньяа в единственном числе.

ພະອົງ пхаонг (ед.ч.). Употребляется при обращении к Будде. Может употребляться также при упоминании Будды в 3-м лице единственном числе.

Личные местоимения 3-го лица:

ລາວ лаау 'он' (ед.ч.). Используется в речи о равном или низшем по положению. Подобно **ຂ້ອຍ** кхоой в значении местоимения 1-го лица и **ເຈົ້າ** тъяу в значении местоимения 2-го лица, обладает тенденцией к универсальному употреблению в значении местоимения 3-го лица единственного числа.

ເພິ່ນ пхен 'он' (ед.ч.). Употребляется в речи о старшем по возрасту и положению, обладает оттенком вежливости, почтительности, подобно местоимениям

ຂ້າພະເຈົ້າ кхаапхатъяу (1-е лицо) и **ທ່ານ** тхаан (2-е лицо).

ທ່ານ тхаан, **ພະທານ** пханатхаан 'он' (ед.ч.).

Употребляются в том же значении и с теми же оттенками, что и местоимение **ເພິ່ນ** пхен.

ມັນ ман 'он' (ед.ч.). Используется в речи о лицах, низших по положению, а также о животных и вещах.

ເຂົາເຈົ້າ кхаутъяу 'они' (мн.ч.). Употребляется аналогично местоимению **ລາວ** лаау.

ເຂົາ кхау 'они' (мн.ч.). Употребляется аналогично местоимению **ມັນ** ман, но характеризуется большей нейтральностью.

ຂ້າເຈົ້າ кхаатъяу 'они' (мн.ч.). Используется в речи о лицах, занимающих более низкое социальное положение, чем собеседник. Иногда в аналогичной ситуации употребляется как местоимение единственного числа 'он'.

ພວກເພິ່ນ пхууакпхен, **ພວກທ່ານ** пхууактхаан, **ພວກມັນ** пхууакман, **ພວກເຂົາ** пхууаккхау 'они' (мн.ч.). Употребляются с теми же оттенками, что и местоимения **ເພິ່ນ** пхен, **ທ່ານ** тхаан, **ມັນ** ман, **ເຂົາ** кхау, но как местоимения 3-го лица множественного числа.

Указательные местоимения. В лаосском языке существует три указательных местоимения: **ນີ້**

нии 'это; этот', ນັ້ນ нан 'то; тот', ພຸ່ນ пхун 'вон то; вон тот'.

В отличие от указательных местоимений тайского языка, которые в соответствии с передаваемым значением — собственно указательным и детерминативным — подразделяются на две группы, различающиеся тональной характеристикой (т.е. фонетически), лаосские указательные местоимения совмещают оба этих значения и в предложении могут выступать как в функции подлежащего или дополнения, так и в функции определения; ср., например, ສູງຮຽນນີ້ хоонгхияан нии 'эта школа'; ຕູ້ປາງນາ тууп ланг нан 'та хижина'; ພຸ່ນ пхун 'вон та гора' (здесь указательные местоимения обладают детерминативным значением и выступают в функции определения) и ນີ້ແມ່ນປຶ້ມອ່ານ нии мээн пым аан 'Это — книга', ນັ້ນແມ່ນເຮືອນ нан мээн хыян 'То — здание', ພຸ່ນແມ່ນນາຂາ пхун мээн наа кау 'Вон то — рисовое поле' (здесь указательные местоимения обладают собственно указательным значением и выступают в функции подлежащего).

Синтаксически указательные местоимения характеризуются тем, что не могут принимать каких-либо определений, а выступая в функции определения, как правило, замыкают определительную цепочку. Выступая в функции определения к существительному, указательные местоимения могут соединяться с ним при помощи опосредующих слов (при опущении числительного "один"), хо-

тя наличие опосредования в этом случае не является столь обязательным, как при сочетании числительного с медиативным существительным [ср., например, словосочетания ສູງຮຽນນີ້ хоонгхияан нии 'эта школа' (букв. 'школа эта') и ເຮືອນຫລັງນີ້ хыян ланг нии 'этот дом' (букв. 'дом — счетное слово — этот'); в первом из них указательное местоимение ນີ້ нии сочетается с существительным непосредственно, а во втором — опосредованно, при помощи счетного слова ຫລັງ ланг J.

В функции опосредования при сочетании указательного местоимения с существительным могут выступать счетные слова, единицы измерения, разрядные и кратные существительные, т.е. все немедиативные существительные, а также медиативные существительные, которые по своей семантике могут быть окказионально использованы в значении меры вещества или штучных предметов.

Вопросительно-относительные местоимения. В лаосском языке к числу вопросительно-относительных относятся такие односложные местоимения, как ໃຜ пхай 'кто', ທັງ ນьянг 'что', ໃດ дай 'какой', ໃສ сай 'где', а также двусложные слова ສູ້ໃດ пхуудай 'кто', ອັນໃດ андай 'что', ບ່ອນໃດ боондай 'где', ຢູ່ໃສ йуусай 'где', ເທົ່າໃດ тхаудай 'сколько', ເມື່ອໃດ мыадай 'когда', ຢ່າງໃດ йаангдай 'как, каким образом'.

Семантическая особенность вопросительно-относительных местоимений заключается в совмещении в од-

ном слове как вопросительного, так и относительного значений, каждое из которых проявляется в предложении в зависимости от контекста, например: ລາວແນ່ນີ້ ລаау мээн пхай 'Кто он?' (местоимение ໃຜ пхай употреблено в вопросительном значении), но ເຮົາເບິ່ງບໍ່ເຫັນໃຜ хау бенг боо хен пхай 'Мы не видим никого' (местоимение ໃຜ пхай употреблено в относительном значении).

Аналогично могут употребляться и все другие вопросительно-относительные местоимения, например: ເສັ້ນຂອງຂອງບຸກຄົນ ສына кхонг кхонг йуу сай 'Где моя одежда?', но ເຈົ້າໄປໃສບ ທ້ау пай сай боо 'Ты идешь куда-нибудь?' (местоимение ໃສ сай в первом примере употреблено в вопросительном, а во втором в относительном значении); ເຈົ້າເວົ້າຫຍັງ ທ້ау вау ньанг 'Что ты говоришь?', но ບໍ່ເວົ້າຫຍັງ боо вау ньанг 'Ничего не говорю' (в первом примере местоимение ຫຍັງ ньанг является вопросительным, во втором — относительным); ເຈົ້າໄປນຳໃຜ ທ້ау пай нам пхай 'С кем ты пойдешь?', но ນຳໃຜກາດ нам пхай ко дай 'С кем угодно' (местоимение ໃຜ пхай в первом случае передает вопросительное значение, во втором — относительное.).

Относительное значение данных местоимений чаще всего реализуется в отрицательных повествовательных предложениях и в вопросительных предложениях, где вопрос создается за счет иных средств (например, постановкой на конце предложения отрицания ບໍ່ боо).

Неопределенно-личные местоимения. В лаосском языке к неопределенно-личным относятся такие

местоимения, как ຜູ້ໃດ пхуудай 'кто-то', ອັນ ын 'другой', ຫນຶ່ງ нинг 'некий' (омоним числительного ຫນຶ່ງ нинг 'один'). От числительного ຫນຶ່ງ нинг неопределенно-личное местоимение ຫນຶ່ງ нинг отличается тем, что оно, как и неопределенно-личное местоимение ຫນຶ່ງ ын 'другой' или указательные местоимения ນີ нии 'этот', ນັ້ນ нан 'тот', ພຸ່ນ пхун 'вон тот', выступая в функции определения к существительному, по отношению к опосредующему слову всегда занимает постпозитивное положение, например: ໂຕະຫນ່ວຍຫນຶ່ງ то нуай нинг 'какой-то стол, некий стол' (букв. 'стол — счетное слово — нинг'), в то время как числительное ຫນຶ່ງ нинг 'один' находится в препозиции к опосредующему слову, например: ຂ້ອຍມີໂຕະຫນ່ວຍຫນ່ວຍແລະເກົ້າອ້ອງຫນ່ວຍ кхоой мии то нинг нуай лэ кауии соонг нуай 'У меня есть один стол (букв. стол — нинг — счетное слово) и два стула'.

Нередко функцию неопределенно-личного местоимения берет на себя и личное местоимение 3-го лица единственного числа ເພິ່ນ пхен 'он', передавая в этом случае значение 'некто, кто-то', например: ເພິ່ນເວົ້າວ່າ ແຕ່ນິມົນ пхен вау ваа пхээндин мон 'Говорят, что земля круглая', где местоимение ເພິ່ນ пхен не обозначает какое-либо конкретное лицо.

Приведем примеры употребления неопределенно-личных местоимений ອັນ ын или ຜູ້ອັນ пхууыин 'другой' и ຜູ້ໃດຫນຶ່ງ пхуудай пхууыинг 'некто, кто-нибудь': ຖ້າ ເຈົ້າບໍ່ຢາກເຮັດສິ່ງນີ້ຫຂ້ອຍກໍ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ອັນ ທхаа т້ау боо йаак хет синг нии хай кхоой ко хет хай пхууыин

‘Если не хотите это сделать для меня, сделайте это для других’; ຖ້າພົບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮົາກໍຈະຖາມເຂົາ тхаа пхоп пхуудай пхуунынг хау ко тья тхаам кау ‘Если мы встретим кого-нибудь, мы их спросим’.

Сближаясь в известной степени семантически с вопросительно-относительными местоимениями, неопределенно-личные местоимения отличаются от них невозможностью выступать в вопросительной функции.

Собирательные местоимения. К числу собирательных относятся такие местоимения, как ທັງໝົດ тхангмот ‘все’, ທັງຫລາຍ тханглаай ‘все’, ທັງ тханг ‘все’, ທົ່ມດ мот ‘все’, ຕລອດ талоот ‘весь’, ລະ ла ‘каждый’, например: ທີ່ນັ້ນມີແຕ່ຂອງເກົ່າທັງໝົດ тхиинан мии тээ кхоонг кау тхангмот ‘Там все вещи старые’; ລາວ ກິນກາແຟນລະສານເທື່ອ ລаау кин каафее мыы ла саам тхыа ‘Он пьет кофе три раза в день’ (букв. ‘он пьет кофе день каждый три раза’); ເຈົ້າທັງສາມໄປໄສ тьяу тханг саам пай сай ‘Вы трое (букв. Вы все трое) куда идете?’; ລົມພັດແຮງທັງສາມຄືນ лом пхат хээнг тханг саам кхыын ‘Ветер дул сильно все три ночи’.

Собирательные местоимения характеризуются большим разнообразием синтаксических позиций, они могут занимать место в конце предложения, после группы сказуемого (таковы, например, ທັງໝົດ тхангмот и ທົ່ມດ мот), в позиции перед числительным или существительным, если числительное отсутствует (например, ຕລອດ талоот и ທັງ тханг), после существительного (например, ລະ ла).

Следует отметить, что при использовании местоимения ທັງ тханг в сочетании существительного с числительным наличие опосредования становится необязательным, например: ຜູ້ຊາຍທັງສອງເປັນນາຍແພດ пхуусаай тханг соонг пен наай пхээт ‘Эти мужчины оба врачи’ (букв. ‘мужчины все два являются врачами’). В то же время слово ທັງ тханг не может рассматриваться и как выполняющее в этом случае функцию опосредования, поскольку при появлении опосредования, выраженного другим словом, ທັງ тханг сохраняется, например: ຜູ້ຊາຍທັງສອງຄົນເປັນນາຍແພດ пхуусаай тханг соонг кхон пен наай пхээт ‘Эти мужчины оба врачи’ (букв. ‘мужчины все два человека являются врачами’), где существительное ຄົນ кхон ‘человек’ выступает в функции опосредования при наличии и слова ທັງ тханг¹¹.

Возвратные местоимения. К возвратным местоимениям относятся слова ເອງ еенг ‘сам, себя’ и ຕົວເອງ тууаеенг ‘сам’. Чаще всего они присоединяются к существительному или употребляются самостоятельно

¹¹ Вообще говоря, особый характер сочетания числительного и существительного при наличии слова ທັງ тханг наводит на мысль о возможности существования особой частной грамматической категории числительного – категории собирательных числительных, подобно тому как существует категория порядковых числительных. В этом случае ທັງ тханг следовало бы рассматривать не как местоимение, а как служебную морфему – показатель этой категории. Данная мысль была высказана в ходе подготовки очерка Л.Н. Моревым. Однако этот вопрос нуждается в дополнительном исследовании.

но, занимая позицию после группы сказуемого, например:
ຂ້ອຍມາທັນດ້ວຍຕົວເອງ кхоой маа тхииний дууай тууаеенг
'Я пришел сюда сам'.

Взаимное местоимение. В лаосском языке имеется слово **ກັນ** кан, которое передает значение взаимности действия, т.е. указывает на то, что в осуществлении действия участвуют все производители этого действия, обозначенные подлежащим предложения, например: **ອີກສາມມື້ເຮົາພົບກັນ** иик саам мыы хау пхоп кан
'Через три дня мы встретимся'; **ຄວາຍຊີ້ນກັນ** кхуаай сон кан 'Буйволы борются'.

По-видимому, **ກັນ** кан можно рассматривать как служебную морфему со значением взаимного залога.

Однако в то же время встречаются примеры, когда **ກັນ** кан, передавая идею взаимного действия, фактически функционирует как самостоятельное знаменательное слово, повторяясь в предложении и сочетаясь между собой при помощи союза **ແລະ** лэ 'и', например: **ນັກຮຽນສອງຄົນນຳຊ່ວຍກັນແລະກັນ** наххиан соонг кхон ний сууай кан лэ кан 'Эти два студента помогают друг другу' (букв. '...помогают кан лэ кан'). Поэтому в данной работе мы рассматриваем **ກັນ** кан как взаимное местоимение.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Категория числительного как лексико-грамматический класс слов характеризуется наличием общего грамматического значения количественности и присущими ей грамматическими признаками. С точки зрения классифи-

кации по частям речи ведущим отличительным признаком категории числительного в лаосском языке является способность числительных, выступая в функции определения к существительному, сочетаться с ним при помощи слов, выполняющих функцию опосредования. При сочетании же числительных с медиативными существительными наличие опосредования, как мы видели, становится обязательным.

Лаосские числительные подразделяются на два подкласса: конкретные числительные и неопределенные числительные. Конкретные числительные отличаются от неопределенных числительных способностью выступать в двух грамматических формах - в форме количественных числительных и в форме порядковых числительных.

Таким образом, если конкретные и неопределенные числительные представляют собой два лексико-грамматических подкласса, различающихся общим грамматическим значением соответственно определенной и неопределенной количественности, а также способностью (первые) и неспособностью (вторые) образовывать грамматическую форму порядковых числительных, то количественные числительные и порядковые числительные представляют собой две морфологически выраженные частные грамматические категории в пределах подкласса конкретных числительных и характеризуются частным грамматическим значением количественности и порядковости.

Конкретные числительные. В состав подкласса входят числительные, обозначающие единицы число-

вого ряда. В лаосском языке используется десятичная система счета. Все числительные, обозначающие числа первого десятка, а также числительные, обозначающие числа "двадцать", "сто", "тысяча", "десять тысяч", "сто тысяч", "миллион", "десять миллионов", "сто миллионов" являются в лаосском языке односложными словами и структурно представляют собой простые числительные:

ນຶ່ງ	нынг 'один'	ສິບ	сип 'десять'
ສອງ	соонг 'два'	ຊາວ	саау 'двадцать'
ສາມ	саам 'три'	ຮ້ອຍ	хоо́й 'сто'
ສີ່	сии 'четыре'	ພັນ	пхан 'тысяча'
ຫ້າ	хаа 'пять'	ຫົວ	мыын 'десять тысяч'
ຫຼາກ	хок 'шесть'	ແສນ	сээн 'сто тысяч'
ເຈດ	тьет 'семь'	ລ້ານ	лаан 'миллион'
ແປດ	пээт 'восемь'	ໂກດ	коот 'десять миллионов'
ກ້າ	кау 'девять'	ສິ້	ты 'сто миллионов'

Простые числительные левой колонки представляют собой обозначения единиц числового ряда первого десятка, т.е. единичные числительные; простые числительные правой колонки обозначают числовые разряды и являются разрядными числительными.

Сложные числительные свыше десяти обозначаются сочетанием единичных и разрядных числительных. При этом последовательность "единичное числительное - разрядное числительное" выражает отношение умножения, например: ສາມສິບ саам сип 'тридцать' (ສາມ саам 'три' - единичное числительное, ສິບ сип 'десять' - раз-

рядное числительное); последовательность "разрядное числительное - единичное числительное" выражает отношение сложения, например: ສິບສາມ сип саам 'тридцать', ຫ້າສິບສອງ хаа сип соонг 'пятьдесят два' (ຫ້າ хаа 'пять' - единичное числительное, ສິບ сип 'десять' - разрядное числительное, ສອງ соонг 'два' - единичное числительное).

Обозначение чисел свыше ста производится последовательным соположением разрядных числительных от большего к меньшему, например: ຫົວພັນເກົ້າຮ້ອຍສິບຫ້າ нынг пхан кау хоо́й сии сип хаа 'одна тысяча десятьсот сорок пять'.

Отклонением от общей системы можно считать употребление в сложных словах после разрядного числительного не числительного ຫົວ нынг, а числительного ເອັດ ет, которое самостоятельно не функционирует, например: ສິບເອັດ сип ет 'одиннадцать', ຊາວເອັດ саау ет 'двадцать один', ສາມສິບເອັດ саам сип ет 'тридцать один' (ср. ຫົວພັນ нынг пхан 'одна тысяча').

Дробные числа обозначаются при помощи предлога ສ່ວນ суан, причем числительное, предшествующее предлогу, обозначает числитель, а числительное, следующее за предлогом, - знаменатель, например: ສາມສ່ວນສີ່ саам суан сии 'три четвертых', ສອງສ່ວນສາມ соонг суан саам 'две трети'.

Как уже отмечалось выше, конкретные числительные могут выступать в грамматической форме количественных и в грамматической форме порядковых числительных.

Порядковые числительные образуются от конкретных количественных числительных путем сочетания последних со служебной морфемой **ທີ** тхии (этимолог. 'место'), которая выступает как формальный показатель частной грамматической категории порядковых числительных, например: **ທີສາມ** тхии саам 'третий', **ທີຫ້າ** тхии хаа 'пятый', **ທີສິບ** тхии сип 'десятый', **ທີສາມສິບແປດ** тхии саам сип пээт 'тридцать восьмой'.

В отличие от количественных числительных, которые в функции определения к существительному занимают то препозитивную (при немедиативных существительных), то постпозитивную позицию (при медиативных существительных), порядковые числительные в функции определения к существительному всегда занимают только постпозитивное положение по отношению к определяемому, например: **ເຮືອນທີສາມ** хыян тхии саам 'третий дом' (букв. 'дом третий'). При этом следует отметить и то, что если при сочетании количественных числительных с медиативными существительными обычно обязательно наличие опосредования, то при сочетании порядковых числительных с медиативными существительными наличие опосредования не обязательно, факультативно; например, наряду со словосочетанием **ເຮືອນທີສາມ** хыян тхии саам (букв. 'дом третий') возможно и словосочетание **ເຮືອນຫລັງທີສາມ** хыян ланг тхии саам (букв. 'дом - счетное слово - третий'), где **ຫລັງ** ланг - опосредование, выраженное счетным словом.

Отметим также, что при наличии опосредования порядковые числительные занимают по отношению к нему не препозитивное, как количественные числительные, а постпозитивное положение.

Неопределенные числительные. В состав данного подкласса входят такие слова, как **ລາງ** лаанг и **ບາງ** баанг 'некоторое количество', **ທຸກ** тхук 'каждый', **ຊັກ** суу 'каждый' (в разговорном языке), **ແຕລະ** тээла 'каждый', **ຈັກ** тьяк 'несколько; сколько; так мало, как', **ຕາງ** танг 'так много, как', **ສອດ** хоот 'так много, как' (диалектное) и т.д.

От конкретных числительных, как уже отмечалось выше, неопределенные числительные грамматически отличаются неспособностью образовывать форму порядковых числительных.

От различных типов местоимений (таких, как вопросительно-относительные, неопределенно-личные, собирательные) неопределенные числительные отличаются тем, что, выступая в функции определения к медиативным существительным, они, как и все конкретные числительные, находятся в постпозиции и сочетаются с существительными только при помощи опосредования, а выступая в функции определения к немедиативным существительным, они, как и конкретные числительные, занимают препозитивное положение.

Так, например, если вопросительно-относительное местоимение **ເທົ່າໃດ** тхаудай 'сколько, несколько', выступая в функции определения к медиативному существи-

тельному и находясь в постпозиции к нему, не требует опосредования, например: ເຈົ້າອາຍຸເທົ່າໃດ ທ້າຍ ານຸ ທхаудай 'Сколько тебе лет?' (букв. 'ты возраст сколько'), то соответствующее ему по значению неопределенное числительное ຈັກ ທ້າк 'сколько, несколько', находясь в постпозиции, обязательно требует наличия опосредования, например: ເຈົ້າອາຍຸຈັກປີ ທ້າຍ ານຸ ທ້າк пии 'Сколько тебе лет?' (букв. 'ты возраст сколько год'). Точно так же, если собирательное местоимение ລະ ла, выступая в качестве определения к немедиативному существительному – единице измерения, находится по отношению к нему в постпозиции, например: ອາທິດລະສາມ ເທື່ອ າатхит ла саам тхыа 'три раза в неделю' (букв. 'неделя каждая три раза'), то неопределенные числительные ທຸກ ທхук 'каждый' и ແຕ່ລະ тээла 'каждый' занимают по отношению к нему препозитивное положение, например: ທຸກອາທິດ ທхук າатхит 'каждая неделя'; ແຕ່ລະ ລະມື້ тээла мыы 'каждый день'.

Необходимо также отметить, что неопределенное числительное ທຸກ ທхук в этом случае иногда занимает позицию перед конкретным числительным, например: ຂອງມາທັມເວລາທຸກສາມເດືອນ ກхооһ мaa тхиинии веелаа тхук тхук саам дыан 'Я приезжаю сюда каждые три месяца', что дает некоторые основания для того, чтобы не рассматривать слово ທຸກ ທхук как числительное. Однако в действительности в данном случае в функции опосредования выступает не одно слово ເດືອນ дыан 'месяц', а все словосочетание ສາມເດືອນ саам дыан

'три месяца' в целом, поскольку именно оно здесь является единицей измерения времени в семантическом плане и, таким образом, слово ທຸກ ທхук занимает обычную позицию числительного в функции определения к немедиативному существительному ເວລາ веелаа 'время' и по своим синтаксическим свойствам должно быть отнесено к числительным.

Приведем еще несколько примеров функционирования неопределенных числительных: ປັນຍາງຫົວ ປым баанг хуа 'несколько книг' (букв. 'книги – некоторые – счетное слово'); ລາງມື້ ລаанг мыы 'некоторые дни'; ຄັນຣົມທຸກຄັນ ກханхом тхук кхан 'каждый зонтик' (букв. 'зонтик – каждый – счетное слово'); ເຮົາມີເວລາຈັກສອງຊົ່ວໂມງເທົ່ານັ້ນ хау мии веелаа т້ак соонг сууа-моонг тхаунаа 'У нас есть всего около двух часов' (букв. 'мы имеем время приблизительно два часа только'); ໃນສ່ວນຂອງຂອງມີຫນາກໂມຫລາຍຊະນິດ ນай сууан кхоонг кхооһ мии маакмай лаай санит 'В моем саду растет много разных фруктов' (букв. '...имеются фрукты много сортов').

ГЛАГОЛЫ

Глаголы в лаосском языке представляют собой лексико-грамматический класс слов, объединенных общим грамматическим значением действия и характеризующихся определенным набором грамматических признаков.

С точки зрения классификации по частям речи глагол выделяется: а) непосредственностью, т.е. неспособ-

ностью, выступая в качестве определения к словам других классов, сочетаться с ними при помощи опосредования (в отличие от числительных); б) сказуемостью, т.е. способностью без дополнительных грамматических средств (связки) выступать в функции сказуемого (в отличие от существительных, местоимений и наречий); в) исчисляемостью, т.е. способностью сочетаться с числительными (в отличие от прилагательных).

Помимо перечисленных выше ведущих отличительных признаков глаголы обладают и другими присущими им грамматическими свойствами, например: определенной системой структурных типов, системой частных грамматических категорий и т.п., однако для целей данной классификации по частям речи они являются избыточными.

Структурные типы глаголов

По структурному составу глаголы лаосского языка можно подразделить на простые, или одноморфемные, глаголы и многоморфемные глаголы.

I. Простые, или одноморфемные, глаголы. Основную массу простых, или одноморфемных, глаголов составляют слова односложные, например: ເຮັດ хет 'делать, работать', ເວົ້າ вау 'говорить', ສ້າງ саанг 'строить', ເບິ່ງ бенг 'смотреть', ຮູ້ хуу 'знать', ໄປ пай 'идти, уходить'.

К простым, или одноморфемным, глаголам следует отнести и многосложные, но не разложимые на составные компоненты слова. Как правило, такие многослож-

ные слова представляют собой заимствования из языков пали и санскрита, а также из других языков. Входя в словарный состав современного лаосского языка, они осознаются как неделимые на знаменательные компоненты и поэтому должны рассматриваться как глаголы одноморфемные, или простые. К числу таких глаголов относятся, например: ປະກາດ пакаат 'объявлять', ປະສົມ пасом 'смешивать', ພາບານ пханьяаньяам 'пытаться', ພິຈາລະນາ пхитьяаланаа 'обсуждать', ສະແດງ садээнг 'демонстрировать, показывать', ສັນຍາ саньяаа 'обещать', ໂທລະສັບ тхооласап 'звонить по телефону', ອະທິບາຍ атхибаай 'объяснять', ນາດຕະສິນ нааттасин 'танцевать'.

К многосложным одноморфемным словам относятся и исконно лаосские слова, с так называемыми псевдоаффиксами, например: ລະໂລ лалай 'поглаживать' и т.п.

II. Многморфемные глаголы. Глаголы этого типа представляют собой слова, образованные из двух и более морфем. В отличие от существительных, среди которых можно выделить подгруппу аффигированных существительных, у глагола отсутствует подгруппа аффигированных, или производных, глаголов, поскольку, строго говоря, чистых словообразовательных глагольных аффиксов в лаосском языке не существует, что представляется одной из характерных черт, отличающих структурно лаосский глагол от существительного. В связи с этим многоморфемные глаголы могут быть подразделены только на две подгруппы: сложные глаголы и редупликации.

1. Сложные глаголы. К сложным глаголам относятся слова, состоящие из двух и более знаменательных морфем и не представляющие собой редупликации. В зависимости от характера связи между компонентами сложного слова-глагола, а также от характера значения самих компонентов, выделяются шесть структурных моделей: сочинительная, глагольно-объектная, результативная, адъективная, предикативная, глагольно-обстоятельственная.

1) Сочинительная модель. Может состоять только из глагольных компонентов. С семантической точки зрения знаменательные морфемы, образующие сложные глаголы этого типа, обычно обозначают синонимичные или близкие по значению понятия (но не антонимичные, как это отмечалось у сложных существительных сочинительной модели), например: ດັດແປງ дат-пээнг 'исправлять, ремонтировать' (из ດັດ дат 'исправлять' и ແປງ пээнг 'изменять, поправлять'), ຮູ້ສຶກ хуу-сык 'чувствовать' (из ຮູ້ хуу 'знать' и ສຶກ сык 'ощущать'), ອອນວອນ оон-воон 'молить, умолять' (из ອອນ оон 'спрашивать' и ວອນ воон 'спрашивать, просить, умолять'), ສັງສອນ санг-соон 'инструктировать, учить' (из ສັງ санг 'командовать' и ສອນ соон 'учить, инструктировать'), ແກ້ໄຂ кээ-кхай 'решать, разрешать' (из ແກ້ кээ 'развязывать' и ໄຂ кхай 'открывать').

Сложные глаголы сочинительной модели представляют собой один из наиболее распространенных, продуктивных типов глаголов в лаосском языке.

2) Глагольно-объективная модель. В качестве первого компонента сложных глаголов этого типа выступает глагольная морфема, в качестве второго – именная. Грамматическая связь между компонентами подобного сложного слова адекватна синтаксической связи между компонентами глагольно-объектного словосочетания и это порождает большие трудности при отграничении сложных слов этого типа от соответствующих словосочетаний. Так, если выражения ລົງມື лонг-мы 'начинать' (из ລົງ лонг 'опускать' и ມື мы 'руки') или ເຂົ້າໃຈ кхау-тьай 'понимать' (из ເຂົ້າ кхау 'входить' и ໃຈ тьай 'сердце') характеризуются резко выраженной идиоматичностью и способностью принимать беспредложное дополнение (например: ເຂົ້າໃຈບັນຫານີ້ кхау-тьай бан-хаа нии 'понимать эту проблему') и в силу этого должны несомненно быть причислены к сложным словам – глаголам, то выражения типа ເຮັດການ хет-каан 'работать' (из ເຮັດ хет 'работать, делать' и ການ каан 'работа'), ອາບນ້ຳ аап-нам 'купаться' (из ອາບ аап 'купаться' и ນ້ຳ нам 'вода'), ຕັດຜົມ тат-пхом 'стричь волосы, стричься' (из ຕັດ тат 'резать, отрезать' и ຜົມ пхом 'волосы') практически неотличимы от таких словосочетаний, как ເຮັດນ້ຳ хет наа 'обрабатывать поле' (из ເຮັດ хет 'работать' и ນ້ຳ наа 'поле'), ເຮັດສວນ хет сууан 'ухаживать за садом' (из ເຮັດ хет 'работать' и ສວນ сууан 'сад').

В качестве критерия принадлежности к сложному слову, а не к словосочетанию, может быть использовано

на неспособность сложных слов принимать определение ко второму компоненту без утраты идиоматичности. Например, сложное слово ເດີນທາງ ден-тхаанг 'путешествовать' (из ເດີນ ден 'идти' и ທາງ тхаанг 'дорога') хотя и не может принимать беспредложного до-
полнения и в силу этого сближается со словосочетанием ເດີນທາງ ден тхаанг 'идти по дороге', тем не менее оно не может принимать также и определения ко второму компоненту, не утратив при этом идиоматичности, в то время как в словосочетании ເດີນທາງ ден тхаанг 'идти по дороге' ввести определение ко второму компоненту вполне возможно, например: ເດີນທາງນີ້ ден тхаанг нии 'идти по этой дороге'.

3) Результативная модель. В качестве первого компонента сложных глаголов этой модели выступает глагольная морфема, в качестве второго компонента — глагольная или адъективная морфемы.

В отличие от сложных глаголов сочинительной модели, где между обоими глагольными компонентами в силу синонимичности или близости их значений устанавливается сочинительная связь, результативные сложные глаголы нередко состоят из компонентов, которые по своему значению весьма далеки друг от друга, а отношения между первым и вторым компонентом представляют собой отношения действия и его результата. Таковы, например, сложные глаголы ແບ່ງເບົາ бээнг-бау 'облегчать' (из ແບ່ງ бээнг 'делить' и ເບົາ бау 'легкий'), ນັບຖື нап-тхыы 'уважать, высоко ценить'

(из ນັບ нап 'считать' и ຖື тхыы 'верить, доверять'), ປຸກຕື້ນ пук-тыин 'разбудить' (из ປຸກ пук 'будить' и ຕື້ນ тыин 'просыпаться'), ນອນຫລັບ ноон-лап 'засыпать' (из ນອນ ноон 'спать' и ຫລັບ лап 'заснуть').

Как известно, в некоторых родственных лаосскому языках, например в китайском, результативные глаголы характеризуются инфиксацией служебных морфем (в частности, отрицания) для выражения значения возможности или невозможности совершения данного действия. Отдельные результативные глаголы и в лаосском языке допускают инфиксацию отрицания ບໍ່ боо для выражения невозможности совершения действия; ср. например, ກົນພົບ кхон-пхоп 'обнаруживать' (из ກົນ кхон 'искать' и ພົບ пхоп 'встречать') и ກົນບໍ່ພົບ кхон-боо-пхоп 'не обнаруживать' (ບໍ່ боо — инфиксированное отрицание). Однако в целом для результативных глаголов лаосского языка применение инфиксации с целью выражения возможности и невозможности совершения действия не является характерным. В то же время некоторые лаосские сложные глаголы результативного типа допускают инфиксацию служебной каузативной морфемы ໃຫ້ хай, которая усиливает результативный характер связи между компонентами, например: ຝົນໃຫ້ເຫລືອມ фон хай лээм 'заострять' (т.е. 'точить так, чтобы стало острым'), ຜັດໃຫ້ເລື່ອນ пхат хай лыям 'выполнить' (т.е. 'чистить так, чтобы стало блестящим').

4) Адъективная модель. В качестве первого компонента сложных глаголов этой модели выступает адъек-

тивная морфема, в качестве второго - глагольная. Особенностью этой модели является то, что вторым, глагольным, компонентом обычно являются глагольные морфемы со значением направленности: **ຂຶ້ນ** кхын 'подниматься вверх' и **ລົງ** лонг 'опускаться вниз'. К сложным глаголам этой модели относятся, например: **ພື້ນ** пхий-кхын 'потолстеть' (из **ພີ** пхии 'толстый' и **ຂຶ້ນ** кхын 'подниматься'), **ດີຂຶ້ນ** дии-кхын 'улучшаться' (из **ດີ** дии 'хороший' и **ຂຶ້ນ** кхын 'подниматься'), **ໄວ** вай-кхын 'убыстраться' (из **ໄວ** вай 'быстрый' и **ຂຶ້ນ** кхын 'подниматься'), **ຈອບລົງ** тьоой-лонг 'похудеть' (из **ຈອບ** тьоой 'худой' и **ລົງ** лонг 'опускаться'), **ຈຳລົງ** сая-лонг 'замедлять' (из **ຈຳ** сая 'медленный' и **ລົງ** лонг 'опускаться').

5) Предикативная модель. В качестве первого компонента сложных глаголов предикативной модели выступает именная морфема, в качестве второго - глагольная или адъективная. Связь между компонентами аналогична синтаксической связи между членами двусоставного предложения, например: **ໃຈຂາດ** тьай-кхаат 'умирать, испускать дух' (из **ໃຈ** тьай 'душа, сердце' и **ຂາດ** кхаат 'разлучаться, исчезать'), **ໝາດຳ** наа-дам 'мрачнеть' (из **ໝາ** наа 'лицо' и **ດຳ** дам 'черный'). По своим грамматическим свойствам сложные глаголы предикативной модели несколько отличаются от сложных глаголов всех других моделей и близки к сложным прилагательным предикативной модели (см. раздел "Словообразование", стр.62-63).

6) Глагольно-обстоятельственная модель. В качестве первого компонента сложных глаголов глагольно-обстоятельственной модели выступает глагольная морфема, в качестве второго - адъективная. Связь между компонентами сложного слова этого типа аналогична синтаксической связи, возникающей между сказуемым предложением и определением к нему (примеры сложных слов данной модели см. в разделе "Словообразование", стр.62).

2. Глаголы-редупликации (повторы). Как и слова других классов, односложные и двусложные глаголы в лаосском языке нередко подвергаются удвоению. Явление удвоения, повтора вообще широко распространено в лаосском языке и охватывает разные уровни языка. Как уже говорилось выше, различаются полный и частичный (или ломанный) повторы. Однако необходимо учитывать, что деление на полный и частичный повторы фактически основано на фонетическом облике вновь образованного комплекса. При полном повторе оба компонента повтора фонетически (за исключением некоторых просодических характеристик) тождественны, при частичном повторе второй компонент фонетически видоизменен.

Повтор как особый структурный тип слова в лаосском языке следует отличать от удвоения слова, которое, на наш взгляд, не является словообразовательным актом и представляет собой стилистический прием языка, позволяющий выразить некоторые дополнительные оттенки значения. Таковы, например, удвоения типа **ໄປນານາ** пай пай маа маа 'ходить туда и обратно' или

‘прохаживаться’ (от ປາຍ ‘уходить’ и ມາ ‘приходить’). Подобные образования представляют собой повтор слов, а не морфем, и не могут рассматриваться как особый структурный тип глагола. В противоположность удвоению слова полный или частичный повтор морфем представляет собой слово, которое должно быть отнесено к одной из структурных подгрупп глагола.

Повтор как особую словообразовательную структуру необходимо также отличать от особого свойственного многим изолирующим языкам приема фонетического уподобления, внешне напоминающего собой частичный повтор. Так, если в глаголе, построенном по словообразовательному типу повтора, второй компонент представляет собой повторенный первый компонент¹² (при частичном повторе второй компонент в фонетическом плане представляет собой вариант первого, а в семантическом — характеризуется отсутствием какого-либо значения вообще), то при фонетическом уподоблении происходит не повторение одного из компонентов, а сочетание двух самостоятельных морфем, каждая из которых обладает собственным значением и нередко может употребляться самостоятельно. В этом случае мы уже имеем дело не с построенным по словообразовательной модели повтора глаголом, а с одной из структурных моделей глагола —

¹² Наименования “первый компонент” и “второй компонент” следует понимать как “исходный компонент” и “повторенный компонент”. Порядок же расположения их в составе слова-повтора может быть и обратным.

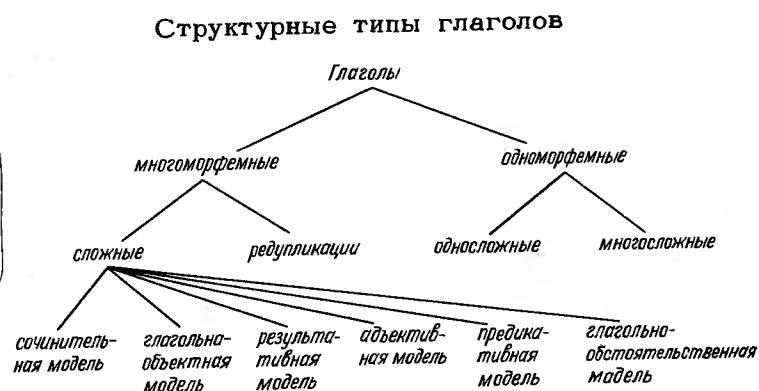
сложным глаголом, который, правда, внешне может напоминать повтор в силу применения приема фонетического уподобления, широко распространенного в лаосском языке.

Так, например, если с этой точки зрения проанализировать значения составных компонентов таких глаголов, как ປະຈັບປະເຈາງ патьоп-патьяэнг ‘ухаживать, льстить’, ປະຕິດປະຕິ патит-патто ‘склеивать мелкие кусочки’, ອອນວອນ оон-воон ‘молить, умолять’ и ຈັບໃຈ тьяп-тьяй ‘привлекать, пленять’, то окажется, что в составе глагола ປະຈັບປະເຈາງ патьоп-патьяэнг в качестве первого компонента выступает ປະຈັບ патьоп, который означает ‘льстить’ и употребляется в языке самостоятельно, второй компонент ປະເຈາງ патьяэнг собственно значения и употребления не имеет, в глаголе ປະຕິດປະຕິ патит-патто оба компонента в отдельности самостоятельным значением и употреблением не обладают, в глаголе ອອນວອນ оон-воон первый компонент означает ‘спрашивать’, второй — ‘спрашивать, просить, умолять’, в глаголе ຈັບໃຈ тьяп-тьяй первый компонент означает ‘брать, ловить’, второй — ‘сердце, душа’.

Таким образом, из приведенных четырех глаголов только первые два могут рассматриваться как построенные по структурному словообразовательному типу повтора. Что же касается вторых двух глаголов, то они должны быть отнесены к сложным словам, соответственно сочинительной модели и глагольно-объектной модели, созданным под влиянием фонетического уподобления.

Все структурные типы глаголов могут быть представлены в виде схемы (см. схему 4).

Схема 4



Подклассы глаголов

По своим лексико-грамматическим свойствам глаголы неоднородны. Признаки, присущие одним глаголам, отсутствуют у других или свойственны им лишь частично. Так, все глаголы по признаку способности или неспособности самостоятельно формировать сказуемое могут быть подразделены на полнозначенательные и недостаточные глаголы.

К числу недостаточных глаголов относятся связки и модальные глаголы. От полнозначенательных глаголов они отличаются тем, что самостоятельно, без второго, дополнительного члена, не могут сформировать сказуемое предложения. Отличие связок от модальных глаголов заключается в том, что первые формируют сказуемое со вторым компонентом — именем, а вторые

формируют сказуемое со вторым компонентом — глаголом.

К числу связок в лаосском языке относятся такие слова, как **ເມ້ນ** мээн и **ເປັນ** пен, а также некоторые связочные глаголы.

Связка **ເມ້ນ** мээн означает 'быть, являться, представлять собой'; связка **ເປັນ** пен употребляется в том же значении, хотя для нее характерны и некоторые другие функции (в частности, введение предикативного члена).

Приведем пример употребления связки **ເມ້ນ** мээн:

ອາການນາມເມ້ນຄຳນາມທີ່ໄດ້ມາຈາກຄຸນນາມ аакааннам — мээн кхамнаам тхий дай маа тьяак кхамкхуннаам 'Абстрактные существительные представляют собой (такие) существительные, которые образовались от прилагательных'.

Связка **ເມ້ນ** мээн в отличие от связки **ເປັນ** пен не сочетается с приглагольными служебными морфемами.

Модальные глаголы характеризуются наличием различных модальных значений, в частности: долженствования, желания, умения, возможности и т.д. К числу модальных в лаосском языке относятся такие глаголы,

как **ຕ້ອງ** тоонг 'должен', **ຕ້ອງການ** тоонгкаан 'хотеть', **ຢາກ** йаак 'желать', **ຄວນ** кхууан 'быть должным', **ອາດ** аат 'мочь', **ສາມາດ** саамаат 'мочь, быть в состоянии', **ພະຍາຍາມ** пханьяаньяам 'пытаться' и т.д.

Модальные глаголы функционируют в предложении обычно в сочетании с полнозначительными глаголами, занимая позицию перед ними и формируя вместе с ними сказуемое, например: ຂອບຕອງໄປນາ ກ໋ອ້ຍ ທອນໄກ ປາຍ ນາа 'Я должен пойти в поле'; ຂອບອາດໄປຫາເຈົ້ານັ້ນ ກ໋ອ້ຍ າດ ປາຍ ຂາа ທ້າу мыинии 'Я могу придти навестить Вас сегодня'

Ту же позицию в лаосском языке занимают и модально-оценочные наречия, многие из которых омонимичны модальным глаголам. От модальных глаголов они отличаются позицией отрицания ບໍ່ ບໍ່, которое всегда предшествует модальному глаголу в отрицательном предложении, но следует за модально-оценочными наречиями. В отличие от модальных глаголов модально-оценочные наречия не входят в состав сказуемого, а выступают в качестве определения к нему.

Полнозначительные глаголы могут быть подразделены на объектные и безобъектные (речь идет только о прямом объекте).

Безобъектные глаголы отличаются от объектных тем, что не могут принимать после себя прямого дополнения. Так, например, предложение ດວຍນັ້ນແຕ່ ທຊуай нии тээк 'Чашка разбита' не может быть перестроено так, чтобы объект действия, обозначенный словом ດວຍ ທຊуай 'чашка', выступал бы в качестве прямого дополнения, поскольку глагол ແຕ່ ທээк прямого дополнения после себя не принимает, т.е. является безобъектным глаголом. В таком случае для выражения активно-

го воздействия в лаосском языке применяется конструкция с глаголом ເຮັດ хет 'делать', например: ເຮັດ ດວຍແຕ່ ທຊуай тээк 'разбить чашку' (букв. 'делать чашка разбивать').

В составе полнозначительных (объектных) глаголов выделяются лексико-семантические группы, характеризующиеся определенной семантической валентностью, т.е. способностью глаголов данной группы сочетаться со словами, обозначающими объекты разного типа. Самостоятельные группы образуют, например, глаголы активного воздействия, глаголы со значением направленного движения, глаголы наличия, глаголы давания (отнимания), глаголы речи и чувств и т.д. В некоторых случаях семантическая валентность глаголов, определяя форму дополнений (беспредложную или предложную), становится грамматически значимой и в известной степени позволяет рассматривать указанные лексико-семантические группы глаголов как лексико-грамматические подклассы.

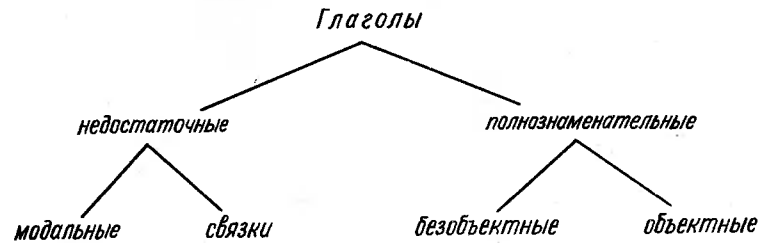
Общая схема лексико-грамматических подклассов глаголов может быть представлена графически (см. схему 5).

Частные грамматические категории глагола

Частные грамматические категории в лаосском языке представляют собой категории, сопутствующие определенной общей лексико-грамматической категории, т.е.

Схема 5

Лексико-грамматические подклассы глаголов



части речи, в данном случае глаголу, и характеризуются рядом особенностей.

1. Частные грамматические категории глагола обладают различными грамматическими модификативными значениями, т.е. в той или иной мере модифицируют грамматическое значение глагола, внося в него некоторое дополнительное грамматическое значение и уточняя, таким образом, с разных сторон обозначенное глаголом действие. Частные грамматические категории глагола в лаосском языке не выражают отношения глагола к другим словам, т.е. не обладают релятивной функцией.

2. Частные грамматические категории глагола базируются на специальных служебных морфемах, которые по своей природе представляют собой аффиксы-частицы [см. 30, 107-119]. Их функционирование характеризуется, во-первых, неразрывностью связи со знаменательным словом, а, во-вторых, в ряде случаев отделимостью от него. Отделимость лаосских аффиксов-частиц носит не синтетический характер, как у агглютинативных аффиксов, а аналитический: отделяясь от модифицируемого слова,

аффикс-частица не становится частью какого-то другого слова.

3. Частная грамматическая категория в лаосском языке как единство формального показателя и выражаемого им значения формируется на базе имплицативной, односторонней, связи между формальным показателем и выражаемым им значением, т.е. употребление аффикс-частицы всегда привносит соответствующее значение, которое в этом случае необходимо квалифицировать как грамматическое. Вместе с тем аналогичное смысловое значение может быть передано в предложении и другими, в частности лексическими, средствами языка, однако в этом случае данное значение следует рассматривать соответственно не как грамматическое, а как лексическое. Способность лаосского глагола выступать в предложении без сопутствующих частных грамматических категорий свидетельствует о факультативности этих категорий в лаосском языке и одновременно представляет собой важную типологическую черту лаосского глагола.

4. Формы внутри каждой частной грамматической категории противопоставлены друг другу, так как ни одна из них не может выражать значение другой. Вместе с тем, в отличие от индоевропейских форм, они в то же время не взаимоисключают друг друга постольку, поскольку не взаимоисключают друг друга представляемые ими значения. Иными словами, формы внутри частной грамматической категории характеризуются невзаимоисключающей противопоставленностью.

У глагола в лаосском языке выделяются частные грамматические категории вида, направленности и возможности совершения действия.

Категория вида характеризуется наличием частного грамматического значения характеристики протекания действия во времени. Хотя большинство видовых форм лаосского глагола не соотносит непосредственно действие, выраженное этим глаголом, с моментом речи, тем не менее содержание видовой категории в лаосском языке значительно более тесно связано с реальной временной отнесенностью действия, чем это имеет место в индоевропейских языках. Именно поэтому служебные морфемы, образующие формы этой категории, обычно называют видо-временными служебными морфемами.

Категория вида включает шесть видовых форм глагола: предстоящий вид, совершенный вид, неопределенно-кратный вид, продолженный вид, определенный вид, завершенный вид.

Предстоящий вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой **ຈະ** тья. Основное содержание грамматического значения предстоящего вида заключается в указании на то, что действие, обозначенное глаголом в форме предстоящего вида, характеризуется как нереализованное, как действие, которое предстоит или предстояло осуществить, т.е. в указании на действие предстоящее независимо от его отношения к моменту речи, например: (1) ກ່ອນຈະໄປ ຂ້ອນຈະໄປທ່ານ ກ່ອນ тья пай кхон тья пай кхон вау нам тхаан

‘Перед тем как уйти, я поговорил с ним’; (2) ທ່ານເວົ້າ ວາທ່ານຈະໄປນຳ тхаан вау ваа тхаан тья пай нам ‘Он сказал, что собирается пойти тоже’; (3) ລື່ນໄປ ເມື່ອໃດ лотфай тья пай мыадай ‘Когда отправится поезд?’. Во всех приведенных предложениях действие, обозначенное сочетанием глагола **ໄປ** пай ‘уходить’ со служебной морфемой **ຈະ** тья, представлено как нереализованное, предстоящее. При этом, если в простом предложении (3) такое действие представлено как предстоящее по отношению к моменту речи, то в сложных предложениях (1 и 2) оно представлено как предшествовавшее моменту речи и предстоящее только по отношению к другому действию, напоминая, таким образом, относительное будущее время индоевропейских языков. Однако поскольку основным в содержании этой формы является не соотнесенность с моментом речи, а указание на особый характер этого действия, заключающийся в его нереализованности, мы относим ее к формам категории вида.

Служебную морфему **ຈະ** тья как показатель предстоящего вида не следует смешивать с модальной частицей **ຈະ** тья, употребляющейся при некоторых типах модальных наречий и в условно-уступительных предложениях.

Совершенный вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой **ໄດ້** дай, которая в этом случае находится в препозиции к глаголу. Основное значение совершенного вида заключается в указании на то,

что действие, обозначенное глаголом в форме совершенного вида, представлено как выполняемое, реализуемое, совершенное во всей его полноте, но не обязательно законченное. Отношение его к моменту речи такое же, как и у глагола в форме предстоящего вида. Приведем несколько примеров функционирования глагола в форме совершенного вида: ລາວໄປປູນາ лау дай пай наа 'Он пошел в поле'; ເຮົາໄດ້ຢູ່ທີ່ນີ້ хау дай йуу тхиинии 'Мы стали жить здесь'; ປະຊາຊົນໂດດສຸເພື່ອສັນຕິພາບ пасаасон дай тоосу пхыа сантипхаап 'Народы стали бороться за мир'. В приведенных предложениях в форме совершенного вида выступают соответственно глаголы ໄປ пай 'уходить', ຢູ່ йуу 'жить', ດສຸ тоосу 'бороться'.

Наряду со служебной морфемой - показателем совершенного вида ໂດ дай в лаосском языке функционирует и модальная частица ໂດ дай, привносящая значение возможности, вероятности осуществления действия, например: ບ້ານເຮົາຢູ່ໂກເໝາະຈົ່ງໄດ້ໄປລອຍນ້ຳເລື້ອຍໆ баан хау йуу кай мээнам тьиинг дай пай лоойнам лымай-лымай 'Наш дом находится близко от реки, поэтому у нас есть возможность постоянно ходить купаться'. ໂດ дай в функции модальной частицы часто сочетается с глаголом, в форме предстоящего вида, например: ຂ້ອຍຈະໄດ້ພາມອງຊາຍໄປເບິ່ງ кхоой тья дай пхаа хоонгсаай пай бенг 'Я, возможно, приведу с собой младшего брата'.

Неопределенно-кратный вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой ເຄີຍ кей.

Основное содержание неопределенно-кратного вида заключается в указании на то, что действие, обозначенное глаголом в форме этого вида, представлено как цепь отдельных разновременных актов или как один акт, находящийся в ряду ему подобных, т.е. представлено в аспекте разовости, кратности. Во временном аспекте действие при этом всегда отнесено к некоторому неопределенному моменту в прошлом. В следующих предложениях глагол ໄປ пай употреблен в форме неопределенно-кратного вида: ເຈົ້າເຄີຍໄປຊຳເໜືອບ тьяу кей пай самныа боо 'Вам приходилось бывать в Самнеа?'; ຂ້ອຍເຄີຍໄປຊຳເໜືອ ກхоой боо кей пай Самныа 'Я никогда не бывал в Самнеа'; ຂ້ອຍເຄີຍໄປຊຳເໜືອຄັ້ງດຽວ кхоой кей пай самныа кханг дииау 'Я бывал в Самнеа однажды'.

Определенный вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой ພວມ пхууам. Основное содержание определенного вида заключается в указании на то, что действие, обозначенное глаголом в этом виде, представлено как протекающее в какой-то определенный момент, независимо от того, соотносится ли этот момент с моментом речи или с моментом осуществления другого действия, например: ພວກມັນພວມຕົກແລ່ນຢ່າງກ້າວໜ້າ пхууак ман пхууам ток тхээу йаай кан оок паа 'Они, рассыпавшись цепью, вступили в лес'; ຄຳມັນພວມຮອມົຈເປັນ ທວງເປັນໂບນຳລຸງແສງຢູ່ кхамман пхууам хоонтъай пен хууанг пен ньай нам лунг сээнг йуу 'Камман беспокоился и волновался за дядюшку Сэнга'; ອ້າຍສີພວມນຸ່ງເຮັດວຽກຢູ່ ປະຕູປ່ອງຢ້ຽມກັດນຍຸບ аай сии пхууам нанг хет виак

Йуу патуу поонг йиам ко тын ньуп 'Си сидел за ра-
ботой у двери и вдруг встрепенулся'; ອາຍບົວບອກໃຫ້ຮູ້
ວາສັດຕູພວມຊອກຫຼັກນັ້ນ аай буа боок хай хуу ваа саттуу
пхууам соок йуу кам нам 'Буа сообщил, что противник
ведет поиски в той стороне'. В приведенных предложе-
ниях в форме определенного вида выступают соответст-
венно глаголы ຕົກ(ແຖວ) ток (тхээу) 'рассыпаться
(цепью)', ຮອນໃຈເປັນຫວັງເປັນໄຍ хоонтъай пен хууанг
пен ньай 'беспокоиться и волноваться', ນັ່ງ нанг 'си-
деть', ຊອກ соок 'искать'.

В литературном лаосском языке наряду со служеб-
ной морфемой **ພວນ** пхууам встречается и заимство-
ванная из тайского языка служебная морфема **ກຳລັງ**
камланг, например: **ມັນເປັນກຳລັງກັບນາບານ** мыыиний пхен
камланг кап маа баан 'Как раз сегодня он вернулся до-
мой'.

Завершенный вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой **ແລ້ວ** лэу. Основное содержание завершённого вида заключается в указании на то, что действие, обозначенное глаголом в этом виде, представлено как законченное, завершённое, например: **ຂ້ອຍໄດ້ກາຍແລ້ວ** кхоой хеткаан лэу 'Я закончил работать'; **ເຈົ້າສວຍໝາແລ້ວເນື້ອໃດ** тьяу сууай наа лэу мыадай 'Когда вы закончите мыться?'.

Значение завершенности действия, передаваемое формой завершенного вида, может быть усилено также некоторыми частицами, указывающими на результативный характер завершения этого действия. К таким частицам

относятся, в частности, служебные морфемы **ຫມົດ** мот, **ສຸດ** сут и **ແລ້ວ** лээу, например: **ຂ້ອຍຈາບເງິນຫມົດແລ້ວ** кхоой тьяай нген мот лээу 'Я истратил все деньги' (служебная морфема **ຫມົດ** мот привносит значение результитивной исчерпанности действия); **ເຂົ້າຮອງເພງຊາດສຸດແລ້ວ** кхау хоонг пхеенгсаат сут лээу 'Они допели до конца национальный гимн' (здесь служебная морфема **ສຸດ** сут привносит значение результитивной законченности действия); **ຂ້ອຍເຮັດການແລ້ວແລ້ວ** кхоой хет-каан лээу лээу 'Я закончил всю работу' (здесь первая служебная морфема **ແລ້ວ** лээу привносит значение результитивной завершенности действия).

Различие в значениях формы **завершенного вида** и той же формы, усиленной служебными морфемами **ສຸດ** **ສຸດ** **ແລ້ວ** **лэу**, можно продемонстрировать, сопоставив следующие предложения; ср. **ຂ້ອຍໄດ້ສຸດການອ່ານປຶກສາແລ້ວ** **кхөөй** **аан** **нангсы** **лэу** 'Я кончил читать' и **ຂ້ອຍໄດ້ອ່ານປຶກສາສຸດແລ້ວ** **кхөөй** **аан** **нангсы** **суд** **лэу** 'Я прочитал книгу до конца'; **ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດງານແລ້ວ** **кхөөй** **хеткаан** **лэу** 'Я закончил работать' и **ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດງານແລ້ວແລ້ວ** **кхөөй** **хеткаан** **лэу** **лэу** 'Я закончил всю работу'.

Продолженный вид выражается сочетанием глагола со служебной морфемой **йуу**. Основное содержание продолженного вида заключается в указании на то, что действие, обозначенное глаголом в форме этого вида, представлено как длящийся, протяженный процесс (или состояние). Продолженный вид глагола в отличие от определенного вида не связывает действие

с каким-либо определенным моментом во времени, например: **ລາວກິນເຂົ້າຢູ່** лаау кин кхау йуу 'Он ест' (находится в процессе еды).

Для указания на какой-то конкретный определенный момент времени действия глагол в форме продолженного вида нередко употребляется одновременно и в форме определенного вида, например: **ເຮົາພວມເວົ້າເຖິງເຈົ້າຢູ່** кау пхууам вау тхенг тьау йуу 'Мы как раз говорим о тебе'.

Как уже говорилось выше, для частных грамматических категорий глагола характерна неэксклюзивная противопоставленность форм. Фактически это явление наиболее ярко проявляется в сфере категории вида, а также при выражении залоговых значений. Так, действие может быть одновременно представлено как предстоящее и завершённое (например: **ເຈົ້າຈະສອບຫມົດແລ້ວເນື່ອງໃດ** тьау тьа сууай наа лэу мыадай 'Когда Вы вымоете лицо?'), как совершённое и завершённое, как определённое и продолжённое и т.д. Возможности подобной сочетаемости ограничены лишь постольку, поскольку исключают друг друга грамматические значения форм.

Категория направленности объединяется наличием частного грамматического значения характеристики протекания действия в пространстве.

Категория направленности охватывает два аспекта пространственной характеристики действия — аспект общей ориентации действия относительно говорящего и аспект собственно направленности действия.

В качестве формальных показателей категории общей ориентации действия относительно говорящего в лаосском языке используются аффиксы-частицы **ໄປ** пай и **ມາ** маа, происходящие соответственно от знаменательных глаголов **ໄປ** пай 'уходить' и **ມາ** маа 'приходить', например: **ບ້ານພາເຮົາມາທີ່ນີ້** ньаапхуу пхаа хау маа тхий-нии 'Отец привез нас сюда'; **ຂ້ອຍພານອງຊາຍໄປບອນນນ** кхуой пхаа нонгсаай пай боон нан 'Я проводил туда своего брата'. Таким образом, сочетание глагола, обозначающего перемещение в пространстве, с морфемами **ໄປ** пай и **ມາ** маа указывает на то, что действие направлено либо к говорящему (в этом случае употребляется морфема **ມາ** маа), либо от говорящего (в этом случае употребляется морфема **ໄປ** пай).

В качестве формальных показателей категории собственно направленности действия в лаосском языке используются аффиксы-частицы **ລົງ** лонг, **ຂຶ້ນ** кхын, **ເຂົ້າ** кхау, **ອອກ** оок, происходящие соответственно от знаменательных глаголов **ລົງ** лонг 'опускаться вниз', **ຂຶ້ນ** кхын 'подниматься вверх', **ເຂົ້າ** кхау 'входить', **ອອກ** оок 'выходить'. Эти аффиксы-частицы, выражая значения форм категории собственно направленности, указывают на направленность действия соответственно вниз, вверх, во внутрь, во вне, например: **ນາງລົງ** нанг лонг 'сесть', **ມາອອກ** пхаа оок 'вывести', **ແລ່ນເຂົ້າ** лээн кхау 'бежать' и т.д.

Категория направленности может одновременно выражать и аспект общей ориентации действия относитель-

но говорящего, и аспект собственно направленности действия. В этом случае глагол одновременно сочетается с двумя служебными морфемами – с одной из служебных морфем собственно направленности и с морфемой **ໂປ** пай или **ມາ** маа (в зависимости от ориентации действия относительно говорящего), например: **ເອົາອອກມາ** ау оок маа 'вынести (сюда)'; **ເອົາອອກໂປ** ау оок пай 'вынести (туда)'.

Выражая значение характеристики протекания действия в пространстве, категория направленности в известной степени сближается с категорией вида в силу того, что она, как правило, передает и значение результативной завершенности действия.

Категория направленности присуща только глаголам, семантика которых согласуется с идеей перемещения в пространстве, поэтому функционирование ее в языке ограничено глаголами движения, которые могут быть выделены в особый лексико-грамматический подкласс глаголов по наличию у них частной грамматической категории направленности.

Сочетание указанных морфем (типа **ຂຶ້ນ** кхын, **ລົງ** лонг и т.д.) с глагольными морфемами, семантика которых не согласуется с идеей перемещения в пространстве, а также с адъективными морфемами не образует частной грамматической категории направленности, а представляет собой словообразовательное явление. Таковы, в частности, глаголы адъективной модели типа **ດີຂຶ້ນ** диикхын 'улучшаться', о которых говорилось

выше. Таковы и некоторые глаголы результативной модели типа **ລືມໂປ** лыымпай 'забывать', который состоит из двух знаменательных морфем (**ລືມ** лыым 'забывать' и **ໂປ** пай 'уходить'), а не из знаменательной и служебной морфемы (как глаголы в форме категории направленности). Значение переносной, воображаемой пространственной характеристики действия у глаголов типа **ລືມໂປ** лыымпай создается за счет семантики знаменательных морфем **ໂປ** пай, **ມາ** маа, **ຂຶ້ນ** кхын, **ລົງ** лонг и т.д.

Категория возможности характеризуется наличием частного грамматического значения характеристики действия с точки зрения возможности или невозможности его осуществления. Категория возможности охватывает два аспекта такой характеристики – аспект общей возможности совершения действия и аспект умения производителя действия совершать это действие. В качестве формальных показателей грамматической категории возможности в двух ее аспектах в лаосском языке используются соответственно служебные морфемы **ໄດ້** дай и **ເປັນ** пен, которые в этом случае выступают в функции аффиксов-частиц, например: **ມື້ນີ້ຂອບໂປລອບມ້າໄດ້ເພາະອາກາດດີ** мыинии кхоой пай лоойнам дай пхо аакаат дии 'Сегодня я могу пойти поплавать, потому что погода хорошая' (аспект общей возможности); **ຂອບລອບມ້າໄດ້ໂປໄດ້ເພາະຍັງບໍ່ເນັອບເທື່ອ** кхоой лоойнам тоопай дай пхо ньанг боо мыай тхыа 'Я могу плыть дальше, потому что совсем не устал' (аспект общей возможности); **ເຈົ້າລອບ**

ນ້ຳເປັນບໍ່ ທ້າ ລອຍໂນາມ ປັນ ບອ ບໍ່ 'Вы умеете плавать?'
(аспект умения).

При необходимости выразить значение невозможности совершения действия (в силу создавшейся обстановки или в связи с неумением осуществлять данное действие) перед соответствующими аффиксами-частицами употребляется отрицание ບໍ່ ບອ, например: ມີນ້ຳຂອຍໄປ
ລອຍນ້ຳບໍ່ໄດ້ເພາະພົນຕົກ ມыинии кхоой пай лоойнама боо
дай пхо фонток 'Сегодня я не могу пойти поплавать, потому что льет дождь'; ຂອຍລອຍນ້ຳຕໍ່ໄປບໍ່ໄດ້ເພາະເນື່ອງ
ຫລາຍແລ້ວ ກхоой лоойнама тоопай боо дай пхо мымай
лаай лэзу 'Я не могу плыть дальше, потому что очень устал'; ຂອຍລອຍນ້ຳເປັນເພາະບໍ່ມີໃຜສອນໃຫ້ ກхоой лоой-
нама боо пин пхо боо мии пхай соон хай 'Я не могу (не умею) плавать, потому что никто меня не научил'.

Служебная морфема ໄດ້ дай, выступающая в функции формального показателя категории возможности, омонимична служебной морфеме ໄດ້ дай - показателю совершенного вида и модальной частице ໄດ້ дай, но отличается от них постпозитивным положением относительно глагола.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Прилагательные в лаосском языке представляют собой лексико-грамматический класс слов, объединенных общим грамматическим значением качественности и характеризующихся определенным набором грамматических признаков.

С точки зрения классификации по частям речи прилагательное выделяется: а) неопосредуемостью, т.е. способностью, выступая в качестве определения к словам других классов, сочетаться с ними без помощи опосредования (в отличие от числительных); б) сказуемостью, т.е. способностью без дополнительных грамматических средств (связки) выступать в функции сказуемого (в отличие от существительных, местоимений и наречий); в) неисчисляемостью, т.е. неспособностью сочетаться с числительными (в отличие от глаголов).

Помимо перечисленных выше ведущих отличительных признаков прилагательные обладают и другими присущими им грамматическими свойствами, в частности: определенной системой структурных типов, системой частных грамматических категорий степеней сравнения и другими признаками, однако для целей данной классификации по частям речи они являются избыточными.

Структурные типы прилагательных

По структурному составу прилагательные лаосского языка можно подразделить на простые, или одноморфемные, прилагательные и многоморфемные прилагательные.

1. Простые, или одноморфемные, прилагательные составляют основную массу всех прилагательных лаосского языка. К их числу прежде всего относятся односложные слова, например: ໃຫຍ່ ный 'большой', ສັ້ນ сан 'короткий', ບາວ ньяау 'длинный', ດີ дии 'хороший', ຫນຸ່ມ нум 'молодой', ຂ້າ суа 'скверный',

ສູງ суунг 'высокий', **ແດງ** дээнг 'красный', **ຮອນ** хоон 'горячий', **ໄວ** вай 'быстрый'. К одноморфемным прилагательным относятся и многосложные слова, неразложимые на знаменательные компоненты, например: **ສະນິດ** санит 'интимный, близкий', **ຊຳນານ** самнаан 'искусный', **ສນຸກ** санук 'интересный' (о природе подобных слов см. раздел "Словообразование", а также подразделы "Существительные" и "Глаголы").

II. Многморфемные прилагательные. Прилагательные этого структурного типа образуются, как правило, сложением двух морфем (прилагательные, состоящие из трех морфем и более в лаосском языке сравнительно редки). Подобно глаголам, многоморфемные прилагательные лишены словообразовательных аффиксов, хотя некоторые морфемы, наиболее часто употребляющиеся в качестве первого компонента сложного прилагательного (типа глагольной морфемы **ຫນ້າ** наа 'заслуживать'), обладают известной тенденцией к грамматикализации. При помощи морфемы **ຫນ້າ** наа образуются, например, слова **ຫນ້າຮັກ** наа-хак 'милый, любимый' (из **ຫນ້າ** наа 'заслуживать, возбуждать' и **ຮັກ** хак 'любить'), **ຫນ້າອຶດ** наа-ии-дуу 'жалкий' (**ອຶດ** ии-дуу 'жалеть'), **ຫນ້າຢ້ານ** наа-йаан 'страшный' (**ຢ້ານ** йаан 'бояться, испытывать страх'). Вместе с тем морфемы типа **ຫນ້າ** наа, входя в состав прилагательного, образованного путем сочетания такой морфемы с глагольной или адъективной морфемой, продолжают сохранять свое вещественное значение и этимологически весьма прозрачны.

Многморфемные прилагательные, как и глаголы, могут быть подразделены только на две структурные подгруппы: сложные прилагательные и редупликации.

1. Сложные прилагательные образуются способом словосложения и состоят из двух или более знаменательных морфем, не представляющих собой редупликацию.

Сложные прилагательные в лаосском языке в основном представлены сочинительной моделью с обоими адъективными компонентами, например: **ໃຫຍ່ໂຕ** ньяй-тоо 'большой, огромный' (из **ໃຫຍ່** ньяй 'большой' и **ໂຕ** тоо 'огромный'), **ຄົດໂຄ້ງ** кхоткоонг 'искривленный' (из **ຄົດ** кхот 'кривой' и **ໂຄ້ງ** коонг 'изогнутый'), **ສວຍງາມ** сууай-нгаам 'прекрасный, красивый' (из **ສວຍ** сууай 'красивый' и **ງາມ** нгаам 'красивый, прелестный').

Весьма продуктивной является также модель, образуемая путем сочетания морфемы **ຫນ້າ** наа 'заслуживать' с глагольной или адъективной морфемой, например: **ຫນ້າຮັກ** наа-хак 'любимый, милый' и т.д.

Наряду со сложными прилагательными сочинительной модели и модели, первым компонентом которой является морфема **ຫນ້າ** наа, довольно широкое распространение имеет особый тип сложных прилагательных, построенных по модели, аналогичной структуре простого двучленного предложения, т.е. по предикативной модели, например: **ໃຈດີ** тьай-дии 'добрый' (из **ໃຈ** тьай 'сердце' и **ດີ** дии 'хороший'), **ໃຈເຢັນ** тьай-йен

'хладнокровный' (из ຈາ тхай 'сердце' и ເຢັນ йен 'прохладный'). Необходимо отметить, что лексические образования этого типа весьма непрочны, легко расщепляются на составные компоненты путем инфиксации отрицания ບໍ່ боо, а иногда даже и знаменательных слов, сближаясь, таким образом, со словосочетаниями, например: ເຂົາໃຈບໍ່ດີ кхау тхай боо дии 'Он не есть добрый' (букв. 'он сердце не хороший'); ຈົມນັບດີ тхай ман боо дии 'Он не есть добрый' (букв. 'сердце он не хороший').

На грани между словосочетанием и сложным словом стоят также имеющие широкое распространение в лаосском языке лексикализованные образования с первым компонентом ຕາ таа 'глаз' или ເປັນຕາ пен-таа (из ເປັນ пен 'быть' и ຕາ таа 'глаз') и со вторым адъективным или глагольным компонентом, например: ຕາຮັກ таа-хак 'милый, любимый' (ຮັກ хак 'любить'), ເປັນຕາຈັບໃຈ пен-таа-тьяптьай 'привлекательный, пленительный' (ຈັບໃຈ тьяптьай 'привлекать, пленять'), ເປັນຕາຫນາບ пен-та-наай 'скучный, надоевший, набивший оскомину' (ຫນາб наай 'надоедать, скучать'), ເປັນຕາຢາກ пен-таа-йаак 'аппетитный' (ຢາກ йаак 'желать, хотеть').

2. Прилагательные-редупликации. Слова, построенные способом повтора, среди прилагательных составляют значительно больший процент, чем среди других частей речи.

Следует также отметить, что при полном повторе многоморфемных прилагательных происходит поочеред-

ное удвоение каждой из морфем, составляющих многоморфемное сложное прилагательное, например: ແຂງແຂງ кхээнг-кхээнг-хээнг-хээнг 'очень сильный' (от прилагательного ແຂງແຂງ кхээнг-хээнг 'сильный', образованного из двух знаменательных морфем и построенного по способу сочинительной связи с применением приема фонетического уподобления).

Во всем остальном прилагательные-редупликации строятся так же, как и глаголы (примеры см. в разделе "Словообразование", стр. 68).

Частные грамматические категории прилагательного

Прилагательное в лаосском языке обладает сопутствующей частной грамматической категорией степеней сравнения.

Данная категория характеризуется наличием частного грамматического значения относительно-качественной характеристики предмета или действия и единичными грамматическими способами выражения этого значения.

Категория степеней сравнения включает следующие три формы прилагательного: 1) форму положительной степени — немаркированную, нулевую форму; 2) форму сравнительной степени; 3) форму превосходной степени — маркированные формы.

Прилагательное в форме положительной степени, обозначая качественный признак предмета или действия, характеризует их непосредственно, вне

сравнения с другими предметами или действиями, на-
 пример: ດອກກຸຫລາບເປັນດອກໂມງາມ ດອກкулаап пен доо-
 кмай нгаам 'Роза - красивый цветок'; ລາວປາກພາສາລາວ
 ໄວ ລາу паак пхаасаа лау вай 'Он говорит по-лаос-
 ски быстро'; ດົນຕີເຂົ້າມວນແທ້ ດонтии кхау мууан тхээ
 'Их музыка прекрасна'; ຜ້ານີຈັບຫລາຍ ພາа нии тьоп лаай
 'Эта одежда очень красива'.

Являясь немаркированной, форма положительной
 степени выделяется в лаосском языке постольку, по-
 скольку она соотнесена с маркированными формами ка-
 тегории степеней сравнения и входит с ними в одну па-
 радигму как исходная, или нулевая, форма.

Сравнительная степень прилагательного выра-
 жается путем сочетания нулевой формы прилагательного
 со служебной морфемой ກວ່າ куаа.

Содержание грамматического значения сравнитель-
 ной степени заключается в указании на то, что прила-
 гательное в этой форме обозначает качественную харак-
 теристику предмета или действия не изолированно, а в
 сравнении с другими предметами или действиями, на-
 пример: ດອກກຸຫລາບງາມກວ່າດອກໂມງອື່ນ ດອກкулаап нгаам-
 куаа доокмай ыын 'Роза красивее других цветов'; ລາວ
 ປາກພາສາລາວເກັ່ງກວ່າຂອບ ລау паак пхаасаа лау
 кенг-куаа кхоой 'Он говорит по-лаосски лучше меня';
 ດົນຕີເຂົ້າມວນກວ່າ ດонтии кхау мууан-куаа 'Их музыка
 мелодичней'; ມື້ນີ້ຂອບເຈັບນອບກວ່າ ມыинии кхоой тьеп
 ноой-куаа 'Сегодня я чувствую себя лучше' (букв. 'се-
 годня я болеть мало-куаа').

Возможность употребления служебной морфемы ກວ່າ
 куаа при прилагательном без существительного, обозна-
 чающего предмет, по отношению к которому выражает-
 ся сравнение, а также сочетаемость морфемы ກວ່າ
 куаа (этимолог. 'больше') с прилагательными типа ນ້ອຍ
 ноой 'малый', противоречащими исходному вещественно-
 му значению морфемы ກວ່າ куаа, указывают на грам-
 матикализацию этой морфемы и обоснованность рассмот-
 рения ее как аффикса-частицы - показателя категории
 сравнительной степени прилагательного.

Превосходная степень прилагательного вы-
 ражается путем сочетания нулевой формы прилагатель-
 ного со служебным морфемосочетанием ທີ່ສຸດ тхиисут.

Содержание грамматического значения превосход-
 ной степени заключается в указании на то, что прила-
 гательное в этой форме обозначает предельную степень
 качественного признака данного предмета или действия
 в сравнении с другими предметами или действиями, на-
 пример: ດອກກຸຫລາບເປັນດອກໂມງາມທີ່ສຸດ ດອກкулаап пен
 доокмай нгаам-тхиисут 'Роза - самый красивый цветок';

ລາວປາກພາສາລາວເກັ່ງທີ່ສຸດ ລау паак пхаасаа лау
 кенг-тхиисут 'Он говорит по-лаосски лучше [всех]';

ນີ້ແມ່ນປຶ້ມນ້ອຍທີ່ສຸດໃນໂລກ ນии мээн пым ноой-тхиисут
 най доок 'Это самая маленькая книга в мире'; ຕລາດນີ້
 ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນເມືອງເຈົ້າ талаат нии ньай-тхиисут най
 мыыанг хау 'Этот рынок самый большой в нашем го-
 роде'.

Как и морфема **ກວ່າ** куаа, морфемосочетание **ທີ່ສຸດ** тхиисут (этимолог. 'крайний') утратило свое вещественное значение (как самостоятельное слово в значении 'крайний' не употребляется) и представляет собой аффикс-частицу - показатель категории превосходной степени прилагательного.

Наряду с грамматическими способами выражения значения относительно-качественной характеристики предмета или действия в лаосском языке существуют и лексические способы передачи аналогичного смысла. Так, значение сравнения может быть передано при помощи слов **ລືນ** лыын 'больше' и **ຫລຸດ** лут 'меньше', например: **ໂມຍນທດຂອງຂອບບາວລນຂອງເຈົ້າ** майбантхат кхоонг кхоой ньяау лыын кхоонг тьяу 'Моя линейка более длинна, чем твоя'; **ໂມຍນທດຂອງຂອບບາວຫລຸດຂອງເຈົ້າ** майбантхат кхоонг кхоой ньяау лут кхоонг тьяу 'Моя линейка менее длинна, чем твоя'. Прилагательное **ບາວ** ньяау 'длинный' в этом случае выступает в своей исходной, нулевой, форме, аффиксами-частицами степеней сравнения не оформляется, и значение той или иной качественно-относительной характеристики создается за счет вещественных значений слов **ລືນ** лыын или **ຫລຸດ** лут.

В формах степеней сравнения прилагательное в лаосском языке может выступать в любой из свойственных ему синтаксических функций в предложении - в функции определения к имени, в функции сказуемого и в функции определения к глаголу (в обстоятельственной функции).

Отдельные группы прилагательных могут сочетаться с некоторыми видо-временными морфемами. Однако природа и характер таких образований пока исследованы недостаточно. Возможно, что в этом случае видо-временные морфемы не только выполняют формообразовательную функцию, но и играют также словообразовательную роль, образуя глаголы от адъективных морфем.

НАРЕЧИЯ

К лексико-грамматическому классу наречий в лаосском языке относятся слова, характеризующиеся монофункциональностью, т.е. способностью выступать в предложении только в функции определения к глаголу или прилагательному.

С точки зрения классификации по частям речи наречие в отличие от других классов слов выделяется:

а) неопосредуемостью, т.е. неспособностью, выступая в качестве определения к словам других классов, сочетаться с ними при помощи опосредования (в отличие от числительных); б) несказуемостью, т.е. неспособностью выступать в функции сказуемого (в отличие от глаголов и прилагательных); в) неисчисляемостью, т.е. неспособностью сочетаться с числительными (в отличие от существительных и местоимений); г) адвербиативностью, т.е. способностью выступать в функции определения к сказуемому (в отличие от служебных слов).

В соответствии с признаком несказуемости в класс наречий не включаются слова с адъективным зна-

чением, способные выступать как в функции определения к сказуемому, так и в функции самого сказуемого, т.е. слова типа ດີ дии 'хороший', ງ່າຍ нгаай 'легкий' и т.п.

В составе наречий выделяются следующие подклассы: наречия образа действия, наречия меры и степени, наречия места и времени, модально-оценочные наречия.

Наречия образа действия. К данному подклассу относятся такие наречия, как ເລື້ອຍ лыай 'регулярно, постоянно', ດາມເທື່ອດາມທິ даамтхыадаамтхий 'время от времени', ທັນທີ тхантхий 'немедленно' и т.п. Наречия образа действия в лаосском языке относительно немногочисленны. Обычно в такой обстоятельственной функции выступают глаголы или прилагательные, например: ເຮັດງ່າຍ хет виияк нгаай 'сделать легко'.

Наречия меры и степени. К данному подклассу относятся наречия со значением меры и степени, обычно выступающие в функции определения к прилагательному, такие, как ແທ ທхээ 'очень', (например: ດີແທ дии тхээ 'очень хороший'; ນວນແທ мууан тхээ 'очень благозвучный'), ຫລາຍ лаай 'очень' (например: ງ່າຍຫລາຍ нгаам лаай 'очень красивый'; ເຫັນອ່ອຍຫລາຍ мыай лаай 'очень усталый'), ໂພດກາຍ пхооткаай 'слишком, чрезмерно' (например: ແພງໂພດກາຍ пхээнг пхооткаай 'чрезмерно дорогой') и т.д.

Наречия места и времени. К данному подклассу относятся наречия с локативным и темпоральным значениями, могущие выступать в предложении в функции обстоятельства места и времени и сочетающиеся с

соответствующими временными или пространственными предложениями. В большинстве своем наречия этого типа по своей структуре многоморфемные слова.

Так, группу наречий места составляют сложные слова, в качестве первого компонента которых выступают морфемы ຂ້າງ кхаанг 'сторона', ຝ່າຍ фаай 'сторона', ທ້າງ тханг (от ທາງ тхаанг 'дорога, долгий гласный которого редуцировался в краткий), например: ຂ້າງໜ້າ кхаангнаа 'впереди', ຂ້າງນອກ кхаангноок 'снаружи', ທ້າງໃນ тхангнай 'внутри', ທ້າງເທິງ тхангтхенг 'наверху', ທ້າງລຸ່ມ тханглум 'внизу'.

Другой структурный тип наречий составляют сложные слова, одним из компонентов которых является указательная местоименная морфема, например: ທີ່ນ тхийни 'здесь', ທີ່ນັ້ນ тхийнан 'там', ນັ້ນ мыинии 'сегодня', ວານນີ вааннии 'вчера'.

К наречиям места и времени относятся также такие простые и сложные слова, как ພາຍລຸ່ມ пхаайлун 'потом', ຕໍ່ມາ тоомаа 'потом, затем', ຕໍ່ໄປ тоопай 'потом', ແລ້ວ лээу 'затем', ທນ хан 'там', ດຽວນີ дииаунии 'сейчас', ແຕ່ກ່ອນ тээкоон 'раньше', ລາງເທື່ອ лаангтхыа 'иногда'.

Выступая в предложении в роли обстоятельства места и времени, наречия места и времени функционально зачастую тождественны существительным, например: ທ້າງເຮືອບິນຢູ່ຂ້າງໜ້າ тхонгхыабин йуу кхаангнаа 'Аэродром находится впереди' (ср. с предложением ພຢູ່ ເຮືອນ пхоо йуу хыан 'Отец находится дома', где сло-

во ເຮືອນ хыян 'дом' выполняет в предложении ту же функцию, что и ຂ້າງໜ້າ кхаангнаа 'вперед' в предыдущем предложении). Однако от существительных как лексико-грамматического класса слов наречия места и времени, как, впрочем, и все другие наречия, отличаются неспособностью сочетаться с числительным.

Модально-оценочные наречия. В отличие от наречий всех прочих подклассов модально-оценочные наречия всегда располагаются в препозиции к сказуемому, отделяясь от него только отрицаниями и различными приглагольными служебными морфемами (об отличии модально-оценочных наречий от модальных глаголов см. подраздел "Глаголы", стр. 151-152).

В состав модально-оценочных наречий, выражающих отношение говорящего к сказанному, входят такие наречия, как ເໝາະ хента 'очевидно', ຄືງ (ຈະ) кхонг (тя) 'наверно', ອາດ (ຈະ) аат (тя) 'возможно', ຍັງ ньанг 'еще, все еще', ຫາ (ກ) хаа (ко) 'как раз' и т.д.

Помимо перечисленных выше подклассов наречий в лаосском языке существуют два союзных наречия ກ່ອນ ко 'тогда' и ຈົ່ງ тьинг 'тогда' (о функционировании этих наречий см. раздел "Синтаксис", стр. 232).

СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

Служебные слова в лаосском языке не обладают ни одним из ведущих отличительных признаков, на основе которых выделяются знаменательные части речи, и, таким образом, с точки зрения классификации слов лаос-

ского языка они характеризуются: а) непосредственностью, б) несказуемостью, в) неисчисляемостью, г) неместоимительностью, д) неадвербиативностью.

В составе служебных слов выделяются: предлоги, относительные слова, союзы и междометия.

Предлоги

Предлоги служат для связи слов в предложении и в словосочетании. В соответствии с их лексическим значением и теми отношениями между словами, которые выражаются с их помощью, предлоги подразделяются на восемь групп.

1. Предлоги, выражающие пространственные отношения, которые в свою очередь делятся на две подгруппы:

а) предлоги, указывающие на местонахождение предмета: ທີ່ тхии 'в, у', ໃນ най 'в, внутри, над', например: ໃນເຮືອນ най хыян 'в доме', ນິອຳນາດໃນເມືອງນີ້ мии амнаат най мынанг нии 'обладать властью над страной'; ເທິງ тхенг 'на', например: ເທິງໂຕະ тхенг то 'на столе'; ກ່ອນ коонг 'под', например: ກ່ອນຕົງ коонг тианг 'под кроватью'; ໜ້າ наа 'перед', например: ໜ້າບ້ານ наа баан 'перед домом'; ຫລັງ ланг 'сзади, за', например: ຫລັງບ້ານ ланг баан 'за домом'; ໃກ້ кай 'рядом, вблизи', например: ໃກ້ເຮືອນ кай хыян 'вблизи от дома'; ລະຫວ່າງ лаваанг 'между', например: ລະຫວ່າງເຮືອນ лаваанг хыян 'между домами';

6) предлоги, указывающие на направление перемещения предмета: **ຈາກ** тьяак 'от, из', например: **ມາຈາກເຮືອນ** маа тьяак хыян 'пришел из дома'; **ແຕ່** тээ 'от, из'; **ແຕ່ ... ຫາ** тээ... хаа 'от... до', например: **ແຕ່ວຽງຈັນຫາສ່ວນນະເຂດ** тээ виангтьян хаа саваннакхее 'от Вьентьяна до Саваннакета'; **ຫາງ** тхаанг 'по, путем', например: **ເຂົ້າຫາງປ່ອງຢ້ຽມ** кхау тхаанг поонгйиам 'влезть через окно'; **ຕາມ** таам 'по, вдоль', например: **ໄປຕາມຖິ່ນ** пай таам тханон 'идти вдоль по улице'; **ເຖິງ** тхенг 'к, в, до', например: **ນຳເຖິງເມືອງ** маа тхенг мыянг 'добраться до города'; **ຍັງ** ньанг 'в направлении к', **ສູ່** суу 'в направлении к', например: **ແນວນ້ຳໄຫລສູ່ທະເລ** мээнам лай суу тхалее 'река течет к морю'.

2. Предлоги, выражающие временные отношения: **ໃນ** най 'в', **ເມື່ອ** мыа 'в', **ແຕ່** тээ 'начиная от, начиная с', **ຕັ້ງແຕ່** тангтээ 'начиная с', **ແຕ່ ... ຮອດ** тээ... хоот 'от... до', например: **ແຕ່ສີ່ໂມງຮອດຫ້າໂມງ** тээ сии моонг хоот хаа моонг 'от четырех до пяти часов'; **ລະຫວ່າງ** лаваанг 'между', **ເຖິງ** тхенг 'до, вплоть до', **ກ່ອນ** коон 'перед', например: **ໄປກ່ອນຂອງ** пай коон кхоой 'Уходи раньше меня'; **ລຸນ** лун 'после'.

3. Предлоги, выражающие инструментальные и совместные отношения, а также образ действия: **ດ້ວຍ** дууай 'посредством, из', например: **ເຮັດວຽກດ້ວຍມື** хет виак дууай мыы 'сделать руками'; **ເຮັດດ້ວຍໂມສກ** хет дууай майсак 'сделано из ти-

кового дерева'; **ພ້ອມດ້ວຍ** пхоом дууай 'вместе с', **ນຳ** нам 'вместе с', например: **ລາວເວົ້າພ້ອມ** лаау вау нам мээ 'он разговаривает с матерью'; **ບ່ອນ** ньоон 'по, от', например: **ບ່ອນຄວາມສິດຂອງຂອງ** ньоон кхуаампхит кхоонг кхоой 'по моей вине', **ຕາຍບ່ອນຢ້ານ** таай ньоон йаан 'умирать от страха'; **ຕາມ** таам 'в соответствии с', например: **ຕາມຄວາມຕັ້ງໃຈ** таам кхуаамтангтай 'в соответствии с решением'.

4. Предлоги, выражающие аблативные отношения (отношения лишения, удаления, замещения): **ປ່າສະຈາກ** паатсатьяак 'без', **ແທນ** тхээн 'вместо', **ເວນແຕ່** вентээ 'за исключением', например: **ເຮົາຈະນາຫາທ່ານທຸກມື້ເວນແຕ່ມື້ທີ່ບໍ່ຢູ່ເຮືອນ** хау тья маа хаа тхаан тхук мыы вентээ мыы тхаан боо йуу хыян 'Мы будем приходить к вам каждый день, за исключением тех дней, когда вас не будет дома'.

5. Предлоги, выражающие целевые отношения и указывающие на адресат действия: **ສຳລັບ** самлап 'для', **ເພື່ອ** пхыа 'для, ради', например: **ເຮົາເຮັດການເພື່ອຊາດ** хау хеткаан пхыа саат 'Мы работаем для Родины'; **ໃຫ້** хай 'для', **ເພື່ອໃຫ້** пхыахай 'для', например: **ເກັບຄອກໂນໃຫ້ເຈົ້າ** кеп доо-кмай хай тьяу 'соберу цветы для тебя' или 'соберу цветы тебе'; **ແກ່** кээ 'для', например: **ຂອງໃຫ້ເຖິງແກ່ເຈົ້າ** кхоой хай нген кээ тьяу 'даю тебе (букв. для тебя) деньги'; **ຕໍ່** тоо 'по отношению к', например: **ສະແດງຄວາມນັບຖືຕໍ່ພໍ່ແມ່** садээнг кхуаамнапхыы тоо пхоомээ 'проявить уважение к родителям'.

6. Предлоги, выражающие делиберативные отношения (т.е. указывающие на предмет мысли или речи): **ສວນ** сууан 'что касается', например:

ສວນຂອບກບນາ сууан кхоой ко боо маа 'Что касается меня, то [я] не приду'; **ເຖິງ** тхенг 'об, относительно', например: **ຄິດເຖິງເຈົ້າ** кхыт тхенг тьау 'думать о тебе', **ເວົ້າເຖິງພ** вау тхенг пхоо 'поговорить об отце'; **ກ່ຽວກັບ** кииаукап 'относительно', **ເລື່ອງ** лыяннг 'относительно, о, об', например: **ເວົ້າກ່ຽວກັບບົດລະຄອນ** вау кииаукап ботлакхоон 'говорить о пьесе', **ບົດລະຄອນເລື່ອງສົງຄາມ** ботлакхоон лыяннг сонгкхаам 'пьеса о войне'.

7. Предлог, выражающий притяжательные отношения: **ຂອງ** кхоонг например: **ປື້ມຂອງຂອບ** пым кхоонг кхоой 'моя книга', **ພໍ່ຂອງສະວາດ** пхоо кхоонг саваат 'отец Савата'.

8. Предлоги, выражающие отношения причины и следствия: **ດ້ວຍ** дууай 'из-за', например: **ດ້ວຍເຫດນີ້** дууай хет нии 'из-за этого дела'; **ເພາະ** пхо 'так как'.

Относительные слова

Относительные служебные слова служат для выражения определительных или обстоятельственных отношений между словами в предложении. К числу определительных относительных слов принадлежат **ທີ່** тхии, **ອັນ** ан, **ຊຶ່ງ / ເຊິ່ງ** сынг/сенг, которые в зависимости от контекста переводятся 'тот, который', 'то, что', 'там, где' и т.д.

С помощью определительных относительных служебных слов вводятся определения, выраженные глаголом, прилагательным или определительным придаточным предложением.

Относительные служебные слова выступают, наряду с порядком слов, в качестве грамматического средства выражения атрибутивной связи, например: **ນັກຮຽນທີ່ຖືກລົງໂທດນັ້ນຂ້າງ** накхиан тхии дай тхык лонгтхоот нан кхиикхаан 'Студент, который наказан, ленив'.

Необходимо отметить, что в этой функции иногда могут выступать и счетные слова, которые тем не менее в разряд относительных служебных слов не входят, например: **ເຮົາມັກມາດົວແລນໄວ** хау мак маа тууа лээн вай 'Мы любим лошадей, которые бегают быстро', букв. 'мы любим лошадей - счетное слово - бегают быстро'.

Несмотря на наличие у относительных служебных слов и счетных слов общей функции, относительные служебные слова как особый класс слов отличаются от счетных слов тем, что не могут сочетаться с числительными, а также не могут выступать в функции опосредования при сочетании числительного с существительным.

К относительным словам, призванным выражать обстоятельственные отношения, относятся два служебных слова: **ຢ່າງ** йаанг и **ໃດ** доой.

Союзы

Союзы предназначены для соединения предложений или членов предложения. Союзы подразделяются на сочинительные и подчинительные.

Сочинительные союзы: ແລະ лэ 'и', ແຕ່ тээ 'но, а', ກັບ кап 'и, с', ທັງ ... ແລະ тханг... лэ 'и... и...', ຫລື лыы 'или'.

Подчинительные союзы: ຖ້າ тхаа 'если', ຖ້າຫາກ тхаахаак 'если', ຫາກ хаак 'если', ເມື່ອ мыаа 'когда', ໃນ най 'когда', ແນ мээ 'хотя, пусть' 'даже', ເພາະສະນັ້ນ пхосанаң 'поэтому', ຈົນເຖິງ тьон-тхенг 'до тех пор пока', ຕັ້ງແຕ່ тангтээ 'с тех пор как', ພໍ пхоо 'достаточно; после того как', ເວນແຕ веитээ 'исключая, если не', ວ່າ ваа 'что' и т.д.

Междометия

Междометия различаются по своему значению. Они могут выражать:

а) страх, испуг, скорбь, горе, тоску, досаду и т.д.: ອາ аа!, ເອ ее!, ໂອ оо!, ໂອນ оо-ноор!, ອອ оой!;

б) призыв, мольбу: ໂອ оо!;

в) неудовольствие: ບາ баа!;

г) удивление: ອາ аа!, ໂທ тхоо!, ໂປ йоо!;

д) призыв, зов: ເຮີ хеей!;

е) радость: ແນ нээ!;

ж) сочувствие, жалость: ປະໂຫ патхоо!

СИНТАКСИС

Лаосский язык типологически принадлежит к числу так называемых изолирующих языков. Формирование синтаксических соединений в лаосском языке происходит

посредством способов и средств, свойственных изолирующему языку. Но действие самого синтаксического механизма лаосского языка определяется в конечном счете валентностью слов, которая понимается как свойство слов вступать в грамматические связи с другими словами.

Все знаменательные слова как представители лексико-грамматических классов характеризуются числом грамматических связей, которые они могут образовывать и направлением этих связей. Так, имена и глаголы могут образовывать несколько связей и относятся к числу многовалентных, а, например, наречия, могут вступать только в одну связь и тем самым являются одновалентными.

Что касается направления грамматических связей, то у всех слов одна связь всегда обращена к предшествующему слову, если оно, конечно, есть, а остальные связи многовалентных слов ориентированы на последующие слова.

Обязательная левонаправленность связей определяет прогрессивный порядок слов в лаосском языке, который состоит в том, что управляемый член следует за управляющим. При этом слова, связанные по смыслу, стремятся как можно теснее сблизиться друг с другом и по мере возможности располагаются друг за другом в порядке логического развертывания мысли от данного к новому, от общего к частному.

Однако это положение, конечно, не может быть абсолютизировано. В лаосском, как и в других языках, наблюдается явление дистаксии, или разъединение слов, связанных грамматически и по смыслу.

СИНТАГМАТИКА

Два слова в результате соотнесения друг с другом оказываются связанными определенной грамматической связью и образуют словосочетание. Словосочетания в зависимости от характера грамматических отношений между компонентами делятся на подчинительные, сочинительные и предикативные.

К подчинительным относятся словосочетания с объектными, атрибутивными и обстоятельственными отношениями. В подчинительных словосочетаниях первый член является управляющим, главным, а второй — управляемым, второстепенным. В такого рода словосочетаниях связь всегда считается направленной от управляемого слова к управляющему, поскольку первое обязано своим присутствием второму, а не наоборот.

В словосочетаниях с сочинительными отношениями оба компонента являются равноправными. В таких сочетаниях связь считается равнонаправленной от одного к другому.

В словосочетаниях с предикативной связью оба компонента являются самостоятельными, но взаимообусловленными, поскольку существуют только вместе как единство противоположностей, как два самостоятельных центра, вокруг которых группируется большинство членов предложения.

Основными грамматическими средствами выражения связи между словами в лаосском языке являются порядок слов и служебные связующие слова. Соответствен-

но этому связь между словами по форме может быть позиционной и опосредствованной. При позиционной форме связи последовательность двух слов получает грамматическое значение благодаря определенному порядку грамматически значимых компонентов, а при опосредствованной — отношение между словами определяется через посредство связующих слов.

Порядок слов в лаосском языке не только выступает грамматическим средством обозначения грамматической связи между словами, но и служит средством установления синтаксической роли данного слова в словосочетании и предложении. В ряде случаев порядок слов связан также с актуальным членением предложения и некоторыми другими аспектами высказывания. Грамматическая значимость порядка слов в лаосском языке реализуется в форме определенной последовательности категориально отнесенных слов. Основной грамматической формой порядка слов является соположение, или контактное расположение. Синтаксические отношения между двумя соположенными знаменательными словами без соединительных слов могут быть представлены в виде таблицы (см. табл. 9).

Наряду со словопорядком для соединения слов широко используются предлоги, союзы и относительные служебные слова. Кроме того, при определенных условиях связующую роль выполняют счетные и идентичные им по функции слова. Последние, как уже отмечалось ранее, своим содержанием ассоциативно соотносят слова друг с

Таблица 9

Класс слов	Им.		Пред.		Числ.	Нареч.
	Сущ.	Мест.	Гл.	Прил.		
Сущ.	атр./коп.	атр.	пред./атр.	атр./пред.	атр.	-
Мест.	-	коп.	пред.	пред.	атр.	-
Гл.	объект.	объект.	коп./обст.	обст.	обст.	обст.
Прил.	объект.	-	коп.	коп.	-	обст.
Числ.	атр.	-	-	-	коп.	-
Нареч.	-	-	-	-	-	коп.

Примечания к табл. 9: 1) слова вертикального ряда предшествуют словам горизонтального ряда; 2) прочерк означает отсутствие связи; 3) в графах обозначены синтаксические отношения между основными грамматическими классами слов; 4) в таблицах 9, 10 приняты следующие сокращения: Сущ. - существительное, Мест. - местоимение, Гл. - глагол, Прил. - прилагательное, Числ. - числительное, Нареч. - наречие, Пр. - предлог, Прп. - предлог с посессивным значением, Сч. - счетное слово, Гсв. - глагол связочный, Пред. - предикативы, Им. - имена, Р - связующее слово, пред. - предикативный, объект - объектный, атр. - атрибутивный, коп. - копулятивный, обст. - обстоятельственный, ук. - указательный; наклонная линия обозначает "или".

другом или служат средством семантического согласования слов между собой.

Указанные связующие слова, за исключением части союзов, осуществляют связь между грамматическими неравноправными элементами, подчиняя один из них другому. Они всегда находятся непосредственно перед тем словом, которое они относят к другому слову и одновременно указывают на характер отношения данного слова к другому, сочетающемуся с ним слову. В этом смысле они являются синтаксическим показателем зависимого члена словосочетания. При различных классах связующие слова указывают на различные функции этих слов (см. табл. 10).

Таблица 10

Коррелят ¹³	Формант	Класс слов	Функция
Сущ./Гл.	Пр.	Сущ./Мест.	атр./объект.
Сущ.	Прп.	Сущ./Мест.	атр.
Сущ.	Р атр.	Гл./Прил.	атр.
Гл.	Р обст.	Гл./Прил.	атр./обст.
Сущ.	Сч.	Числ.	атр.
Сущ.	Сч.	Прил.	атр.
Сущ.	Сч.	Мест.ук.	атр.
Сущ./Гл.	Гсв.	Сущ.	пред./атр./обст.

¹³ Коррелят - здесь слово, к которому относится другое знаменательное слово с формантом (связующим словом).

Оба средства связи – связующие слова и словопорядок – имеют одинаково важное значение, они дополняют друг друга в выражении синтаксических отношений между словами.

При контактном расположении составляющих синтаксическая связь между сочетающимися словами, а также синтаксическое значение этой связи обычно находят свое выражение в словопорядке, а служебные слова (если они есть) играют дополнительную конкретизирующую роль.

При дистантном расположении сочетающихся слов связующие слова не только выступают в качестве грамматического (синтаксического) оформителя одного из членов словосочетания или средства выражения определенного отношения данного слова к другому сочетающемуся с ним слову, но и служат связующим звеном между обоими компонентами словосочетания, являются средством установления грамматической связи как таковой.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Лаосский принадлежит к языкам так называемого глагольного строя. В нем преобладают синтаксические построения, образованные посредством глагола. В подавляющем большинстве лаосских предложений имеется глагол или очень близкое ему по своим свойствам прилагательное. В тех случаях, когда сказуемое выражается словосочетанием, по меньшей мере один компонент такого сочетания – глагол или прилагательное.

Безглагольные предложения составляют незначительное меньшинство. К ним относится очень небольшое число предложений определенного содержания. Например: ເວລາ ຫ້າ ໂມງແລງ веелаа хаа моонг лээнг 'Сейчас пять часов вечера' (букв. 'время – пять – часов – вечер'); ລາຄາສາມກີບ лаакхаа саам киип 'Цена три кипа'.

Огромная роль глагола в формировании синтаксических единиц обуславливается не только тем, что он как многовалентное слово объединяет, связывает в одно целое несколько слов, но и тем, что вокруг него концентрируются различные служебные и полуслужебные морфемы, предназначенные для выражения видо-временных отношений, для обозначения ориентации действия, для передачи субъектно-объектных отношений, возможности и т.д.

Глагол, а также прилагательное непосредственно связаны с выражением предикативных отношений, или сказуемости. Последняя формируется путем соотнесения высказывания с определенным временем и модальной оценки высказываемого. Формально это достигается при помощи служебных морфем, а также посредством различных ритмико-интонационных средств. К числу таких служебных морфем относятся видо-временные показатели ຈະ ທ້າ, ໃດ дай и модальные глаголы (см. раздел "Части речи"). Эти служебные морфемы вместе с опорным знаменательным глаголом образуют глагольно-сказуемостную конструкцию. Последняя может включать в свой состав: все три элемента (знаменательный глагол, видо-временной показатель и модальный глагол), два

элемента (знаменательный глагол плюс видо-временной показатель или модальный глагол) или только один знаменательный глагол. Но при этом отсутствие одного из элементов, если не учитывать других привходящих факторов, о которых речь пойдет ниже, имеет грамматическое значение: отсутствие модального глагола (М) указывает на утвердительную модальность, а отсутствие видо-временного показателя (В) обозначает нереализованное действие в настоящем. Следовательно, такой материально невыраженный компонент может быть обозначен грамматически значимым нулем (Ø) и глагольно-сказуемая конструкция может быть изображена четырьмя формулами: М В Г, Ø В Г, М Ø Г, Ø Ø Г.

Грамматическая нагрузка материально выраженных и невыраженных членов парадигматических классов М и В неодинакова. Материально обозначенные элементы являются сильными членами, так как они непосредственно отражают реальные отношения, а нулевой показатель, напротив, является слабым членом, так как он обладает ослабленной способностью к различению грамматического значения. Отсутствие материально выраженного показателя из числа видо-временных служебных морфем не обязательно свидетельствует об отнесении действия к настоящему времени. В зависимости от лексического значения слов, входящих в данное высказывание, а также ситуации, контекста и других неграмматических факторов действие может мыслиться в прошлом и иногда даже в будущем. В соответствии с этим все средства предикации можно условно разделить на три вида: семантические, к которым в данном случае относятся си-

туация и контекст, грамматические, к которым относятся глагольные конструкции, и ритмико-интонационные.

Предикация с помощью семантических средств выражается не очевидно, имплицитно, а предикация посредством служебных слов выражается явно, эксплицитно. В лаосском языке в случае предикации с помощью семантических средств употребление тех или иных грамматических показателей факультативно, и, наоборот, при отсутствии семантических средств употребление видо-временных показателей и модальных слов обязательно, поскольку они являются единственным средством выражения предикативности, и нулевой показатель в таком случае обладает грамматической значимостью.

В предложении все компоненты наделены определенными синтаксическими функциями. Последние определяются, в частности, через отношение друг к другу слов данных классов. После анализа предложения с помощью синтагматических правил, приведенных в табл. 9-10, выявляются грамматически свободные, независимые элементы и грамматически несвободные, зависимые элементы предложения.

Свободные, независимые элементы формируют состав предложения. Предложения с одним независимым членом — односоставные, с двумя независимыми членами — двусоставные, с тремя — трехсоставные.

В простом предложении в большинстве случаев присутствуют два независимых члена. Первый из них считается подлежащим, а второй сказуемым. В тех предло-

жениях, где есть три независимых члена, первый – тема (Т), второй – подлежащее (П) а, третий – сказуемое (С), например: ພວກທະຫານເຫລົ່ານີ້ມີມືກ່ອງລອບໄປ ພхууак тха-хаан лаунан тиин мыы ко тьянг лоой пай [У] солдат (Т) ноги [и] руки (П) отнялись от усталости (С)' (букв. 'группа – солдаты – эти – ноги – руки – тогда – подгибаться – неметь – показатель результативности').

Зависимые, второстепенные члены распределяются по видам в соответствии с категориальной принадлежностью как самого этого члена, так и главного, управляющего слова. Так, именной член предложения, зависящий от именного же члена, считается определением; именной член, находящийся в подчинении у глагольного, является дополнением; адъективный член, зависящий от именного, выступает определением к последнему; адъективный член, относящийся к глаголу, есть ни что иное как обстоятельство и т.д. Более подробно синтаксические функции отдельных классов слов описываются ниже.

Независимые члены предложения

В лаосском языке ядром предложения является сказуемое. В нем в отличие от остальных членов предложения отражаются все видо-временные отношения, модальная окраска высказывания и различные оттенки в характере субъекта-подлежащего. В сказуемом находит свое выражение различие в типах предложений. В нем перекрещиваются практически почти все связи между членами предложения. Главенствующая роль сказуемого подтверждает-

ся также тем, что в отличие от других членов предложения оно никогда не опускается полностью. Даже в репликах обычно сохраняются "осколки" сказуемого.

В зависимости от средств выражения в лаосском языке выделяются следующие разновидности сказуемого: глагольное, адъективное, глагольно-глагольное, предикативно-субстантивное и субстантивно-предикативное.

По своей структуре сказуемое может быть: простым (с модификаторами или без них), составным (сочетание полнозначного и полужнаменательного глаголов или сочетание имени и связочного глагола), сложным (представляет собой словосочетание).

Приведем ряд примеров с различными видами сказуемого: ຕາມທັມນະດາ ເດືອນຫົກແຮມຫລືເດືອນເຈັດອອກໄຫມ່ ຝົນຕົກນ້ຳທຸງເຕັມນ້ຳ ດິນອ່ອນດີແລ້ວ ຊາວນາລົງມືໄຖແລ້ວຈາດ (1) таам тхаммадаа дынан хок хээм, (2) лыы дынан тьет оок май, (3) фон ток, (4) нам хонг тем наа, (5) дин оон лии лээу, (6) сааунаа лонгмы тхай лээу кхаат 'Обычно на исходе шестого или в начале седьмого месяца идут дожди, вода заливают поля, земля становится мягкой, крестьяне выходят пахать, а затем бороновать' (букв. 'обычно – месяц – шестой – заходить, или – месяц седьмой – выходить – вновь, дождь – идет, вода – заливать – полный – поле, земля – мягкий – очень – показатель завершенного вида, крестьянин – приступать – пахать – потом – бороновать'). Здесь имеется несколько разновидностей сказуемого. В первом и втором предложениях,

соединенных альтернативным союзом, а также в третьем и четвертом предложениях сказуемое – простое глагольное, выражено одним глаголом; в пятом предложении сказуемое – простое адъективное, выражено прилагательным ອ່ອນ 'мягкий' и показателем завершенности ແລ້ວ лээу; наконец, в шестом предложении – составное сказуемое, выражено неполнозначным глаголом ລົງມື лонгмы 'приступать' и глаголами ໄຖ тхай 'пахать' и ກາດ кхаат 'бороновать'.

ແຕ່ກ່ອນລາວເປັນຄົນແຂງແຮງ ດຽວນີ້ລາວຈອບໄຊ тээкоон лаау пен кхон кхээнгхээнг, дииаунии лаау тьоойсоо 'Когда-то он был крепким человеком, а теперь он хилый'. В первой части этого предложения – составное сказуемое, выражено связочным глаголом ເປັນ пен 'быть' и существительным ຄົນ кхон 'человек' с определением к нему, а во второй части – простое адъективное сказуемое.

ນາລີເນື້ອບໜ້າເນື້ອບຄໍເຈັບຫລັງຢ່າງນອນຫລາຍ наали мыыай наа мыыай кхөө тьеп ланг йаак ноон лаай 'У На-ли от усталости ломило голову, болела спина и очень хотелось спать'. В этом предложении три сказуемых: сложное адъективно-именное ເນື້ອບໜ້າເນື້ອບຄໍ мыыай наа мыыай кхөө 'ломило голову' (букв. 'усталый – лицо – усталый – шея'), сложное глагольно-именное ເຈັບຫລັງ тьеп ланг 'болит спина' и составное глагольное ຢ່າງນອນ йаак ноон 'хотеть спать'.

Граница между указанными разновидностями сказуемого довольно относительна, так как степень грамма-

тизации различных элементов, входящих в сказуемое, неодинакова и существует много переходных случаев.

Сказуемое в лаосском языке может состоять из нескольких частей, разъединенных линейно, но объединенных воедино по содержанию и грамматически. Эти части образуют глагольно-сказуемостную рамку вокруг других членов предложения, главным образом дополнений. Например, в предложении ບ້ອນການຮ່ວມນີ້ຊ່ວຍເຫລືອກັນຈົ່ງປົກປັກ

ຮັກສາຜົນລະປູກໄວ້ໄດ້ ньоон каанхууаммы сууайлыыа кан тьынг покпак хаксаа пхонлапуук вай дай 'Благодаря совместным усилиям удалось сохранить урожай' сказуемое выражено глаголами ປົກປັກ покпак 'оберегать', ຮັກສາ хаксаа 'сохранять', с одной стороны, и показателем результативности ໄວ вай и глаголом ໄດ дай 'мочь' – с другой, а между частями сказуемого находится объектное дополнение ຜົນລະປູກ пхонлапуук 'урожай'.

Сказуемое обозначает признак ранее названного предмета или явления. Сказуемое в лаосском языке в большинстве случаев совпадает с предикатом суждения и представляет собой ядро сообщения, всегда следуя непосредственно за подлежащим или группой подлежащего. Однако грамматическая категория сказуемого не тождественна предикату сообщения. Понятие сказуемого гораздо уже понятия предиката. Сказуемое имеет ограниченные возможности для своего проявления, в то время как предикат почти неограничен в своем проявлении.

Подлежащее выражается именем без предлога либо адекватным словосочетанием или даже предложением, но оно может быть выражено также и другими классами слов. В отличие от сказуемого подлежащее не имеет специального синтаксического оформления. В устной речи подлежащее отмечается просодическими элементами — паузой и падающей интонацией фразы. Подлежащее, как говорилось, всегда предшествует сказуемому и обозначает носителя признака, субъект действия, названного в следующем за ним сказуемом.

Поскольку в лаосском предложении подлежащее обычно занимает первую позицию, поэтому оно наряду с обозначением носителя признака служит также исходным пунктом сообщения и выражает нечто уже заранее данное, известное. При этом в устной речи "данное" обуславливается в первую очередь ситуацией, а в письменной — контекстом; "данное" может представляться таковым в силу своей связи с другими ранее упомянутыми фактами; предмет или явление могут являться "данными", так как они общеизвестны и т.д.

Коль скоро "данное" обуславливается контекстом, ситуацией, то наличие подлежащего в лаосском языке отнюдь не обязательно, оно часто не выражается, а только подразумевается. В результате этого в некоторых случаях в пространном отрезке текста на одну заданную тему может иметься только одно предложение с подлежащим, а в остальных предложениях подлежащего не будет.

Тема, подобно подлежащему, выражается именем или адекватным словосочетанием без предлога, но отличается от подлежащего позиционно. Тема всегда предшествует подлежащему. Вообще тема и подлежащее являются соотносительными, сопряженными членами предложения. Хотя тема и подлежащее не зависят друг от друга, однако тема существует только в тех предложениях, где имеется подлежащее, а не наоборот. Тема, как следует из самого названия, обозначает тему высказывания, сообщаемое, но по смыслу она может ассоциироваться с различными членами предложения, и в первую очередь с подлежащим и дополнением. Так, в предложении

ພຂອບເພີ່ນໄດ້ເສັງຊີວິດໄປໄນເວລາຫລັງສົງຄາມໂລກຄັ້ງທີ່

ໜຶ່ງ ພຂອ ກຂອ ພເນ ດາຍ ສິາ ສິວິຕ ນາຍ ພະລາ ລາງ ສອນກຂາ ລອກ ກາງ ທຶນ ນຶງ 'Мой отец, он лишился жизни в конце первой мировой войны' тема ພຂອບ ນຂອ ກຂອ 'мой отец' и подлежащее ເພີ່ນ ພເນ 'он' идентичны по содержанию, а в предложении ຈົ່ງນຳຢູ່ຕະຫລາດ ນгуа тоо нии кхау сыы маа йуу талаат

'Эту корову он купил на рынке' тема ຈົ່ງໂຕ້ນ ນгуа тоо нии 'эта корова' воспринимается как дополнение к сказуемому ຈິ່ງ сыы 'купил'.

Рассмотренные выше члены предложения (сказуемое, подлежащее, тема) являются главными. Они формируют предложение, образуют его остов. Остальные члены группируются вокруг них как постоянных центров.

Синтаксические группы

Имена и глаголы в лаосском языке как многовалентные слова могут вступать в грамматические отношения с большинством знаменательных слов и вместе с ними образуют эндоцентрические конструкции (группы), в которых существительное или глагол являются ядром, а относящиеся к нему слова — дополнением, определением или обстоятельством в зависимости от того, к какому грамматическим классам они принадлежат.

Формирование таких конструкций происходит с помощью обычных для лаосского языка средств — порядка слов и реляционных служебных слов. Такого рода эндоцентрические конструкции представляют собой замкнутые цепочки, закрытые для посторонних, не соподчиненных членов. Составляющие эндоцентрической цепочки в свою очередь также могут иметь при себе зависимые члены, которые в пределах цепочки являются вторично, третично зависимыми членами. Поэтому каждая цепочка характеризуется глубиной и длиной. При этом глубина определяется количеством соподчиненных членов, а длина количеством слов в цепочке.

Как показывают наблюдения, в лаосском языке глубина эндоцентрических цепочек не превышает известного объема оперативной памяти в 7 ± 2 слов. А оптимальная глубина, например в хрестоматийной литературе, составляет всего 1–3 слова. Что касается длины цепочек, то она практически колеблется в пределах числа 7 ± 2 , но может и превосходить это число за счет вто-

200

рично и третично зависимых членов. При этом член цепочки, имеющий при себе зависимые члены, стремится занять место в конце этой цепочки с тем, чтобы ликвидировать или уменьшить разрыв между соподчиненными элементами. Длина и глубина синтаксических цепочек зависит также от длины и глубины составляющих цепочку компонентов — слов, поскольку в лаосском языке, как уже говорилось, слова, если они сложные, в большинстве случаев сами представляют собой эндоцентрические цепочки, образованные по синтаксическим моделям.

Группа существительного

Лаосское существительное может в качестве управляющего члена вступать в грамматические отношения с именами, глаголами, прилагательными, а также числительными. Вместе с ними существительное образует определительную конструкцию. Данная конструкция формируется посредством порядка слов или служебных слов. В такой конструкции головное имя является ядром, определяемым, а связанные с ним единичной грамматической связью слова — определениями.

По средствам выражения определения делятся на именные, адъективные, вербальные и нумеративные, а по способу связи — на непосредственные, или паратактические, и опосредствованные, или гипотактические.

Та или иная синтаксическая форма определения зависит от характера заключенного в нем признака, от глубины и длины цепочки, а также от логического ударения и акцентуационных факторов.

Именные определения подразделяются на два вида: предложные и беспредложные, причем при контактном расположении относительно определяемого они часто могут трансформироваться друг в друга без изменения значения. Например, одинаково правильны и адекватны словосочетания **ໂຖດອກໄມ** тхоо доокмай 'ваза [для] цветов' или 'цветочная ваза' и **ໂຖສຳຫລັບດອກໄມ** тхоо самлап доокмай 'ваза для цветов'.

Именное определение представляет собой концентрированное выражение соответствующего глагольно-именного словосочетания. Например, в словосочетании **ໂຖດອກໄມ** тхоо доокмай (букв. 'ваза - цветы') определение **ດອກໄມ** доокмай 'цветы' или равнозначно словосочетанию **ໃສ່ດອກໄມ** сай доокмай 'помещать цветы' и тогда первое словосочетание имеет значение 'ваза с цветами', или это определение эквивалентно словосочетанию **ໃຊ້ສຳຫລັບໃສ່ດອກໄມ** сай самлап сай доокмай (букв. 'использовать - для - помещать - цветы') и тогда первое словосочетание имеет значение 'ваза для цветов'. Поэтому значения именных определений так же многочисленны, как многочисленны конкретно-вещественные значения соответствующих глагольно-именных словосочетаний.

Беспредложное именное определение всегда находится непосредственно после определяемого. Определение этого вида в общем имеет значение относительного признака предмета, передаваемого через отношение к другому предмету. Наиболее часто встречаются беспред-

ложные определения, характеризующие предмет, названный в определяемом, по материалу, по месту нахождения, по времени, по назначению, по содержанию и т.д. Например:

ທາວແບກກແບກເອົາຖົງຄຳອອກມາ тхаау бээк ко бээк
лу тхонг кхам оок маа 'Бэк взвалил мешок с золотом'
(букв. '...взвалил - мешок - золото - показатель направленности действия наружу - показатель ориентации действия к субъекту');
ສັດນ້ຳທັງປວງຮູ້ສິກເທງົາຫຍ່ວນ сат нам тхангпууанг
хуусык нгауньюуам 'Все водяные животные были убиты горем' (букв. 'животные - вода - все ...');

ສຽງຕອງໂງນທິນດັງຖາດາ сиианг тоонг нгоон хиин
линг тхааттхаат 'Звуки, ударившись о каменные глыбы, отдавались эхом' (букв. 'звуки - ударяться - глыба - камень...').

Предложное именное определение может находиться как непосредственно после определяемого, так и на расстоянии от него. По значению этот вид определений делится на два подвида: определения с притяжательным значением и определения с предметно-обстоятельственным значением. При первых из них употребляется предлог **ຂອງ** кхоонг, а при вторых - другие предлоги. Например:

ໝາຖືກເດັກໂນຮງຂາບຊິນໄລ່ маа тхык дек най
лоонгкхаайсин лай 'Мальчики из мясной лавки прогнали собаку' (букв. 'собака - показатель пассива - мальчики - мясная лавка - прогонять');

ລາວຈຳນວນໜຶ່ງສີຂຽວພໍໄດ້

лаау тьыы туунангсыы

кх^оонг пх^оо дай 'Она помнила почерк отца' (букв. 'она-помнить - почерк - показатель притяжательности - отец-мочь').

Адъективное определение обозначает качественный признак определяемого предмета. В предложении адъективные определения выступают как с относительным словом, так и без него. Причем в роли последнего ис-

пользуются специальными относительными служебными словами **тхи**, **ан**, а также счетными словами. Например:

ຄວັນໄຟ тиианг ан пеепхее ньонье ан нынг танг йуу пэ
 фаа тхии пыяанпе камдам пай дууай кхуанфай 'Какая-то
 ветхая, развалившаяся кровать стояла возле грязной, за-
 копченной перегородки' (букв. 'кровать - относительное
 слово - развалившийся - ветхий - счетное слово - один -
 стоять - показатель продолженности действия - присло-
 няться - перегородка - относительное слово - испачкан-
 ный - черный - показатель результативности - от - ко-
 поть'); . . .

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

ດອກໄມສງກິນຫອມໄປທວຫງອມສະອາດສະອິດິ доокмай
сонг кин хоом пай тхууа хоонг ан сааатсаом дии 'Цветы
наполняли своим ароматом приятную, чистую комнату'
(букв. 'цветы - испускать - запах - душистый - ух-
дить - весь - комната - относительное слово - чистый -
приятный').

Употребление относительного слова между именем и адъективным определением к нему обуславливается характером передаваемого признака — постоянного или переменного, наличием или отсутствием других, более близких к имени определений, ритмико-мелодическими потребностями. Например, при контактном расположении определения относительно определяемого определение большей частью употребляется без относительного слова, а при дистантном расположении, наоборот, оно чаще употребляется с относительным словом. В общем адъективные определения стремятся занять позицию как можно ближе к имени и чаще выступают в непосредственной синтаксической форме, т.е. без относительных слов.

Глагольное (вербальное) определение во многом похоже на адъективное, что объясняется близостью грамматических свойств глагола и прилагательного в лаосском языке. Но вместе с тем оно обладает некоторыми специфическими чертами. Глагольное определение обозначает свойство, состояние или процессный признак предмета, названного в определяемом. Причем признак, выраженный глаголом, может мыслиться как свойство предмета производить данное действие или как состояние, приобретенное в результате какого-то действия. Например:

мни тхоо кэу пак дууэй доокмай сот лаай сии 'Под
портретом стояла стеклянная ваза со свежими яркими
цветами' (букв. 'находиться - под - картина - иметься -

ваза - стекло - втыкать - с - цветы - свежий - много-цвет');)

ໂຕໃດກໍ່ມີການດຳບາວເປັນຮອບຖືກໄປໄຫມ້ тоо дай мии каан дам нъаау пен хоой тхыык фай май 'У каждого на теле были большие черные полосы, следы от ожогов' (букв. 'тело - каждый - иметь - полосы - черный - длинный - есть - след - показатель пассива - огонь - выжигать').

ເຄິ່ງຫນຶ່ງເປັນບ່ອນນັ່ງນຳມາພິມແລະຕິບແຕກຜາຂາດທີ່ບໍ່ໄຊກ

ຖິ້ມຍັດເຂົ້າໄປໄວ້ໃນນັ້ນ кхенг нынг пен боон мииан тхаан фыын лэ хиип тээк пхаа кхаат тхии бо сай ко тхим нъат кхау пай вай най нан 'Одна половина представляла собой свалку угля, дров, разбитых ящиков, тряпья' (букв. 'половина - один - есть - место - собирать - уголь - дрова - и - ящик - разламываться - одежда - рваться - относительное местоимение - не - пользоваться - тогда - выбрасывать - закидывать - показатель направленности действия во внутрь - показатель ориентации действия от субъекта - показатель результативности - в - там').

Глагольные определения хотя и стремятся занять позицию ближе к определяемому, но их центростремительная тенденция слабее, чем у адъективных или беспредложных именных определений. По сравнению с адъективным определением они чаще функционируют с относительным словом. Причем при глагольном определении употребляются главным образом относительные слова ທີ່ тхии и ຈິ່ງ сынг (никогда не употребляется счетное слово, и очень редко относительное слово ອັນ ан).

Нумеративное определение, или определение, выраженное числительным, поясняет предмет, названный в определяемом, с точки зрения количества или его места в ряду аналогичных предметов. Определения, выраженные количественным числительным, как правило, употребляются со счетным словом, которое соотносит числительное с соответствующим словом. Например:

ຂະນະນັ້ນເດກນອຍສາມຄົນພວມເດີນທາງກັບຈາກໂຮງຮຽນ

кхана нан дек хоой саам кхон пхууам дентхаанг кап гъаак хоонгхииан 'В тот момент трое маленьких ребят возвращались из школы' (букв. 'момент - тот - ребенок - маленький - три - человек...').

Благодаря классификатору нумеративное определение может находиться в отдалении от определяемого.

Нумеративные определения, выраженные собирательными местоимениями, всегда функционируют без служебных слов и находятся непосредственно за определяемым. Например:

ພວກລູງຕອງເສັ້ງຫາບຫມູ່ວຽງທັງຫມົດໃຫ້ຂອບ

пхууак лунг тронг сииа хаапмиианг тхангмот хай кхоой 'Вы отдадите мне все овощи' (букв. '...отдавать - овощи - все - давать - я').

Нумеративные определения, отмечающие место предметов среди других аналогичных ему предметов, также всегда находятся непосредственно за определяемым. Например:

ພາກຮຽນທີ່ຫນຶ່ງໄດ້ສິ້ນໄປ

пхаакхииан тхии нынг дай оии пай 'Первая четверть закончилась';

ປີພັນເກົ້າຮ້ອຍຫົກສິບແປດ пии пхан кау хооһи хоксип
 пээт 'Одна тысяча девятьсот шестьдесят восьмой год';
 ເດືອນສາມ дыян саам 'третий месяц'.

Детерминативное определение, или определение, выраженное указательным местоимением, указывает на конкретный предмет действительности. Детерминативные определения употребляются как со счетными словами, так и без них. Например:

ງູ້ໄຫຍນນໂລພັນພິດໄສແນລຸກ нгуу ньай нан лай пхон
 пхит сай мээ луук 'Та большая змея зашипела на мать с ребенком';

ເມື່ອອອກຫວິດເຮືອນຫລັງນີ້ ລາວກຮູ້ສຶກວ່າ ສະໜອງຂອງລາວ
 ນມຫາຍຫວັດຄິດປັນຫາ мыа оок вит хыян ланг нии лаау
 ко хуусык ваа самоонг кхоонг лаау нан хай хууакхит
 ланньяа 'Выйдя из этого дома, он почувствовал, что у
 него в голове не осталось никаких мыслей' (букв. 'когда - выходить - дом - счетное слово - этот...').

Рассмотренные выше разновидности присубстантивных определений составляют набор соподчиненных неоднородных определений. Но этот набор никогда не реализуется полностью. Как уже отмечалось, оптимальное число определений составляет от одного до трех. Причем последовательность звеньев в определительной цепочке переменна. Как показывают наблюдения, определения в определительной цепочке имеют тенденцию располагаться в следующем порядке: именное беспредложное (1), адъективное (2), вербальное (3), именное предложение (4), нумеративное (5) и детерминативное (6).

Постоянное место имеют только именное беспредложное и детерминативное определения, остальные определения могут комбинироваться в различной последовательности.

Особым видом определения к имени является приложение. В лаосском языке имеется два вида приложения: необособленное и обособленное, различающиеся как по синтаксическому значению, так и формально.

Необособленное приложение характеризуется тем, что тесно примыкает к определяемому и образует с ним единую интонационную фразу без паузы или служебных слов между компонентами. Например: **ນ້ຳໄຂງ** нам кхоонг 'река Меконг'; **ຈົດຫນາຍເຫດສາຍກາງ** тьотмаайхеет саайкаанг 'газета "Сайканг"'; **ແນບຸນ** мээ бун 'матушка Бун'; **ພົນເອກມາ** пханеек маа 'полковник Ма'.

В аппозиционных словосочетаниях этого вида первый компонент (определяемое) обозначает нечто общее, как-то: титул, ранг, звание, должность, родственное отношение, номенклатуру и т.д., а второй компонент (приложение) передает нечто индивидуальное, как-то: собственное имя, конкретное название общего. Смысловое и логическое ударение внутри этих словосочетаний обычно падает на второй компонент - аппозитивный член, а первый компонент, напротив, оказывается неакцентированным. Соответственно этому второй компонент представляется более значимым в акте коммуникации, а первый напоминает истершийся штамп. Необособленное приложение и определяемое, как правило, необратимы, т.е. не могут меняться местами и соответственно синтаксическими ролями.

Лаосский глагол также принадлежит к числу мнговалентных слов. Выступая в качестве члена предложения, он может иметь при себе один или несколько зависимых членов, выраженных словами одинаковых или разных классов. Связь между глаголом и зависимыми членами осуществляется или благодаря позиции или посредством связующих слов.

Зависимые от глагола члены в соответствии с их классной принадлежностью, синтаксическим значением и средствами связи с глаголом делятся на: 1) дополнения - зависимые члены, выраженные именами; 2) обстоятельства - зависимые члены, выраженные прилагательным, наречием или глаголом.

Собственно дополнение

По синтаксической форме дополнения подразделяются на беспредложные и предложные. При этом одни дополнения имеют только беспредложную, другие, напротив, - только предложную формы выражения. Третьи при определенных условиях могут выступать как в предложной, так и в беспредложной формах.

Употребление предложной или беспредложной формы дополнения зависит от лексического значения глагола, его семантической валентности, под которой имеется в виду свойство глагола сочетаться по смыслу с именами определенного значения.

Различные семантические группы глаголов предполагают отношение к объекту определенного содержания. Так, например, группа глаголов активного воздействия предполагает отношение к предмету, на который распространяется воздействие, группа глаголов со значением направленного движения - к предмету, к которому направлено движение, глаголы со значением общей локализации действия - к предмету, в котором локализуется действие, глаголы наличия - к предмету наличия, глаголы речи - к предмету или содержанию речи и т.д. Причем некоторые группы глаголов предполагают отношение к одному объекту, другие - к двум объектам и более. Так, например, глаголы давания предполагают отношение к двум объектам - предмету давания и адресату.

Объект, отношение к которому обусловлено семантикой глагола, называется сопутствующим. При сочетании глагола и дополнения со значением сопутствующего объекта семантическая обусловленность глагольно-объектной связи открывает возможность выражения этих связей посредством беспредложной формы. Вместе с тем глагол может сочетаться с дополнением (объектом), связь с которым не обусловлена семантикой глагола, т.е. с семантически посторонним, несопутствующим объектом. В этом случае используется предложная форма связи. Так, глагол ມາ 'приходить', относящийся к группе глаголов направленного движения, предполагает отношение к конечному пункту движения и, соответственно, принимает дополнение со значением конечного пункта

движения без помощи предлога (например: **ລາວມາຖ້ວງ** лаау маа тхианг 'Он пришел в сторожку'). Если этот глагол вступает в связь с объектами другого содержания, обязательно употребляется соответствующий предлог (например, в предложении **ລາວມາແຕ່ວັດ** лаау маа тээ ват 'Он пришел из храма' дополнение со значением исходного пункта отмечено предлогом **ແຕ່** тээ 'из').

имеет как беспредложную, так и предложную формы выражения. Выбор предложной или беспредложной формы такого дополнения может зависеть от лингвистических или экстралингвистических факторов: позиции дополнения относительно глагола, наличия приглагольных служебных морфем, цели сообщения, контекста, стиля произведения.

Беспредложное дополнение примыкает к глаголу непосредственно, как правило, не отделяясь от него служебными морфемами либо другими членами предложения. Беспредложные дополнения подразделяются на два вида: дополнения, не имеющие параллельной предложной формы употребления, т.е. абсолютно беспредложные дополнения, и дополнения, имеющие параллельную предложную форму употребления, т.е. относительно беспредложные дополнения.

Абсолютно беспредложное дополнение большей частью обозначает предмет, на который непосредственно распространяется действие, названное в глаголе. Например:

ລາວເອົາໝາກນັ່ງຄຸດແລະຈັກເວົ້ານິດຽບອອກມາຜາໝາກນັ່ງ
 ຄຸດ лаау ау маак мангкхут маа лэ тьак ау миит нгап
 ອອກ маа пхаа маак мангкхут 'Он взял мангустин, выта-
 щил складной нож и разрезал плод'.

Однако при глаголах наличия **ມີ** мии 'иметь', **ເກີດ** кеет 'появляться', **ເຫຼືອ** лыа 'оставаться', **ໝົດ** мот 'кончаться' и некоторых других глаголах в окклизональном употреблении беспредложное дополнение имеет, напротив, субъектное значение. Например:

ນ້ຳຕົກພະຍຸພິນ мы нынг кеет пханьуфон 'Од-
нажды случилась буря';

ບ້ານຂອງນີໂຮງຮຽນທລັງຫນຶ່ງ баан кхоой мии хоонг-
хиан ланг нынг 'В нашей деревне есть школа'.

В предложениях, подобных приведенным выше, со-
общается о наличии, возникновении, исчезновении, сохра-
нении какого-нибудь предмета (или явления) в связи с
определенным местом, временем либо другим предметом
(или лицом). Подлежащее в таких предложениях имеет,
как правило, местное, посессивное или посессивно-мест-
ное значения.

Относительно беспредложные дополнения могут
иметь различные значения в зависимости от семантики
управляющего глагола.

Значение адресата (при глаголах речи, дава-
ния, отнимания), например:

ຜູ້ຖາມຂ້ອຍ пхен тхаам кхоой 'Он спросил меня';
ຂ້ອຍໂດຍຊ່ວຍແນຂ້ອຍ кхоой дай соой мээ кхоой 'Я
помогаю своей матери'.

Значение места (при глаголах пребывания в ме-
сте, пространстве), например:

ໂກລອບນ້ຳບໍ່ໄດ້ຄືເບັດ кай лоой нам бо дай кхы
пет 'Куры не могут плавать в воде подобно уткам';
ພວກຂ້ອຍຢູ່ເຮືອນດຽວກັນກັບຫມົດທຸກຄົນ пхууак кхоой
йуу хыян дииаукан кап мот тхук кхон 'Мы живем в
одном доме со всеми'.

Значение конечного пункта движения
(при глаголах направленного движения), например:

ວັນເສົາຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ໄປໂຮງຮຽນ вансау кхоой бо дай
пай хоонгхиан 'В субботу я не ходил в школу'.

Значение орудия действия (при некоторых
глаголах активного воздействия), например:

ລາວລ້າງນ້ຳແລະສະບູ лаау лаанг наам лэ сабуу
'Он умывается водой и мылом';

ລາວຂຽນມືຂວາ лаау кхиан мыы кхуаа 'Он пишет
правой рукой'.

В беспредложной форме отношение к месту, адре-
сату, орудию, конечному пункту движения и т.д. вы-
ражается в наиболее общем виде. Так, например, в пред-
ложении ໂກລອບນ້ຳບໍ່ໄດ້ кай лоой нам бо дай 'Куры
не могут плавать в воде' дополнение ນ້ຳ нам 'вода'
обозначает место локализации действия без указания
пространственных координат.

Беспредложное дополнение, как было показано вы-
ше, занимает позицию непосредственно после глагола. В
предложении обычно бывает одно беспредложное допол-
нение. Однако в некоторых случаях встречается два та-
ких дополнения. Это наблюдается преимущественно в
разговорном языке и в диалогической речи при глаголах
со значением давания, отнимания, говорения (например:

ໃຫ້ປຶ້ມເຂົາ хай пым кхау 'дать книгу ему').

Предложное дополнение, как правило, располагается
после непосредственно примыкающих членов предложе-
ния (беспредложного дополнения, обстоятельства образа
действия). Например:

ລາວລ້າງມືດ້ວຍສະບູ

‘Он моет руки с мылом’;

ຄຳໃຫ້ນັກຮຽນຂຽນໜັງສືລົງໃນກະດານດຳ

кхуу хай нах-
хийан кхийан нахгсы лонг най кадаандам ‘Учитель ве-
лит ученикам писать текст на доске’.

Предложное дополнение подразделяется на два вида: дополнения, имеющие параллельную беспредложную форму, т.е. относительно предложные дополнения, и дополнения, не имеющие параллельной беспредложной формы, т.е. абсолютно предложные дополнения.

Относительно предложное дополнение имеет те же основные семантические разновидности, что и относительно беспредложное дополнение. Данное до-
полнение может занимать разные позиции относительно глагола.

При контактном расположении относительно пред-
ложного дополнения по отношению к глаголу роль пред-
лога сводится не столько к выражению связи между
глаголом и именем как таковой, а к конкретизации и
уточнению уже выраженной связи. Например:

ຮາກຂອງຕົ້ນໄມ້ໂດຍນາກຢູ່ໃນດິນ

хаак кхоонг тонмай
доой маак йуу най дин ‘Корни деревьев в большинстве
случаев находятся в земле’.

Однако параллельные предложная и беспредложная
формы дополнений, хотя и выражают одинаковое отно-
шение к предмету, не являются абсолютно адекватными
по значению. Степень расхождения зависит от конкрет-
ного содержания дополнения.

При дистантном расположении относительно пред-
ложного дополнения (при глаголах речи, давания, актив-
ного воздействия и т.д.) предлог не только конкретизи-
рует отношение к предмету, обозначенному дополнением,
но и указывает на синтаксическую зависимость второго
дополнения от глагола, а не от предшествующего имени.
Поэтому в письменном языке предлог при втором допол-
нении, как правило, не опускается. Применение предло-
га в значительной степени обусловлено контекстом, а
также позицией глагола и имени по отношению друг к
другу (контактная либо дистантная). Ср.:

ລາວລ້າງມືດ້ວຍນ້ຳ

лаау лаанг мы дууай нам ‘Он
моет руки водой’ (букв. ‘он - мыть - руки - с - вода’) и

ລາວລ້າງນ້ຳ

лаау лаанг нам ‘Он моется водой’
[букв. ‘он - мыть(ся) - вода’].

Абсолютно предложное дополнение - это
дополнение, при котором предлог опустить нельзя. На-
пример:

ລາວມາແຕ່ວັດ

лаау маа тээ ват ‘Он пришел из
храма’;

ລາວໄປດ້ວຍເຮືອ

лаау пай дууай хыа ‘Он отпра-
вился на лодке’;

ຢາມີເອົານາຈາກຕົ້ນໄມ້

йаа нии ау маа тьяак тонмай
‘Это лекарство добывают из деревьев’.

Основное значение предлога при дополнении данного
вида состоит в выражении связи между глаголом и до-
полнением. Функция конкретизации связи является произ-
водной, сопутствующей. Если опустить предлог, то дан-

ная связь между глаголом и дополнением или разрушается вообще из-за отсутствия семантики обусловленной связи между глаголом и именем, или приобретает совсем иное значение. Например, если в предложении **ລາວມາຈາກໂຮງຮຽນ** лаау маа тьяак хоонгхиан 'Он пришел из школы' опустить предлог **ຈາກ** тьяак, оно будет означать 'Он пришел в школу', а предложение **ຢ່າມເອົາມາຈາກຕົ້ນໄມ** йаа нии ау ма тьяак тонмай 'Лекарство добывают из деревьев' без предлога станет бессмысленным.

Употребление предлога при дополнении данного вида обязательно и не зависит от позиции этого дополнения относительно глагола в отличие от дополнения предшествующего вида.

Абсолютно предложные дополнения имеют различные значения в зависимости от значений употребляемых при них предлогов¹⁴. Значения этих дополнений весьма многообразны, здесь нет необходимости, да и невозможно перечислить их все. Укажем лишь на некоторые из них.

Значение источника действия, например:

ຄຳວ່າອັກສອນມາຈາກສັນສະກະລິດ кхам ваа аксоон маа тьяак сансакалит 'Слово "письмена" пришло из санскрита'.

¹⁴ Их значения коррелируют с теми значениями, которые выражаются предлогами современного лаосского языка (см. подраздел "Предлоги").

Значение места действия, например:

ພຂອຍເຮັດວຽກຢູ່ນາ пхоо кхоой хет виак йуу наа 'Мой отец работает в поле'.

Значение времени действия, например:

ມັນເກີດໃນວັນດຽວກັນ ман кеет най ван диааукан 'Он родился в тот же день'.

Значение социативности, совместности, например:

ທ້າວເວດສັນດອນມາກັບພະຍາສີສິນສັຍ тхаау веетсандоон маа кап панъаа сиисонсай 'Ветсандон пришел вместе с принцем Сисонсаем'.

Предложное дополнение менее тесно связано с глаголом, чем беспредложное. Оно занимает более самостоятельное положение в строе предложения.

При некоторых глаголах, а именно: **ເຫັນ** хен 'видеть', **ໄດ້ຍິນ** дайньин 'слышать', **ຟັງ** фанг 'слушать', **ຢ້ານ** йаан 'бояться', **ເກີດ** кеет 'случаться' и некоторых других, в окказиональном употреблении дополнение может иметь форму предложения. Например:

ມັນເຫັນຊາວນາຜູ້ໜຶ່ງກັບຄວາຍໂຕໜຶ່ງຜວມໂຄນາ ман хен сааунаа пхуу нынг кап кхуаай тоо нынг пхууам тхай наа 'Он увидел, [как] крестьянин с буйволом пашут землю';

ເຫງິນຢ້ານເຈົ້າຂອງໂກ່ນາພໍ່ແລະຂ້າຕົວເອງ нген йаан тъяукхоонг кай маа пхоо лэ кхаа тууа енг 'Шакал боялся, [что] появится хозяин и убьет его';

ສີອອງໄດ້ຍິນແນກຳລັງຈົນເວົ້າກັບອາຍສອງຄົນ сиоонг дайньин мээ камланг тьомвау кап аай соонг кхон 'Сионг

слышал, [как] мать разговаривала со старшими братьями';

ກວນລຳນນເກີດລຳລັມທຸດອອກ

квиан лам нан

keet loo lomlut oox 'У той телеги слетело колесо' (букв. 'телега - счетное слово - та - случаться - колесо - слетать').

Такое дополнение выступает как одна неделимая единица, аналогичная по функции имени в этой же позиции. Она присоединяется к глаголу как всякое обычное дополнение, а не как придаточное предложение, так как в данном случае отсутствует характерное для стыка двух предложений понижение интонации и пауза. В то же время глагольный компонент дополнения не имеет ни смысловой, ни грамматической связи с глаголом в первой части предложения и поэтому не может рассматриваться как зависимый от глагола член предложения.

Каузативное и агентивное дополнения

В отличие от других видов дополнения, функционирующих при отдельном глаголе, данные два вида проявляются только в аналитических конструкциях "вспомогательный (полувспомогательный) глагол - полный глагол".

Каузативным дополнением называется имя, употребленное в конструкции "вспомогательный глагол ¹хай + полный глагол" и обозначающее лицо, которое побуждают к действию. Например:

ລາວກໍ່ໃຫ້ຄົນໄປເຊັ່ນເຈົ້າຂອງເຮືອນນາ

лаау ко хай кон

пай ен тьаукхоонг хыян маа 'Он послал человека за хозяйном дома' (букв. 'он - хай - человек - идти - звать...');

ກັນນະການຈົງຈະໃຫ້ກຸງກັບປາສຸດແຂ່ງຂັນກັນສອງຕໍ່ສອງ

кам-

макаан кхонг тья хай кунг кап паасут кхээнгкхан кан соонг тоо соонг 'Судьи, очевидно, разрешат криветке и рыбе померяться силами друг с другом' (букв. 'судья - очевидно - показатель нереализованного действия - хай - криветка - с - рыба - соревноваться - два - к - два');
ກຸ້ງໃຫ້ນົງຢືນຫນ້າ ກຸ້ງຢືນຢູ່ຫລັງ куу си хай мынг йыын наа куу йыын йуу ланг 'Я дам тебе возможность встать впереди, а я постою сзади' (букв. 'я - хай - ты - стоять - впереди...').

Как можно видеть из примеров, слово ¹хай (этимолог. 'давать') в данной конструкции, по-видимому, лишено вещественного значения. Оно лишь указывает на то, что действие одного предмета служит другому предмету поводом для осуществления некоего конкретного действия. Слово ¹хай употребляется в данной конструкции практически с любым глаголом, не принося в значение конструкции какого-либо сопутствующего значения. Это дает основание считать слово ¹хай в этих конструкциях вспомогательным глаголом, показателем каузативных отношений между именами, а конструкцию в целом можно назвать каузативной.

Агентивным дополнением называется имя, употребленное в конструкции "полувспомогательный гла-

гол **ຖືກ** тхык + полный глагол" и обозначающее действующее лицо, источник действия. Например:

ນົກເຈົ້າຖືກຝົນຮຸ່ປຽກໝົດ ноктьяу тхык фон хам пилак мот 'Птичка промокла насквозь под дождем' (букв. 'птичка - тхык - дождь - моросить - промокать - полностью');

ເສືອຖືກໄຟໄໝ້ໝົດຂົນ сыа тхык фай май мот кхон 'У тигра сгорела вся шерсть' (букв. - 'тигр - тхык - огонь - жечь - кончаться - шерсть');

ອ້າຍສີທອງຖືກເລືອກເປັນນັກລົບແຂ່ງຂັນທົວປະເທດ аай сиитхуонг тхык лыпак пен нахлоп кхээнгкхан тхууа патхеет 'Брат Ситонг избран лучшим воином страны' (букв. 'брат - Ситонг - тхык - выбирать - быть - воин...').

Глагол **ຖືກ** тхык (этимолог. 'подвергаться') в данной конструкции выполняет функцию, сходную с функцией глагола **ໃຫ້** хай в предыдущей конструкции. Он указывает на то, что один предмет подвергается воздействию со стороны другого. Но если глагол **ໃຫ້** хай в каузативной конструкции не содержит никаких сопутствующих, коннотативных значений, то глагол **ຖືກ** тхык обычно привносит в содержание конструкции пейоративное значение. Он указывает, что названное далее действие нежелательно, неприятно для предмета, обозначенного в подлежащем. Однако в публицистической литературе пейоративное значение глагола **ຖືກ** тхык нейтрализуется и он выступает как показатель синтаксических отношений и только, поэтому данную конструкцию с глаголом **ຖືກ** тхык можно назвать пассивной.

Каузативное и агентивное дополнения противоположны по своему значению. Это обуславливается противоположностью значений глаголов **ໃຫ້** хай 'давать' (т.е. "заставить иметь") и **ຖືກ** тхык 'испытывать' (т.е. "быть вынужденным иметь"). Прежде имена, стоявшие после глаголов **ໃຫ້** хай и **ຖືກ** тхык, видимо, выступали обычными дополнениями при них. Но в настоящее время эти глаголы при сочетании с другими глаголами в той или иной мере лишены лексического значения, на первый план выступает реляционная сторона их значения. В этих условиях дополнение теряет живые связи с данными глаголами, и в предложении происходит перегруппировка связей между его членами.

Предикативное дополнение

Предикативное дополнение отличается от остальных прежде всего тем, что присоединяется к глаголу при помощи связочного глагола **ເປັນ** пен (этимолог. 'быть'). Например:

(1) **ເຈົ້າກັບຂ້ອຍກໍຈະຕາຍເປັນດິນເປົ່າ** тьяу кап кхоой ко тья таай пен дин паупау 'Мы с тобой превратимся в прах' (букв. 'я - и - ты - тогда - показатель нереализованного действия - умирать - быть - земля - простая');

(2) **ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຄົມເອົາສິ່ງໃນດິນສິນໃນນ້ຳເປັນປະໂຫຍດແກ່ເຂົາເຈົ້າ** кхаутьяу дай кхон ау сап най дин син най нам маа пен паньоот кээ кхаутьяу 'Они используют природные богатства на свою потребу' (букв. 'они - используют - природные богатства - быть - пользой - для - они');

(3) ໄກ່ເກີດເປັນທ່ອນຄຳ ເກີດ ເກີດ ເກີດ ເກີດ ເກີດ
'Курица превратилась в слиток золота' (букв. 'курица -
рождаться - быть - слиток - золото');

(4) ລາວຜາທນາກມັງຄຸດເປັນສອງສ່ວນ ລາວ ພາ
маакмангкхут пен соонг сиианг тхоокан 'Он разрезал ман-
густин на две равные доли' (букв. 'он - резать - ман-
густин - быть - два - доли - равный').

Предикативное дополнение обозначает результат действия, профессию, должность, способ совершения действия и т.д. По смыслу оно большей частью соотносится или с субъектом, выраженным в подлежащем (см. примеры 1, 3), или с объектом, выраженным в дополнении (см. примеры 2, 4).

Однако в ряде случаев предикативное дополнение воспринимается как обозначение образа действия. Например:

(5) ສີພາຍນັ່ງເປັນຄູ່ ສີພາຍ ນັ່ງ ເປັນ ຄູ່
'Гребцы сидели парами' (букв. 'гребцы - сидеть - быть-пары');

(6) ນ້ຳເຝືອດເປັນພາດາປຽກເປັນສາຍໄປຕາມທາງ ນ້ຳ ເຝືອດ
фыят пен ньаатньаат пиак пен саай пай таам тхаанг
'Вода расплескивалась по каплям, оставляя за собой на дороге мокрый след' (букв. 'вода - расплескиваться - быть - капли - мокрый - быть - след - идти - вдоль - дороги').

В зависимости от характера глагола-сказуемого предикативный член приобретает в предложении большую или меньшую самостоятельность, его связь с глаголом-

сказуемым может быть более тесной или менее тесной. При полнозначном глаголе причастность предикативного члена к сказуемому обнаруживается недостаточно четко и он воспринимается как самостоятельный член предложения (см. пример 6), а при неполнозначном глаголе предикативность данного члена вполне очевидна, и по значению и функции он приближается к именной части составного сказуемого (см. пример 3).

Обстоятельство

Обстоятельство выражает признак действия, дает характеристику протекания действия как такового.

В соответствии со средствами выражения обстоятельства делятся на адъективные, глагольные и адвербиальные.

По синтаксической форме обстоятельства подразделяются на непосредственные и опосредствованные; первые присоединяются к управляющему глаголу, позиционно, а вторые - при помощи служебного слова ຢ່າງ ຢ່າງ ຢ່າງ. Например:

ຊາຍທັງຫົວໜ້າພາກນັ່ງກິນລ້ຽງຢູ່ຢ່າງສະຫວາດສະເໝີ
ທັງເວົ້າທັງຫວນວນຊັ້ນເບີກບານ ສາຍ ທໍາ ທໍາ ທໍາ ທໍາ
пьян пхаакан нанг кин лианг йуу йаанг саваатсавеенг
тханг вау тханг хуа мууансыын беекбаан 'Все пятеро
спокойно продолжали есть и весело и заразительно смея-
лись'. В первой части адвербиальное обстоятельство
ສະຫວາດສະເໝີ ສາວາດສາວາວາ 'спокойно' имеет при се-
бе относительное слово ຢ່າງ ຢ່າງ, а во второй части

адъективные обстоятельства **ນ້ອມຊຸ່ນ** мууансыын 'веселый', **ເບີກບານ** беекбаан 'радостный' функционируют без каких-либо служебных слов.

Обстоятельства без относительных слов стремятся занять позицию как можно ближе к управляющему глаголу, а опосредствованные обстоятельства благодаря относительному слову могут находиться на любом удалении от управляющего глагола, поскольку связь между ними обозначена специальным служебным словом.

Оба вида обстоятельства - опосредствованные и неопосредствованные - соотносительны как по значению, так и грамматически.

Особую группу образуют обстоятельства, выражаемые наречиями типа **ເລື້ອຍໆ** лыыайлыыай 'регулярно', **ດົນ** дон 'давно'. **ເທິງ** хенг 'давно, долго' и т.д. Эти обстоятельства всегда употребляются без относительных слов. Они также обозначают признак действия. Но у данных обстоятельств в отличие от других обстоятельств этот признак является внешним по отношению к процессу, обозначенному в глаголе. Такие обстоятельства указывают на ситуацию, сопровождающую действие. Например:

ມັນໄດ້ຮັບແສງແດດບານເຊົ້າສະເໝີ ман дайхап сээ-нгдээт ньяам саау самоее 'На него регулярно падали утренние лучи солнца' (букв. 'он - получал - лучи - время - утро - регулярно').

х х х

Дополнения и обстоятельства образуют набор зависимых от глагола членов предложения. В одном предложении обычно бывает от одного до трех дополнений и обстоятельств. Причем дополнения имеют тенденцию располагаться ближе к глаголу, а обстоятельства следуют за ними. Но в зависимости от логического ударения предложные дополнения и обстоятельства образа действия могут меняться местами.

Асинтагматические члены

Помимо главных и зависящих от них членов в предложении могут иметься некоторые не связанные с другими словами члены предложения - асинтагматические члены. К ним относятся главным образом обстоятельства с временным и местным значением, или временные и пространственные локализаторы.

Локализаторы выражаются либо так называемыми локативными словами, в том числе с атрибутами, либо предложно-именной конструкцией.

К локативным словам относятся:

- а) временные слова типа **ວານີ້** вааннии 'вчера', **ສະບັ້ນ** мыыхы 'завтра', **ປີກ່າຍ** пии каай '/в/ прошлом году';
- б) пространственные слова типа **ທັງ** хан 'там', **ຢູ່ນີ້** пхии 'здесь'.

Число локативных слов довольно невелико и они могут быть даны закрытым списком.

К локативным предложно-именным конструкциям относятся:

а) конструкции с временным значением, например: **ເມື່ອເດືອນທີ່ແລ້ວ** мыа дыян тхй лэу 'в минувшем месяце'; **ເມື່ອເຊົ້າແຕ່ເດີກ** мыа сау тээ деек 'рано утром';

б) конструкции с пространственным значением, например: **ເທິງພູ** тхенг пхуу 'на горе'; **ຕາມທາງ** таам тхаанг 'по пути'.

Указанные локализаторы представляют собой свободные члены. Они занимают позицию либо в начале предложения, либо в конце и – реже – в середине (между подлежащим и сказуемым). В начале предложения локализатор несет большее эмфатическое ударение, чем в других позициях. Например:

ເມື່ອເຊົ້າແຕ່ເດີກລາວໄປເສັງໝາໃນນາ мыа сау тээ деек лау пай сииа нъаа най наа 'Рано утром он пошел косить траву в поле'.

Локализаторы не следует смешивать с аналогичными по значению дополнениями при глаголе. Они отличаются от дополнений тем, что не зависят от глагола и могут перемещаться из конца предложения в начало и наоборот. Так, в приведенном выше примере конструкция **ເມື່ອເຊົ້າແຕ່ເດີກ** мыа сау тээ деек 'рано утром' является локализатором, а предложно-именная конструкция **ໃນນາ** най наа 'в поле' – локативным дополнением, поскольку первая отвечает указанным условиям, а вторая нет.

Но в некоторых случаях локализатор является необходимым, конституирующим элементом предложения и не может быть опущен или перенесен в другое место. Например, в предложении: **ໃນປາສາດຫລັງນົມບໍ່ຂາດແຄນສິ່ງໃດຈາກຢາງ** най паасаат ланг нан бо кхааткхээн синг дай тьяк йаанг 'В этом дворце не испытывали недостатка ни в чем' позиция локализатора **ໃນປາສາດຫລັງນົມ** най паасаат ланг нан 'в этом дворце' фиксированная.

Такие предложения можно назвать ситуативными, поскольку в них описывается не действие субъекта, а ситуация.

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложное предложение в грамматическом плане представляет собой синтаксическое образование, аналогичное словосочетанию, составляющими которого являются конструкции в форме предложения.

В соответствии с делением словосочетаний на сочинительные, подчинительные и взаимоподчинительные сложные предложения делятся на сложносочиненные, сложноподчиненные и сложновзаимоподчиненные. При этом сложносочиненные и сложновзаимоподчиненные имеют свои специфические синтаксические значения, вытекающие из взаимодействия компонентов, и образуют, таким образом, отдельный ярус синтаксиса. Что касается сложноподчиненных предложений, то они вряд ли имеют самостоятельное синтаксическое значение. Входящие в их состав придаточные предложения, по-види-

тому, лишь распространяют тот или иной член главного, расширяют его содержание и только.

Сложносочиненные предложения. Компоненты сложносочиненного предложения синтаксически независимы, но лишь в том смысле, что внешне они обычно обладают признаками самостоятельных предложений. Но в то же время их независимость бывает ограничена невозможностью перестановок компонентов, неполнотой состава и т.д. Без таких ограничений компоненты этих синтаксических образований были бы асинтагматическими единицами и не представляли бы собой составляющих сложного целого.

Сложносочиненные предложения делятся на союзные и бессоюзные. Первые характеризуются наличием сочинительных союзов **ແລະ** лэ 'и', **ແຕ່** тээ 'но', **ຫລື** лы 'или' и их вариантов. Вторые отмечаются интонацией (неполное падение интонационного уровня после предшествующего предложения-компонента), а также, иногда, посредством союзных наречий **ກ** ко и **ຈົ່ງ** тьынг¹⁵.

¹⁵ Последние в лаосском языке образуют особую группу полуслужебных слов. Первое из них (**ກ** ко) обозначает временную зависимость или противопоставление, а второе (**ຈົ່ງ** тьынг) всегда указывает на следствие. Они, как правило, занимают позицию перед глаголом-сказуемым и посредством своего значения соотносят данное предложение или с предыдущим предложением, или с предшествующим контекстом вообще. Например, в отрывке **ລືດໄປໄປໄດ້ຕາມໄປ. ບົວແລະຈອກແຕມກເລມປ່າຂຸນ** **ຕາມສະຕາມທນອງ** лыдуу баймай понг дай пхаан пай. бууа лэ тьоокхээм ко лем понг кхын таам са таам **ноонг**

Кроме того, связь частей в сложносочиненных предложениях реализуется через параллелизм структуры, неизменный порядок частей, лексическую неполноту одной из частей, соотносительность лексических компонентов и т.д.

Сложносочиненные предложения подразделяются на семь видов. Они выражают четыре разновидности синтаксических отношений: соединительные, последовательные, противительные и разделительные (см. табл. 11). В результате содержательного взаимодействия частей сложного предложения на эти значения могут накладываться дополнительные значения.

Ниже приводятся иллюстративные примеры к табл. 11.

(1) ຊາຕຸຂອງເຂົາດີທີ່ສຸດ, ເຈົ້າຈະໄດ້ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ຮັ່ງມີດ້ານ
ແລະທນບິນ, ເຈົ້າຈະໄດ້ກຽມຂົນສົ່ງ, ຈັດຈັດຕັ້ງ ສາຕາ

‘Весна прошла. В водоемах начали распускаться лотосы и лилии’ два предложения связаны только по смыслу, а не грамматически, хотя перед сказуемым второго предложения имеется союзное слово **ກ** ко. Напротив, в отрывке **ປື້ມເປັນໄປຕາມ ນອງຈົ່ງຈັດຈັດ** пым : пыян

пай лаай **ноонг** тьынг тьиик **оок** ‘Книга была очень грязной, [поэтому] он взял и разорвал/ее/’ два предложения связаны грамматическими отношениями. Указанные союзные наречия в сложном предложении используются как параллельно с союзами, так и без союзов, самостоятельно. В первом случае они только усиливают, подчеркивают уже выраженную связь. Во втором – они выполняют связующую функцию, но не грамматически, а лексически – через свое значение. Более конкретное истолкование роли и функции указанных союзных слов требует специального изучения.

кх^оонг т^ау д^ии т^хи^и с^ут т^ау т^а д^ай п^ен п^хуун^ьай
ханг^ми^и, н^ьотла^ап л^э ман^ны^ын, т^ау т^а д^ай канг^хом
к^хи^иау тх^оонг т^ьонг кх^оойдуу тх^еен 'Гороскоп у тебя ве-
ликолепный, быть тебе знатным, богатым и счастливым,
быть тебе под царским зонтом, жди';

Таблица 11

Виды сложносочиненных предложений

№№ пп	Формула ССП	Синтаксическое отношение	Сопутствующее значение
1	П С, П С	соединительное	временное: одно- временность, по- следовательность, перечисление
2	П С, лэ П С	соединительное	временное: одно- временность, по- следовательность
3	П С, лэ П ко С	соединительное	временное: по- следовательность, присоединительность
4	П С, П ко С	соединительное	последовательность; противопоставление; следствие
5	П С, П тьинг С	последователь- ное	следствие
6	П С, тээ П (ко) С	противительное	противопоставление
7	П С, лыы П С	разделительное	чередование; взаи- моисключение; смена событий

Примечание к табл. 11. В формулах символ Π означает подлежащее, а C - сказуемое; запятая разграничивает главное и придаточное предложения.

(2) ແນວກຳນົດໜຶ່ງກຳນົດມາຈາກພື້ນທີ່ຈຳນວນແລະໝາຍຄຳໜຶ່ງອີກຊໍ້າ
ແລນເຂົ້າໄປຂັບກົດຝາດແນວຈົນຕາຍ мээу каан тууа нынг ко
маа тьооп кин тьиитьиам, лэ маа тууа нынг иик сам
лээн кхау пай кхопкат фаат мээу тьон таай 'Кошка пой-
мала и съела ящерицу, а (букв. 'и') собака в свою очередь
схватила и до смерти закусала кошку'.

(3) ມາກຳງ່ອນເງົາບຸລີຈັນນຸນອຸໄວ້ໃນສ່ວນຂອງນາງແລະທັງ
ສອງຄົນກາໂດເປັນຜົວເມັດກັນໃນຄືນນັ້ນ наак тынг умау бултыан
маа мооп вай най сууам кхоонг наанг, лэ тханг соонг
кхон ко дай пен пхууа миаа кан най кхыын нан 'Наг при-
нес Бультиана в ее палаты, и в тот же день они стали
мужем и женой';

(4) **ນົກສົງໄສເຈັງໄສເຮັດຮັງຢູ່ ເຈັງກໍ່ບໍ່ເຮັດຕາມຄຳສັ່ງ** НОК
сан хай тьиин хай хет ханг йу, тьиин ко боо хет таам
кхамсан 'Птица велела летучей мыши сделать себе гнез-
до, но летучая мышь не послушалась ее';

(5) ປຶ້ມເປື້ອນໄປຫລາຍ ນອງຈິ່ງຈິກອອກ пым пыиан пай
 ລາай, ноонг тьынг тьиик оок 'Книга была очень грязной,
 [поэтому] он взял и разорвал[ее]';

(6) **ເມຂອງນອງອາຍຸເພິ່ນທາກສິສິບປີທັນ** ແຕ່ວ່າລິມເພິ່ນທງອກ
 мээ хх^{оо}онг ноонг аайу пхен хак^{оо}о сиисип пии тхонан, тэ-
 эваа пхом пен нг^{оо}ок 'Его матери только что исполнилось
 сорок, но она уже вся седая;

(7) ເຂົາຈະຫວງເງິນຫລືເຂົາຈະເອົາສວນ кхау тья туанг нгеен, лыы кхау тья ау сууан 'Он или потребует деньги или заберет плантацию' (букв. 'он потребует деньги или он заберет плантацию').

К сложносочиненным, по-видимому, относятся также предложения с парными, повторяющимися союзами. Например:

ບາງພ່ອງກ່າວສະໂຫລງໂຫມ ບາງພ່ອງກ່າວເສັດອອກສັນຫມໍ້

баанг пхонг ко нунг пхаасалоонг май, баанг пхонг ко нунг сыа доок син мии 'Одни были в шелковых са-
ронгах, другие в цветистых кофточках и в расшитых узо-
рами юбках' – здесь связь частей осуществляется посред-
ством повторения союзного наречия ꐰ ко; кроме того,
эта связь подкрепляется лексическим параллелизмом ча-
стей ("одни... одни");

ແຮງແລນຫມົນເຂົ້າໄປເລິກເທົ່າໃດ ພ້າກ່ແຮງນິດົມນທຸກຫົວ

хээнг лээн нон 'кхау пай лек тхаудай, фаа ко хээнг мыт-
мон тхук тхи 'Чем дальше [они] уходили, тем темнее
становилось небо' – здесь объединение частей происходит
благодаря повторению союзного слова: ແຮງ ... ແຮງ
хээнг ... хээнг 'чем...тем'.

Сложные взаимоподчиненные предложения. Обе части такого предложения одинаково зависимы и не могут существовать друг без друга. Взаимозависимость частей в сложном предложении выражается союзами, а также наличием соотносительных слов и интонацией.

Деление на главное и придаточное в этом типе пред-
ложений с грамматической точки зрения довольно условно. Обе части такого сложного предложения дополняют друг
друга, находятся в комплементарном отношении. Однако,
исходя из общего смысла и нужд описания, одно из пред-
ложений – имеющее при себе союз – можно считать при-
даточным, а другое – соотносительное с ним – главным.

Порядок расположения компонентов в сложных пред-
ложениях этого типа относительно свободный. Если нет
контекстных ограничений, то возможны оба порядка: при-
даточное – главное и главное – придаточное.

При первом порядке (придаточное – главное) союз
придаточного часто дополняется союзными наречиями ꐰ
ко или ꐰ тьинг в главном. Благодаря этому оба ком-
понента такого сложного предложения оказываются тес-
но взаимосвязанными.

При втором порядке (главное – придаточное) отно-
шения между частями более свободны, связь между ни-
ми в известной степени носит характер одностороннего
подчинения, а предложение в целом по своему значению
приближается к сложноподчиненному предложению с од-
носторонней зависимостью.

Для иллюстрации вышесказанного целесообразно со-
поставить два предложения одинакового состава, но раз-
ной конфигурации.

ບ້ອນໄດ້ຮັບຄວາມຕັກເຕືອນຈາກນາຍຄູແລະໝູ່ເພື່ອນ ວັນໄຊໄດ້
ປ່ຽນແປງຂບັກພ່ອງຂອງຕົນ ນ້ອນ ດາຍໄຫ ກຊາມຕາກ

тыян тьаак наайкхуу лэ муупхыян, вансай дай пианг-
пээнг кхообокпхонг кхоонг тон 'Так как [он] получил
замечания от учителя и товарищей, Вансай исправил свои
недостатки';

ວັນໄຊໄດ້ປ່ຽນແປງຂບັກພ່ອງຂອງຕົນ ບ້ອນໄດ້ຮັບຄວາມຕັກເຕືອນ
ຈາກນາຍຄູແລະໝູ່ເພື່ອນ ວັນໄຊໄດ້ປ່ຽນແປງຂບັກພ່ອງຂອງຕົນ ບ້ອນໄດ້ຮັບຄວາມຕັກເຕືອນ

ຈາກນາຍຄູແລະໝູ່ເພື່ອນ ວັນໄຊໄດ້ປ່ຽນແປງຂບັກພ່ອງຂອງຕົນ ບ້ອນໄດ້ຮັບຄວາມຕັກເຕືອນ
ຈາກນາຍຄູແລະໝູ່ເພື່ອນ ວັນໄຊໄດ້ປ່ຽນແປງຂບັກພ່ອງຂອງຕົນ ບ້ອນໄດ້ຮັບຄວາມຕັກເຕືອນ

условные, например:

ຖ້າເມນາແຕ່ໃສ ເພິ່ນມາມີຂອງຕອນສະເໝີ ຫາກນ້ອງເຈັບເກົາ

ເນົາຫົວ ເພິ່ນກໍ່ຮຸ້ນກັງວົນຝ່າວຝັ່ງປິ່ນປົວ

тхаа мээ маа тээ

сай пхен мак мии кхоонгтоон ноонг самее, как ноонг тьеп-
каумаухууа пхен ко хуусык кангвон фаауфанг пинпууа
'Если матери приходилось бывать где-нибудь, она всег-
да приносила гостинцы своим братьям и сестрам; если
они заболели, она спешила оказать им помощь'.

Сложноподчиненные предложения с одно-
сторонней зависимостью. В предложениях такого рода од-
но предложение является главным, другое, имеющее при
себе союз или союзное слово, — придаточным.

В составе такого сложного предложения придаточ-
ное по своей синтаксической функции аналогично второ-
степенному члену простого предложения, но отличается
от последнего своим составом. При этом данная зави-
симая группа считается придаточным предложением в том
случае, если она имеет форму предложения, а если зави-
симая группа не обладает указанными признаками, она
рассматривается всего лишь как синтаксический оборот,
а все синтаксическое образование является простым пред-
ложением с распространительным оборотом.

Сходство придаточного предложения с второстепен-
ным членом подтверждается также тем, что оба они при-
соединяются к главному слову в большинстве случаев
при помощи одних и тех же союзов. Кроме того, при ана-
лизе по непосредственно составляющим придаточное пред-
ложение в конечном счете сводится к второстепенному

зависимому члену. В соответствии с правилом постпози-
ции зависимого слова относительно управляющего в со-
ставе сложноподчиненного предложения придаточное
всегда находится после того члена, к которому оно при-
соединяется¹⁶. Поэтому придаточное такого рода можно
также называть присловным, или причленным. Придаточ-
ные предложения включаются в состав главного посредст-
вом связующих слов — подчинительных союзов или отно-
сительных слов.

Сложноподчиненные предложения включают, в част-
ности, следующие разновидности:

Сложноподчиненные предложения с при-
даточным определительным. Последнее относит-
ся к любому именному члену и вводится в состав синтак-
сического целого с помощью относительных слов ຈິງ
сынг. ທີ່ тхии. Например:

ມີນ້ຳລູກມີເກີບຄູ່ໜຶ່ງຊຶ່ງຫຍິບດ້ວຍມືຂອງລູກເອງ ລູກກໍ່ຍັງເວົ້າ
ເຫລັກຕະປຸ່ທ້າວເວົ້າໄປນຳຄຳວ່ານັ້ນຄືນມາ ມы нии луук лии
кеп кхуу нынг сынг ньип дууай мы кхоонг луук еенг,
луук ко ньанг ау лектапуу тхии луук ау пай нам кхаау
нан кхыын маа "Теперь у него были башмаки, сшитые
своими руками, кроме того, у него остался гвоздь, ко-
торый он тогда взял с собой".

Сложноподчиненные предложения с при-
даточным изъяснительным. В сложноподчиненных

16

Исключение составляет придаточное дополни-
тельное, которое может занимать позицию в начале пред-
ложения, как тема.

предложениях этого вида придаточное содержит объект высказывания, восприятия, проявления и т.п. Оно занимает место после главного, сказуемое которого выражено глаголом речи, чувствования, мышления и т.п., и присоединяется к главному с помощью союзного слова **ວ່າ** ваа (этимолог. 'говорить'), которое в отличие от остальных союзных слов носит проклитический характер, т.е. акцентуационно примыкает к предшествующей части. Например:

ສ່ວນຫລາຍຄາດຄະເນວ່າ ກັນນະການຈະໃຫ້ກູງແລະປ່າແຂ່ງ
ຂັ້ນກັນສອງຕ່ສອງ сууанлай кхааткхане ваа, каммакаан конг
тъа хай кунг лэ паа кхээнгкхан кан соонг тоо соонг 'Большинство предполагало, что судьи дадут возможность
креветке и рыбе померяться силами друг с другом'.

Сложноподчиненные предложения с придаточным цели. Придаточное предложение присоединяется к главному с помощью союзов **ເພື່ອ** пхыа 'чтобы', **ສຳລັບ** самлап 'для того чтобы', **ທີ່ຈະໃຫ້** тхи
тъа хай 'для того чтобы' и т.д. Например:

ສິດທິລວງສິດເຂົ້າໄປໃນທຸນເພື່ອໃຫ້ເຂົາຕາຍຕາງຕົນ
сиитхоонг лууанг сиитат кхау пай най хоо нан пхыа хай
кхау таай таанг тон 'Ситонг уговорил Ситата пойти в эти
чертоги с тем, чтобы тот отдал [там] жизнь вместо не-
го'.

Сложноподчиненные предложения с придаточным сравнения и уподобления, вводимым с помощью союзов **ເໝືອນ** мыан 'подобно', **ຄື** кхы

'подобно', **ລາວກັບ** лааукап 'будто', **ປານ** паан 'словно'. Например:

ສາລິກາເຕມໂຕ່ສັງສຽງຈິກຈອກຈຳແຈເໝືອນວ່າຕົນເປັນເຈົ້າຂອງ
ສວນໝາກໄມ້ອັນກວ້າງຂວາງໃຫຍ່ сааликаа тентай сонг
сианг тьиктьоок тьоотъээ мыанваа тон пен тъаукхоонг
сууан маакмай ан куаангкхуаанг нъай 'Заливаясь звонким
пением, птичка прыгала с ветки на ветку, словно была
хозяйкой этого огромного сада'.

Сложноподчиненные предложения с придаточным меры и степени, вводимым с помощью союзов **ຈົນ** тьон 'так что', **ເທົ່າທີ່** тхаутхий 'настолько насколько' и т.д. Например:

ລາວຮູ້ສຶກເປັນຈຸບຈົນມືດາງ лаау хуусык йен тьоой
тьон мы даанг 'Ему было так холодно, что руки окон-
ченели'.

Этот перечень сложноподчиненных предложений можно дополнить еще несколькими разновидностями, но с точки зрения общей классификации они ничего нового не внесут.

ОБРАЗЕЦ ТЕКСТА

ເມືອງຈຳປາສັກ ເປັນເມືອງສຳຄັນເມືອງໜຶ່ງໃນພຣະຣາຊອານາຈັກ
ລາວ ເພາະເປັນເມືອງມີຊື່ຢູ່ໃນປະຫວັດສາດ ມີວັດຖຸບູຮານສຳຄັນທີ່ເຮັດດ້ວຍ
ຫີນບາກດິບ ດັ່ງບາສາດຫີນວັດພູເປັນຕົ້ນ ເຫດນັ້ນ ຈຶ່ງຄວນຮູ້ດ້ານນາມຂອງ
ເມືອງນີ້ ຈາກໄດ້ດັງນາມແຕ່ສະໄໝໄດ້ ມີຄວາມສຳຄັນພໍປານໃດ.

ດ້ານນາມເມືອງຈຳປາສັກທີ່ຈະກ່າວຕໍ່ໄປນີ້ ໄດ້ແບ່ງອອກເປັນສອງ
ສະໄໝ ສະໄໝກ່ອນລາວມີອຳນາດປົກຄອງ ແລະ ສະໄໝລາວມີອຳນາດ.

Транскрипция

мыыанг тьампаасак пен мыыанг самкхан мыыанг **нын**
най палаатсаанаатъак лаау пхо пен мыыанг **ми** сыы йуу
най паватсаат мии ваттху бухаан самкхан **тхи** хет дууай
хин пхаакот йуу данг пхаасаат хин ватпхуу пен тон хеет-
нан тьинг кхууан хуу тамнаан **кхоонг** мыыанг нии ваа дай
танг маа тээ самай дай мии кхуаамсамкхан **пхо** паан-
дай.

тамнаан мыыанг тьампаасак тхи тья каау **тоопай**
нии дай бээнг **оок** пен **соонг** самай кхыы самай **коон** лаау
мии амнаат **поккхоонг** лэ самай лаау мии амнаат.

Перевод

(Город) Тьампасак является одним из знаменитых городов в королевстве Лао, потому что он имеет славное прошлое. [В нем] имеются замечательные исторические памятники, сделанные из камня, как, например, каменный дворец Ватпу. Поэтому следует знать историю этого города: когда [он] создан, чем знаменит.

История города Тьампасак, о котором речь пойдет ниже, делится на два периода: период до создания Лаосского государства и период после создания Лаосского государства.

Словарь-комментарий к тексту

- (1) **ເມືອງ** мыыанг 'город' (существительное)
- (2) **ຈຳປາສັກ** Тьампасак (название города)
- (3) **ເປັນ** пен 'быть, являться' (глагольная связка)
- (4) **ເມືອງ** мыыанг см. 1
- (5) **ສຳຄັນ** самкхан 'важный, значительный, знаменитый' (прилагательное)
- (6) **ເມືອງ** мыыанг см. 1.
- (7) **ໜຶ່ງ** нынг 'один' (числительное)
- (8) **ໃນ** най 'в' (предлог)
- (9) **ພຣະຣາຊອານາຈັກ** палаатсаанаатъак 'королевство' (существительное, заимствовано из пали)
- (10) **ລາວ** лаау Лао (этноним)
- (11) **ເພາະ** пхо 'потому что' (союз)
- (12) **ເປັນ** пен см. 3.

- (13) ເມືອງ мыианг см. 1.
- (14) ມີ ми 'иметь (ся)' (глагол)
- (15) ສິ сы 'имя' (существительное)
- (16) ຢູ່ йуу 'находиться' (глагол, здесь обозначает для-
щееся действие)
- (17) ໃນ най см. 8.
- (18) ປະຫວັດສາດ паватсаат 'история' (существительное)
- (19) ມີ ми 'иметь' (глагол, здесь образует конструк-
цию с 27)
- (20) ວັດຖຸ ваттху 'материал' (существительное, пали-сан-
скритское заимствование)
- (21) ບູຮານ бухаан 'древний' (прилагательное, заимство-
вано из пали)
- (22) ສຳຄັນ самкхан см. 5.
- (23) ທີ່ тхи (относительное слово)
- (24) ເຮັດ хет 'делать' (глагол)
- (25) ດ້ວຍ дууай 'с' (предлог)
- (26) ຫີນ хин 'камень' (существительное)
- (27) ສາມາດ пхаакот 'появляться' (глагол, заимствован
из пали)
- (28) ຢູ່ йуу см. 16
- (29) ດັ່ງ данг 'подобно тому как' (наречие, вместе
с 33 обрамляет приложение)
- (30) ສາສາດ пхаасаат 'дворец' (существительное, пали-
санскритское заимствование)
- (31) ຫີນ хин см. 26
- (32) ວັດຖຸ ваттху 'Ватпу' (букв. 'храм-гора')

- (33) ເປັນຕົ້ນ пен тон 'например' (букв. 'быть-начало';
вместе с 29 обрамляет приложение)
- (34) ເຫດນັ້ນ хеетнан 'поэтому' (союз, букв. 'причина-тот')
- (35) ຈິງ тьинг (союзное наречие, указывает на причинно-
следственные отношения)
- (36) ຄວນ кхууан 'должен' (глагол)
- (37) ຮູ້ хуу 'знать' (глагол)
- (38) ຕຳນານ тамнаан 'история' (существительное)
- (39) ຂອງ кхоонг 'предмет, вещь' (существительное,
здесь выступает в функции предлога с притяжа-
тельным значением)
- (40) ເມືອງ мыианг см. 1
- (41) ນີ້ ни 'этот' (указательное местоимение)
- (42) ວ່າ ваа 'говорить, сказать' (глагол, здесь вы-
полняет роль изъяснительного союза)
- (43) ໃດ дай 'получать, доставать' (глагол, здесь вы-
ступает в качестве служебной морфемы, представ-
ляющей действие как прошедшее или реализованное)
- (44) ຕັ້ງ танг 'создавать' (глагол)
- (45) ນາ маа 'приходить' (глагол, здесь указывает на
развитие процесса из прошлого в настоящее)
- (46) ແຕ່ тээ 'с' (предлог, указывает на источник дей-
ствия)
- (47) ສະໄໝ самай 'период, время' (существительное, за-
имствованное из пали)
- (48) ໃດ дай 'какой' (относительное местоимение)
- (49) ມີ ми см. 14

- (50) **ຄວາມສຳຄັນ** кхуаамсамкхан 'важность' (существительное; кхуаам этимол. 'речь, слово', здесь - префикс, образующий имя состояния от прилагательного **ສຳຄັນ** самкхан 'важный')
- (51) **ພໍ່ປະໂຫຼ່** 'достаточный' (глагол, здесь частица 'довольно-таки')
- (52) **ປານໃດ** паандай 'сколько-то' (неопределенно-количественное местоимение, букв.: паан 'словно, подобно', дай 'какой, который')
- (53) **ຕຳນານ** тамнаан см. 38
- (54) **ເນືອງ** мыыанг см. 1
- (55) **ຈຳປາສັກ** тьяампасак см. 2
- (56) **ທ່ີ** тхи см. 23
- (57) **ຈະ** тья (служебная морфема, представляющая действие как нереализованное или предстоящее)
- (58) **ກ່າວ** каав 'говорить' (глагол)
- (59) **ຕໍ່ໄປ** тоопай 'затем, потом' (букв. 'присоединяться-идти')
- (60) **ນີ້** нии см. 41
- (61) **ໄດ້** дай см. 43
- (62) **ແບ່ງ** бээнг 'делить' (глагол)
- (63) **ອອກ** оок 'выходить' (глагол, здесь - служебная морфема направленности действия)
- (64) **ເປັນ** пен см. 3 (здесь присоединяет предикативное дополнение)
- (65) **ສອງ** соонг 'два' (числительное)
- (66) **ສາມ** самай см. 47
- (67) **ຖື** кхыы 'а именно'

- (68) **ສາມ** самай см. 47
- (69) **ກ່ອນ** коон 'прежний, предыдущий' (прилагательное)
- (70) **ລາວ** лаав см. 10
- (71) **ມີ** мии см. 14
- (72) **ອຳນາດ** амнаат 'власть' (существительное)
- (73) **ປົກຄອງ** пòккхоонг 'править, управлять' (букв. 'покрывать-править')
- (74) **ແລະ** лэ 'и' (союз)
- (75) **ສາມ** самай см. 47
- (76) **ລາວ** лаав см. 10
- (77) **ມີ** мии см. 14
- (78) **ອຳນາດ** амнаат см. 72

БИБЛИОГРАФИЯ

(1) Работы по лаосскому языку

1. Морев Л.Н., Проблема государственного языка в Лаосе, — сб. "Проблемы изучения языковой ситуации и языковой вопрос в странах Азии и Северной Африки", М., 1970.

2. Морев Л.Н., Предварительная классификация сложных предложений в тайском и лаосском языках, — сб. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии. Проблемы синтаксиса», М., 1971.

3. Плам Ю.Я., Относительно особой синтаксической функции «опосредования» (на материале лаосского языка), — сб. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии. Проблемы синтаксиса», М., 1971.

4. Фам Дык Зыонг, Система тонов и спектры гласных в лаосском языке, автореф. канд. дисс., М., 1970.

5. Brown J.M., From Ancient Thai to Modern Dialects, Bangkok, 1965.

6. Egerod S., Studies in Thai Dialectology, — «Acta Orientalia», 1962, 26, 1-2.

7. Finot L., Les ecritures lao, — «France-Asie», 1956, Mars-Avril, 118-119.

8. Hospitalier J.-J., Grammaire laotienne, Paris, 1937.

9. Katay W., Alphabet et ecriture lao, Vientiane, 1943.

10. Kene Thao, Histoire de la langue lao, Vientiane, 1958.

11. Lafont P.B., Les ecriture tay du Laos, — BEFEO, 1962, t. 50, fasc. 1/2.

12. Lafont P.-B., Les ecriture du pali au Laos, — BEFEO, 1962, t. 50, fasc. 2.

13. Le Kyhuong Pierre, Essai de cours de langue laotienne, Vientiane, 1917.

14. Li Fang-kuei, A Tentative Classification of Tai Dialects — «Culture in History», ed. S. Diamond, New York, 1960.

15. Meyer R., Cours de langue laotienne, Vientiane, 1924.

16. Nginn P.S., Elements de grammaire laotienne, Ministere de l'education nationale. Comite literaire lao, ed. 2, Vientiane, 1965.

17. Reinhorn M., Dictionnaire laotien-francais, Vientiane, 1968.

18. Reinhorn, M., Elements de lecture et d'ecriture laotienne, Vientiane, 1952.

19. Roffe G.E., The Phonemic Structure of Lao, — JADS, 1946, vol. 66.

20. Roffe G.E., and Roffe T.W., Spoken Lao, Book 1, Washington, D.C., 1956.

21. Roffe G.E. and Roffe T.W., Spoken Lao, Book 2, New York, 1958.

22. Roffe G.E. and Samboun Somphan, An Intermediate-advanced Level Laotian Refresher Course, Washington, D.C., 1961.

23. Simmonds E.H.S., Notes on Some Tai Dialects of Laos and Neighbouring Regions, — «Lingua», 1965, 14.

24. Thao Nhouy Abay, Aspects du pays Lao, Vientiane, 1956 (сведения по лаосской версификации).

25. ສິລາ ວິຣະວົງສ໌, ຫຼັກພາສາລາວ, ວຽນຈັນ, 2505 (Сила Вилавонг, Основы лаосского языка, Вьентьянь. 1962).
26. ວັຈນານຸກົມພາສາລາວຂອງກະຊວງສຶກສາທິການວຽນຈັນ 505 («Словарь лаосского языка», Министерство просвещения, Вьентьянь, 1962).
27. ພູມີ ວົງວິຈິດ, ໂອບາກອນລາວ, ພະແນກສຶກສາສູນກາງ, ຖ້ຳເຫີ້ 9 (Фуმი Вонгвичит, Лаосская грамматика, Отдел образования ЦК, Самнеа), 1967.

(2) Прочая литература

28. Кожевников В.П., Поповкина Р.Н., Современный Лаос, М., 1966.
29. Най Плыанг на Након, Прават ваннакади тай сам-рап наксыкса (История тайландской литературы для студентов), Бангкок, 1955 (на тайском языке).
30. Плам Ю.Я., Морфологические категории в тайском языке, М., 1965.
31. Яхонтов С.Е., Глоттохронология и китайско-тибетская семья языков, — «Доклады советской делегации на VII Международном конгрессе антропологических и этнографических наук», М., 1964.
32. Benedict P.K., Austro-Thai, — «Behavior Science Notes», 1966, vol. 1, No. 4.
33. Bradley C.B., The Proximate Source of the Siamese Alphabet, — «Journal of Royal Siam Society», 1913, vol. 10, pt 1.
34. Burnay J. Coedes, G., The Origins of the Sukhodaya Script, — «The Journal of the Royal Siam Society», 1928, vol. 21, pt 2.
35. Conrady A., Eine merkwundige Beziehung zwischen den Austrischen und Indochinesischen Sprachen, München, 1916.

36. Haudricourt A.G., Les phonemes et le vocabulaire du thai commun, — «Journal Asiatique», 1948, vol. 236.
37. Haudricourt A.G., The Limits and Connections of Austroasiatic in the Northeast, — «Studies in Comparative Austroasiatic Linguistics», The Hague, 1966.
38. Maspero H., Langues de l'Asie du Sud-East, — «Les langues du monde», Paris, 1952.
39. Schmidt P.W., Die Sprachfamilien und Sprachkreise der Erde, Heidelberg, 1926.
40. Shafer R., Introduction into Sino-Tibetan, pt. 1, Wiesbaden, 1966.

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	5
Введение	11
Фонология	20
Вокализм	20
Консонантизм	22
Слог	25
Тоновая система	28
Письменность	31
Лексика	48
Словообразование	58
Части речи	76
Существительные	79
Структурные типы существительных	80
Подклассы существительных	99
Местоимения	120
Числительные	132
Глаголы	139
Структурные типы глаголов	140
Подклассы глаголов	150
Частные грамматические категории глагола	153
Прилагательные	166
Структурные типы прилагательных	167
Частные грамматические категории прилагательного	171
Наречия	175
Служебные слова	178
Предлоги	179
Относительные слова	182
Союзы	183
Междометия	184

Синтаксис	184
Синтагматика	186
Предложение	190
Независимые члены предложения	194
Синтаксические группы	200
Группа существительного	201
Группа глагола	212
Собственно дополнение	212
Каузативное и агентивное дополнения	222
Предикативное дополнение	225
Обстоятельство	227
Асинтагматические члены	229
Сложное предложение	231
Образец текста	244
Словарь-комментарий к тексту	245
Библиография	250

Лев Николаевич Морев,
Алексей Алексеевич Москалев,
Юрий Яковлевич Плам

ЛАОССКИЙ ЯЗЫК

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор Л.С. Гингольд
Технический редактор Т.И. Чекушина
Корректор Г.В. Стругова

Сдано в набор 22/XI-1971 г.
Подписано к печати 31/V-1972 г.
А-07084. Формат 60 x 90 1/16. Бумага офс.
Печ.л. 16,0. Уч.-изд. л. 8,88. Тираж 1100 экз.
Изд. № 2881. Зак. № 236. Цена 70 коп.

Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Офсетное производство 3-й типографии
издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2